

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1128/2003, annettu 16 päivänä kesäkuuta 2003, asetuksen (EY) N:o 999/2001 muuttamisesta siirtymätoimenpiteiden täytäntöönpanokauden pidentämiseksi 1
- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 1129/2003, annettu 21 päivänä tammikuuta 2003, tiettyjen terästuotteiden viennistä Slovakiasta yhteisöön tämän asetuksen voimaantulopäivästä Slovakian Euroopan unioniin liittymispäivään saakka (kaksinkertaisen tarkkailunjärjestelmän soveltamisen jatkaminen) 3
- Komission asetus (EY) N:o 1130/2003, annettu 27 päivänä kesäkuuta 2003, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 6
- Komission asetus (EY) N:o 1131/2003, annettu 27 päivänä kesäkuuta 2003, viljojen sekä vehnän ja rukiin hienojen jauhojen, rouheiden ja karkeiden jauhojen vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta 8
- Komission asetus (EY) N:o 1132/2003, annettu 27 päivänä kesäkuuta 2003, viljojen tukeen sovellettavan korjauskertoimen vahvistamisesta 10
- Komission asetus (EY) N:o 1133/2003, annettu 27 päivänä kesäkuuta 2003, maltaiden vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta 12
- Komission asetus (EY) N:o 1134/2003, annettu 27 päivänä kesäkuuta 2003, maltaiden tukeen sovellettavan korjauskertoimen vahvistamisesta 14
- Komission asetus (EY) N:o 1135/2003, annettu 27 päivänä kesäkuuta 2003, voim vähimmäismyyntihintojen sekä kermalle, voille ja voiöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärien vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2571/97 pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 122. erityisessä tarjouskilpailussa 16
- Komission asetus (EY) N:o 1136/2003, annettu 27 päivänä kesäkuuta 2003, asetuksessa (EY) N:o 2771/1999 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 75. tarjouskilpailussa sovellettavan voim enimmäisostohinnan vahvistamisesta 18

Hinta: 22 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyypillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyypillä ja merkitty tähdellä.

Komission asetus (EY) N:o 1137/2003, annettu 27 päivänä kesäkuuta 2003, asetuksessa (EY) N:o 429/90 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 294. erityisessä tarjouskilpailussa sovellettavan voiljylle myönnettävän tuen enimmäismäärän vahvistamisesta	19
Komission asetus (EY) N:o 1138/2003, annettu 27 päivänä kesäkuuta 2003, yhteisön elintarvikeapuna ja kansallisena elintarvikeapuna toimitettuihin vilja- ja riisialan tuotteisiin sovellettavien tukien vahvistamisesta	20
★ Komission asetus (EY) N:o 1139/2003, annettu 27 päivänä kesäkuuta 2003, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 999/2001 muuttamisesta valvontaohjelmien ja erikseen määritellyn riskiaineksen osalta	22
★ Komission asetus (EY) N:o 1140/2003, annettu 27 päivänä kesäkuuta 2003, yksityiskohtaisista säännöistä sokerialan tietojen ilmoittamiseksi annetun asetuksen (EY) N:o 779/96 ja kiintiöjärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sokerialalla annetun asetuksen (EY) N:o 314/2002 muuttamisesta	33
★ Komission asetus (EY) N:o 1141/2003, annettu 27 päivänä kesäkuuta 2003, puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, markkinointivuoden 2002/2003 tosiasiallisen tuotannon ja siitä seuraavan kohdehinnan alennuksen vahvistamisesta	37
★ Komission asetus (EY) N:o 1142/2003, annettu 27 päivänä kesäkuuta 2003, asetuksen (EY) N:o 2125/95 muuttamisesta Bulgarialle myönnetyn säilöttyjen <i>Agaricus</i>-sukuisten sienten tariffikiintiön osalta	39
Komission asetus (EY) N:o 1143/2003, annettu 27 päivänä kesäkuuta 2003, markkinointivuoden 2002—2003 puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, tuen määrän vahvistamisesta 1 päivän heinäkuuta 2002 ja 31 päivän maaliskuuta 2003 väliseksi ajaksi	41
★ Komission asetus (EY) N:o 1144/2003, annettu 27 päivänä kesäkuuta 2003, asetusten (EY) N:o 1279/98, (EY) N:o 1128/1999 ja (EY) N:o 1247/1999 muuttamisesta eräiden Slovakian tasavallasta, Bulgarian tasavallasta ja Puolan tasavallasta peräisin olevien elävien nautaeläinten ja naudanlihavalmisteiden tiettyjen tariffikiintiöiden osalta	44
★ Komission asetus (EY) N:o 1145/2003, annettu 27 päivänä kesäkuuta 2003, asetuksen (EY) N:o 1685/2000 muuttamisesta rakennerahastojen yhteisrahoituksen tukikelpoisuussääntöjen osalta	48
★ Komission asetus (EY) N:o 1146/2003, annettu 27 päivänä kesäkuuta 2003, jalostettavaksi tarkoitetun jäädytetyn naudanlihan tuontitariffikiintiön avaamisesta ja hallinnoinnista 1 päivän heinäkuuta 2003 ja 30 päivän kesäkuuta 2004 välisenä aikana	59
Komission asetus (EY) N:o 1147/2003, annettu 27 päivänä kesäkuuta 2003, tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun pitkäjyväisen B-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1898/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana	66
Komission asetus (EY) N:o 1148/2003, annettu 27 päivänä kesäkuuta 2003, Réunioniin toimitettavan pitkäjyväisen esikuoritun B-riisin tuen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1895/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana	67
Komission asetus (EY) N:o 1149/2003, annettu 27 päivänä kesäkuuta 2003, tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1896/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana	68

Komission asetus (EY) N:o 1150/2003, annettu 27 päivänä kesäkuuta 2003, tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1897/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana	69
--	----

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Neuvosto

2003/478/EY:

- * EU-Slovakia-assosiaationeuvoston päätös N:o 2/2003 tehty 30 päivänä huhtikuuta 2003, assosiaationeuvoston päätöksellä N:o 3/97 käyttöön otetun kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmän soveltamisen jatkamisesta tämän päätöksen voimaantulopäivästä Slovakian Euroopan unioniin liittymispäivään

2003/479/EY:

- * Neuvoston päätös, tehty 16 päivänä kesäkuuta 2003, neuvoston pääsihteeristön palvelukseen määräaikaaisesti otettaviin kansallisiin asiantuntijoihin ja neuvoston pääsihteeristön palvelukseen määräaikaaisesti siirrettävään kansalliseen sotilashenkilöstöön sovellettavista säännöistä sekä 25 päivänä kesäkuuta 1997 ja 22 päivänä maaliskuuta 1999 tehtyjen päätösten ja päätösten 2001/41/EY ja 2001/496/YUTP kumoamisesta

2003/480/EY:

- * Neuvoston päätös, tehty 27 päivänä kesäkuuta 2003, tiettyihin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä terrorismin torjumiseksi annetun asetuksen (EY) N:o 2580/2001 2 artiklan 3 kohdan täytäntöönpanosta ja päätöksen 2002/974/EY kumoamisesta

Komissio

2003/481/EY:

- * Komission päätös, tehty 27 päivänä kesäkuuta 2003, Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston (EMOTR) tukiosastosta rahoitettujen menojen tarkastamisen ja hyväksymisen yhteydessä sovellettavista rahoitusseuraamuksista tiettyjen sääntöjenvastaisuuksien, joihin toimijat ovat syyllistyneet, osalta (tiedoksiannettu numerolla K(2003) 1968)

Alueiden komitean

- * Alueiden komitean päätös N:o 64/2003, tehty 11 päivänä helmikuuta 2003, yleisön oikeudesta tutustua alueiden komitean asiakirjoihin

Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osastoa soveltamalla annetut säädökset

- * Neuvoston yhteinen kanta 2003/482/YUTP, annettu 27 päivänä kesäkuuta 2003, erityistoimenpiteiden toteuttamisesta terrorismin torjumiseksi hyväksytyyn yhteisen kannan 2001/931/YUTP ajantasaistamisesta ja yhteisen kannan 2003/402/YUTP kumoamisesta

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1128/2003,
annettu 16 päivänä kesäkuuta 2003,
asetuksen (EY) N:o 999/2001 muuttamisesta siirtymätoimenpiteiden täytäntöönpanokauden
pidentämiseksi**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,
jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 152 artiklan 4 kohdan b alakohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

ovat kuulleet alueiden komiteaa,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä ⁽³⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

(1) Tiettyjen tarttuvien spongiformisten enkefalopatioiden ehkäisyä, valvontaa ja hävittämistä koskevista säännöistä 22 päivänä toukokuuta 2001 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 999/2001 ⁽⁴⁾ muodostaa yhden ainoan oikeusperustan koko tarttuvia spongiformisia enkefalopatioita koskevalle yhteisön lainsäädännölle.

(2) Asetuksella (EY) N:o 999/2001 otetaan käyttöön jäsenvaltion, kolmannen maan tai jonkin niiden alueen aseman määrittämistä suhteessa spongiformiseen enkefalopatiaan (BSE) koskevat säännöt. Tämän aseman, jäljempänä 'BSE-asema', perusteella taas päätetään, mitä toimia maassa toteutetaan BSE:n valvonnan sekä tiettyjen elävien eläinten ja eläinperäisten tuotteiden kaupan ja tuonnin yhteydessä. Asetuksessa säädetään, että siirtymätoimenpiteitä on sovellettava enintään kahden vuoden ajan, kunnes BSE-asema on määritetty.

(3) Komission asetuksessa (EY) N:o 1326/2001 ⁽⁵⁾ säädetään siirtymätoimenpiteistä, joita sovelletaan enintään kahden vuoden ajan 1 päivästä heinäkuuta 2001.

(4) Asetukseen (EY) N:o 999/2001 sisältyvien BSE-aseman määrittämistä koskevien perusteiden käyttöön liittyy joitakin ongelmia. Komissio ja jäsenvaltiot ovat keskustelleet perusteiden mahdollisesta muuttamisesta, jotta BSE-aseman ja riskin välinen vastaavuus olisi parempi. Näiden keskustelujen tuloksiin saattavat vaikuttaa merkittävästi muutokset, joita Maailman eläintautijärjestö mahdollisesti tekee kansainvälisen eläintautisääntönsä BSE-sääntöihin.

(5) Siirtymätoimenpiteiden täytäntöönpanokautta olisi tarpeen pidentää, kunnes nämä keskustelut on saatu päätökseen.

(6) Asetus (EY) N:o 999/2001 olisi tästä syystä muutettava vastaavasti,

OVAT ANTANEET TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 999/2001 23 artiklan toinen kohta seuraavasti:

"Samaa menettelyä noudattaen hyväksytään siirtymäkauden toimenpiteitä enintään 1 päivään heinäkuuta 2005 asti, jotta nykyisestä järjestelmästä voidaan siirtyä tällä asetuksella perustettuun järjestelmään."

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

⁽¹⁾ Lausunto annettu 5. maaliskuuta 2003 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽²⁾ Lausunto annettu 14. toukokuuta 2003 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽³⁾ Euroopan parlamentin lausunto, annettu 3. kesäkuuta 2003 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä) ja neuvoston päätös, tehty 11. kesäkuuta 2003.

⁽⁴⁾ EYVL L 147, 31.5.2001, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 650/2003 (EYVL L 95, 11.4.2003, s. 15).

⁽⁵⁾ EYVL L 177, 30.6.2001, s. 60, asetus sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 270/2002 (EYVL L 45, 15.2.2002, s. 4).

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 16 päivänä kesäkuuta 2003.

Euroopan parlamentin puolesta

Puheenjohtaja

P. COX

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

G. PAPANDREOU

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1129/2003,

annettu 21 päivänä tammikuuta 2003,

tiettyjen terästuotteiden viennistä Slovakiasta yhteisöön tämän asetuksen voimaantulopäivästä Slovakian Euroopan unioniin liittymispäivään saakka (kaksinkertaisen tarkkailunjärjestelmän soveltamisen jatkaminen)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 133 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Slovakian tasavallan assosiaatiosta tehty Eurooppa-sopimus⁽¹⁾ tuli voimaan 1 päivänä helmikuuta 1995.
- (2) Sopimuspuolet päättivät assosiaationeuvoston päätöksellä N:o 2/2003⁽²⁾ jatkaa päätöksellä N:o 3/97⁽³⁾ käyttöön otetun kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmän soveltamista tämän asetuksen voimaantulopäivästä Slovakian Euroopan unioniin liittymispäivään.
- (3) Näin ollen on tarpeen jatkaa tiettyjen EHTY- ja EY-terästuotteiden viennistä Slovakiasta yhteisöön 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 1998 välisenä aikana (kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmän soveltaminen) 19 päivänä joulukuuta 1997 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 85/98⁽⁴⁾ käyttöön otettujen yhteisön soveltamissäännösten soveltamista,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 85/98 soveltamista jatketaan tämän asetuksen voimaantulopäivästä Slovakian Euroopan unioniin liittymispäivään saakka Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Slovakian välisen päätöksen N:o 2/2003 säännösten mukaisesti.

2 artikla

Muutetaan tämän vuoksi asetus (EY) 85/98 seuraavasti:

- 1) Asetuksen nimessä, johdanto-osassa ja 1 artiklan 1 ja 4 kohdassa olevat viittaukset 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2002 väliseen ajanjaksoon korvataan viittauksilla 8. päivän heinäkuuta 2003 ja Slovakian Euroopan unioniin liittymispäivän väliseen ajanjaksoon.
- 2) Korvataan asetuksen liite IV tämän asetuksen liitteessä olevalla tekstillä.

3 artikla

Tämän asetuksen soveltamisalaan eivät kuulu Euroopan yhteisöön 1 päivän tammikuuta 2003 ja tämän asetuksen voimaantulopäivän välisenä aikana lähetetyt tavarat.

4 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä tammikuuta 2003.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
N. CHRISTODOULAKIS

⁽¹⁾ EYVL L 359, 31.12.1994, s. 2.

⁽²⁾ Ks. tämän virallisen lehden sivu 70.

⁽³⁾ EYVL L 13, 19.1.1998, s. 71.

⁽⁴⁾ EYVL L 13, 19.1.1998, s. 15.

LIITE

"ANEXO IV — BILAG IV — ANHANG IV — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV — ANNEX IV — ANNEXE IV — ALLEGATO IV —
BIJLAGE IV — ANEXO IV — LIITE IV — BILAGA IV

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

LISTA ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER

BELGIQUE/BELGIË

Ministère des affaires économiques
Administration des relations économiques
Services Licences
Rue Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Télécopieur (32-2) 230 83 22

Ministerie van Economische Zaken
Bestuur van de Economische Betrekkingen
Dienst Vergunningen
Generaal Lemanstraat 60
B-1040 Brussel
Fax (32-2) 230 83 22

DANMARK

Erhvervsfremmestyrelsen
Økonomi- og Erhvervsministeriet
Vejlshøj 29
DK-8600 Silkeborg
Fax (45) 35 46 64 01

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle, (BAFA)
Frankfurter Straße 29-35
D-65760 Eschborn 1
Fax (49) 619 69 42 26

ΕΛΛΑΣ

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Γραμματεία Διεθνών Σχέσεων
Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Φαξ: (30-210) 328 60 94

ESPAÑA

Ministerio de Economía
Secretaría General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana 162
E-28046 Madrid
Fax: (34-1) 563 18 23/349 38 31

FRANCE

Service des industries manufacturières
DIGITIP
12, rue Villiot — Bâtiment Le Bervil
F-75572 Paris Cedex 12
Télécopieur (33-1) 53 44 91 81

IRELAND

Department of Enterprise, Trade and Employment
Import/Export Licensing, Block C
Earlsfort Centre
Hatch Street
Dublin 2
Fax: (353-1) 631 28 26

ITALIA

Ministero delle Attività Produttive
Direzione generale per la politica commerciale e per la gestione del
regime degli scambi
Viale America 341
I-00144 Roma
Fax: (39-6) 59 93 22 35/59 93 26 36

LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
BP 113
L-2011 Luxembourg
Télécopieur (352) 46 61 38

NEDERLAND

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en uitvoer
Postbus 30003, Engelse Kamp 2
9700 RD Groningen
Nederland
Fax (31-50) 526 06 98
m.i.v. 18.01.2002
Fax (31-50) 523 23 41

ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Außenwirtschaftsadministration
Landstrasser Hauptstraße 55-57
A-1030 Wien
Fax (43-1) 711 00/8386

PORTUGAL

Ministério das Finanças
Direcção Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o
Consumo
Rua Terreiro do Trigo, Edifício da Alfândega de Lisboa
P-1140-060 Lisboa
Fax: (351) 218 814 261

SUOMI

Tullihallitus
PL 512
FIN-00101 Helsinki
Telekopio: (358-9) 614 2852

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 6803
S-11386 Stockholm
Fax: (46-8) 30 67 59

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House, West Precinct
Billingham TS23 2NF
Cleveland
Fax: (44) 1642-533 557"

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1130/2003,
annettu 27 päivänä kesäkuuta 2003,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieron monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 28 päivänä kesäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä kesäkuuta 2003.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 27 päivänä kesäkuuta 2003 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	58,0
	064	80,7
	999	69,3
0707 00 05	052	85,6
	628	119,5
	999	102,6
0709 90 70	052	76,0
	999	76,0
0805 50 10	382	60,3
	388	54,2
	528	65,1
	999	59,9
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	72,9
	400	109,2
	508	85,1
	512	70,4
	524	37,3
	528	58,0
	720	131,3
	804	88,7
	999	81,6
	0809 10 00	052
999		217,3
0809 20 95	052	322,8
	060	156,6
	068	101,8
	400	330,3
	999	227,9
0809 40 05	052	203,9
	624	184,6
	999	194,3

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1131/2003,
annettu 27 päivänä kesäkuuta 2003,
viljojen sekä vehnän ja rukiin hienojen jauhojen, rouheiden ja karkeiden jauhojen vientiin sovellet-
tavien tukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklan mukaan mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinahintojen tai -noteerausten ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella.
- (2) Tuet on vahvistettava ottaen huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1163/2002⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1324/2002⁽⁵⁾, 1 artiklassa tarkoitettujen tekijät.
- (3) Vehnän ja rukiin hienoihin jauhoihin, rouheisiin ja karkeisiin jauhoihin sovellettava tuki on laskettava ottaen huomioon kyseisten tuotteiden valmistukseen tarvittava viljamäärä. Nämä määrät vahvistetaan asetuksessa (EY) N:o 1501/95.

- (4) Maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää tiettyjen tuotteiden tuen eriyttämistä niiden määräpaikan mukaan.
- (5) Tuki on vahvistettava kerran kuukaudessa. Sitä voidaan muuttaa muuna aikana.
- (6) Näiden yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta vilja-alan nykyiseen markkinatilanteeseen ja erityisesti näiden tuotteiden noteerauksiin ja hintoihin yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla seuraa, että tuki olisi vahvistettava liitteessä mainitun suuruiseksi.
- (7) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklan a, b ja c kohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietyjen tuotteiden, maltaita lukuun ottamatta, vientituet vahvistetaan liitteessä mainitun suuruiseksi.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä kesäkuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EYVL L 170, 29.6.2002, s. 46.

⁽⁵⁾ EYVL L 194, 23.7.2002, s. 26.

LIITE

viljojen sekä vehnän ja rukiin hienojen jauhojen, rouheiden ja karkeiden jauhojen vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta 27 päivänä kesäkuuta 2003 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä
1001 10 00 9200	—	EUR/t	—	1101 00 15 9130	C14	EUR/t	0
1001 10 00 9400	—	EUR/t	—	1101 00 15 9150	C14	EUR/t	0
1001 90 91 9000	—	EUR/t	—	1101 00 15 9170	C14	EUR/t	0
1001 90 99 9000	C14	EUR/t	0	1101 00 15 9180	C14	EUR/t	0
1002 00 00 9000	C14	EUR/t	0	1101 00 15 9190	—	EUR/t	—
1003 00 10 9000	—	EUR/t	—	1101 00 90 9000	—	EUR/t	—
1003 00 90 9000	C14	EUR/t	0	1102 10 00 9500	C14	EUR/t	38,25
1004 00 00 9200	—	EUR/t	—	1102 10 00 9700	C14	EUR/t	30,25
1004 00 00 9400	C14	EUR/t	0	1102 10 00 9900	—	EUR/t	—
1005 10 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9200	C14	EUR/t	0 ⁽¹⁾
1005 90 00 9000	C14	EUR/t	0	1103 11 10 9400	C14	EUR/t	0 ⁽¹⁾
1007 00 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9900	—	EUR/t	—
1008 20 00 9000	—	EUR/t	—	1103 11 90 9200	C14	EUR/t	0 ⁽¹⁾
1101 00 11 9000	—	EUR/t	—	1103 11 90 9800	—	EUR/t	—
1101 00 15 9100	C14	EUR/t	0				

⁽¹⁾ Tukea ei myönnetä, jos tuote sisältää puristettua jauhoa.

Huom. Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (EY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1) sellaisena kuin se on muutettuna.

Muut määräpaikat:

C14 Kaikki määräpaikat, Bulgaria, Kypros, Viro, Unkari, Latvia, Liettua, Malta, Puola, Tšekki, Romania, Slovakia ja Slovenia pois lukien.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1132/2003,
annettu 27 päivänä kesäkuuta 2003,
viljojen tukeen sovellettavan korjauskertoimen vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 8 kohdan,

sekä katsoo, että

- (1) asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklan 8 kohdan nojalla lupahakemuksen jättöpäivänä sovellettavaa vientitukea on sovellettava hakemuksesta tämän luvan voimassaoloaikana toteutuvaan vientiin; tässä tapauksessa tukeen on sovellettava korjauskerrointa,
- (2) neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1501/95 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1163/2002 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1324/2002 ⁽⁵⁾, sallitaan asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettuja tuotteita koskevan korjauskertoimen vahvistaminen; tämä kerroin on laskettava ottaen huomioon asetuksen (EY) N:o 1501/95 1 artiklassa esitetyt tekijät,

- (3) maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää korjauskertoimen eriyttämistä määräpaikan mukaan,
- (4) korjauskerroin ja tuki on vahvistettava samaa menettelyä noudattaen; kerrointa voidaan muuttaa kahden vahvistamisen välisenä aikana,
- (5) edellä mainituista säännöksistä seuraa, että korjauskerroin on vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti, ja
- (6) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklan 1 kohdan a, b ja c alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden, lukuun ottamatta maltaita, ennakolta vahvistettuihin vientitukiin sovellettava korjauskerroin vahvistetaan liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä kesäkuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EYVL L 170, 29.6.2002, s. 46.

⁽⁵⁾ EYVL L 194, 23.7.2002, s. 26.

LIITE

viljojen tukeen sovellettavan korjauskertoimen vahvistamisesta 27 päivänä kesäkuuta 2003 annettuun komission asetukseen

(EUR/t)								
Tuotekoodi	Määräpaikka	Kuluva 7	1. jakso 8	2. jakso 9	3. jakso 10	4. jakso 11	5. jakso 12	6. jakso 1
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1002 00 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	A00	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9130	A00	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9150	A00	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9170	A00	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9180	A00	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9700	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

Huom. Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

Määräpaikkojen numerokoodit on määritelty komission asetuksessa (EY) N:o 1779/2002 (EYVL L 269, 5.10.2002, s. 6).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1133/2003,
annettu 27 päivänä kesäkuuta 2003,
maltaiden vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan,

sekä katsoo, että

- (1) asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklan mukaan mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinahintojen tai -noteerausten ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella,
- (2) tuet on vahvistettava ottaen huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1163/2001 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1324/2002 ⁽⁵⁾ 1 artiklassa tarkoitettujen tekijät,
- (3) maltaisiin sovellettava tuki on laskettava ottaen huomioon kyseisten tuotteiden valmistukseen tarvittava viljamäärä; nämä määrät vahvistetaan asetuksessa (EY) N:o 1501/95,

- (4) maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää tiettyjen tuotteiden tuen eriyttämistä niiden määräpaikan mukaan,
- (5) tuki on vahvistettava kerran kuukaudessa; sitä voidaan muuttaa muuna aikana,
- (6) näiden yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta vilja-alan nykyiseen markkinatilanteeseen ja erityisesti näiden tuotteiden noteerauksiin ja hintoihin yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla seuraa, että tuki olisi vahvistettava liitteessä mainitun suuruiseksi, ja
- (7) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettujen maltaiden vientituet vahvistetaan liitteessä mainitun suuruiseksi.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä kesäkuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EYVL L 170, 29.6.2002, s. 46.

⁽⁵⁾ EYVL L 194, 23.7.2002, s. 26.

LIITE

maltaiden vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta 27 päivänä kesäkuuta 2003 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä
1107 10 19 9000	C14	EUR/t	0,00
1107 10 99 9000	C14	EUR/t	0,00
1107 20 00 9000	C14	EUR/t	0,00

Huom: Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

Määräpaikkojen numerokoodit on määritelty komission asetuksessa (EY) N:o 1779/2002 (EYVL L 269, 5.10.2002, s. 6).

Muut määräpaikat:

C14 Kaikki määräpaikat, Bulgaria, Kypros, Viro, Unkari, Latvia, Liettua, Malta, Puola, Tšekki, Romania, Slovakia ja Slovenia pois lukien.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1134/2003,
annettu 27 päivänä kesäkuuta 2003,
maltaiden tukeen sovellettavan korjauskertoimen vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 8 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklan 8 kohdan nojalla lupahakemuksen jättöpäivänä sovellettavaa, vientikuukautena voimassa olevan kynnyshinnan mukaisesti tarkistettua vientitukea on sovellettava hakemuksesta tämän luvan voimassaoloaikana toteutuvaan vientiin. Tässä tapauksessa tukeen on sovellettava korjauskerrointa.
- (2) Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1501/95 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella

(EY) N:o 1163/2002 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1324/2002 ⁽⁵⁾, sallitaan asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettuja tuotteita koskevan korjauskertoimen vahvistaminen. Tämä kerroin on laskettava ottaen huomioon asetuksen (EY) N:o 1501/95 1 artiklassa esitetyt tekijät.

- (3) Edellä mainituista säännöksistä seuraa, että korjauskerroin olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti.
- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklan 4 kohdassa tarkoitettu maltaiden ennakolta vahvistettuihin vientitukiin sovellettava korjauskerroin vahvistetaan liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä kesäkuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EYVL L 170, 29.6.2002, s. 46.

⁽⁵⁾ EYVL L 194, 23.7.2002, s. 26.

LIITE

maltaiden tukeen sovellettavan korjauskertoimen vahvistamisesta 27 päivänä kesäkuuta 2003 annettuun komission asetukseen

(EUR/t)

Tuotekoodi	Määräpaikka	Kuluva 7	1. jakso 8	2. jakso 9	3. jakso 10	4. jakso 11	5. jakso 12
1107 10 11 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 9000	A00	0	0	0	0	0	0

(EUR/t)

Tuotekoodi	Määräpaikka	6. jakso 1	7. jakso 2	8. jakso 3	9. jakso 4	10. jakso 5	11. jakso 6
1107 10 11 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 9000	A00	0	0	0	0	0	0

Huom: Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

Määräpaikkojen numerokoodit on määritelty komission asetuksessa (EY) N:o 1779/2002 (EYVL L 269, 5.10.2002, s. 6).

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1135/2003,**annettu 27 päivänä kesäkuuta 2003,****voin vähimmäismyyntihintojen sekä kermalle, voille ja voiöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärien vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2571/97 pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 122. erityisessä tarjouskilpailussa**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 509/2002⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Voin myynnistä alennettuun hintaan sekä konditoriatuotteiden, jäätelöiden ja muiden elintarvikkeiden valmistukseen tarkoitettulle kermalle, voille ja voiöljylle myönnettävästä tuesta 15 päivänä joulukuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2571/97⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 635/2000⁽⁴⁾, mukaisesti interventioelimet myyvät tarjouskilpailulla tiettyjä hallussaan olevia voimääriä ja myöntävät kermalle, voille ja voiöljylle tukea. Mainitun asetuksen 18 artiklassa säädetään, että jokaisessa erityisessä tarjouskilpailussa saadut tarjoukset huomioon ottaen on vahvistettava voin vähimmäismyyntihinta sekä kermalle, voille ja voiöljylle, jotka voidaan erottaa niiden

käyttötarkoituksen, voin rasva-ainepitoisuuden ja käyttötavan mukaisesti, myönnettävän tuen enimmäismäärä, tai voidaan pitää tarjouskilpailun jättämisestä ratkaisevammalla. Jalostusvakuuksien määrä tai määrät on vahvistettava tämän mukaisesti.

- (2) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2571/97 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 122. erityisessä tarjouskilpailussa vähimmäismyyntihinnat, tuen enimmäismäärä ja jalostusvakuuden määrä vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 28 päivänä kesäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä kesäkuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EYVL L 79, 22.3.2002, s. 15.

⁽³⁾ EYVL L 350, 20.12.1997, s. 3.

⁽⁴⁾ EYVL L 76, 25.3.2000, s. 9.

LIITE

voin vähimmäismyyntihintojen sekä kermalle, voille ja voiöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärien vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2571/97 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 122. erityisessä tarjouskilpailussa 27 päivänä kesäkuuta 2003 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

Kaavat		A		B		
Käyttötavat		Merkkiaineilla	Ilman merkkiaineita	Merkkiaineilla	Ilman merkkiaineita	
Vähimmäismyyntihinta	Voi \geq 82 %	Sellaisenaan	—	—	—	—
		Voiöljy	—	—	—	—
Jalostusvakuus		Sellaisenaan	—	—	—	—
		Voiöljy	—	—	—	—
Tuen enimmäismäärä	Voi \geq 82 %	85	81	85	81	
	Voi $<$ 82 %	83	79	—	—	
	Voiöljy	105	101	105	101	
	Kerma	—	—	36	34	
Jalostusvakuus	Voi	94	—	94	—	
	Voiöljy	116	—	116	—	
	Kerma	—	—	40	—	

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1136/2003,
annettu 27 päivänä kesäkuuta 2003,
asetuksessa (EY) N:o 2771/1999 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 75. tarjouskil-
pailussa sovellettavan voim enimmäisostohinnan vahvistamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maidon ja maitotuotteiden yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 509/2002⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä voim ja kerman markkinoiden interventio-toimenpiteiden osalta 16 päivänä joulukuuta 1999 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2771/1999⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 359/2003⁽⁴⁾, 13 artiklassa säädetään, että kussakin tarjouskilpailussa saadut tarjoukset huomioon ottaen on vahvistettava sovellettavan interventiohinnan mukaisesti enimmäisostohinta, tai voidaan päättää tarjouskilpailun jättämisestä ratkaisematta.

- (2) Saatujen tarjousten vuoksi olisi vahvistettava enimmäisostohinta jäljempänä tarkoitettulle tasolle.

- (3) Tässä asetuksessa määrätty toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 2771/1999 mukaisessa 75. tarjouskilpailussa, jonka tarjousten esittämiselle annettu määräaika päättyi 24 päivänä kesäkuuta 2003, enimmäisostohinnaksi vahvistetaan 295,38 EUR/100 kg.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 28 päivänä kesäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä kesäkuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EYVL L 79, 22.3.2002, s. 15.

⁽³⁾ EYVL L 333, 24.12.1999, s. 11.

⁽⁴⁾ EUVL L 53, 28.2.2003, s. 17.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1137/2003,
annettu 27 päivänä kesäkuuta 2003,**

asetuksessa (ETY) N:o 429/90 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 294. erityisessä tarjouskilpailussa sovellettavan voiöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärän vahvistamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 509/2002⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisössä suoraan kulutukseen tarkoitettulle voiöljylle tarjouskilpailulla myönnettävästä tuesta 20 päivänä helmikuuta 1990 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 429/90⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 124/1999⁽⁴⁾, mukaisesti interventioelimet aloittavat pysyvän tarjouskilpailun tuen myöntämiseksi voiöljylle. Mainitun asetuksen 6 artiklassa säädetään, että jokaisessa erityisessä tarjouskilpailussa saadut tarjoukset huomioon ottaen on vahvistettava vähintään 96 prosenttia rasva-ainetta sisältävälle voiöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärä tai voidaan päättää tarjouskilpailun jättämisestä ratkaisematta. Käyttötarkoitussvakuuden määrä on vahvistettava tämän mukaisesti.

- (2) Saatujen tarjousten tutkimisesta seuraa, että olisi vahvistettava tarjouskilpailussa saatujen tarjousten perusteella tuen enimmäismäärä jäljempänä tarkoitettulle tasolle ja määrättävä sen perusteella käyttötarkoitussvakuus.
- (3) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (ETY) N:o 429/90 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 294. erityisessä tarjouskilpailussa tuen enimmäismäärä ja käyttötarkoitussvakuus vahvistetaan seuraavasti:

- | | |
|---------------------------|-----------------|
| — tuen enimmäismäärä: | 105 EUR/100 kg, |
| — käyttötarkoitussvakuus: | 116 EUR/100 kg. |

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 28 päivänä kesäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä kesäkuuta 2003.

Komission puolesta
Franz FISCHLER
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EYVL L 79, 22.3.2002, s. 15.

⁽³⁾ EYVL L 45, 21.2.1990, s. 8.

⁽⁴⁾ EYVL L 16, 21.1.1999, s. 19.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1138/2003,**annettu 27 päivänä kesäkuuta 2003,****yhteisön elintarvikeapuna ja kansallisena elintarvikeapuna toimitettuihin vilja- ja riisialan tuotteisiin sovellettavien tukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1666/2000 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan,ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Elintarvikeapuna toimitettavista maataloustuotteista aiheutuvien menojen yhteisörahoituksesta 21 päivänä lokakuuta 1974 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2681/74 ⁽⁵⁾ 2 artiklassa säädetään, että asiaa koskevien yhteisön sääntöjen mukaisesti vahvistettuja vientitukia vastaava osa menoista kuuluu Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston tukiosastoon.
- (2) Yhteisön elintarvikeaputoimia koskevan talousarvion laatimisen ja hallinnon helpottamiseksi ja jotta jäsenvaltiot saisivat tietoonsa kansallisia elintarvikeaputoimia koskevan yhteisön rahoitusosuuden, olisi määriteltävä näille toimille myönnettävien tukien taso.

(3) Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklassa ja asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädettyjä vientitukea koskevia yleisiä sääntöjä ja sen soveltamista koskevia yksityiskohtaisia sääntöjä sovelletaan soveltuvin osin edellä mainittuihin toimiin.

(4) Riisin vientituen laskemisessa huomioon otettavat erityisperusteet määritellään asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa.

(5) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Kansainvälisissä yleissopimuksissa tai muissa täydentävissä ohjelmissa sekä muissa yhteisön veloituksetonta toimittamista koskevissa toimenpiteissä määrättyjen yhteisön elintarvikeaputoimien ja kansallisten elintarvikeaputoimien osalta vilja- ja riisialan tuotteisiin sovellettavat tuet vahvistetaan liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä kesäkuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.⁽³⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.⁽⁴⁾ EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.⁽⁵⁾ EYVL L 288, 25.10.1974, s. 1.

LIITE

yhteisön elintarvikeapuna ja kansallisena elintarvikeapuna toimitettuihin vilja- ja riisialan tuotteisiin sovellettavien tukien vahvistamisesta 27 päivänä kesäkuuta 2003 annettuun komission asetukseen

<i>(EUR/t)</i>	
Tuotekoodi	Tuen määrä
1001 10 00 9400	0,00
1001 90 99 9000	0,00
1002 00 00 9000	30,00
1003 00 90 9000	17,00
1005 90 00 9000	25,00
1006 30 92 9100	131,00
1006 30 92 9900	131,00
1006 30 94 9100	131,00
1006 30 94 9900	131,00
1006 30 96 9100	131,00
1006 30 96 9900	131,00
1006 30 98 9100	131,00
1006 30 98 9900	131,00
1006 30 65 9900	131,00
1007 00 90 9000	25,00
1101 00 15 9100	0,00
1101 00 15 9130	0,00
1102 10 00 9500	38,25
1102 20 10 9200	38,04
1102 20 10 9400	32,60
1103 11 10 9200	0,00
1103 13 10 9100	48,91
1104 12 90 9100	0,00

Huom.: Tuotekoodit määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1139/2003,
annettu 27 päivänä kesäkuuta 2003,**

**Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 999/2001 muuttamisesta valvontaohjelmien
ja erikseen määritellyn riskiaineksen osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjen tarttuvien spongiformisten enkefalopatioiden ehkäisyä, valvontaa ja hävittämistä koskevista säännöistä 22 päivänä toukokuuta 2001 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 999/2001 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1053/2003 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 23 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 999/2001 annetaan säännöt tarttuvien spongiformien enkefalopatioiden (TSE:iden) valvonnan lampaissa ja vuohissa; siihen sisältyy näytteenotto myös eläimistä, joita ei ole teurastettu ihmisravinnoksi. On tarpeen täsmentää tämän eläinryhmän määritelmää, jotta vältettäisiin näytteiden epäasianmukainen kohdentaminen.
- (2) Asetuksessa (EY) N:o 999/2001 säädetään hävittämistoinnista, kun TSE on vahvistettu lampaissa tai vuohissa. Näiden toimenpiteiden mukaisesti hävitetyille eläimille olisi tehtävä kohdennettuja testejä, jotta saataisiin epidemiologista tietoa.
- (3) On teoreettisesti mahdollista, että naudan spongiformia enkefalopatiaa BSE:tä saattaa esiintyä lammas- ja vuohipopulaatioissa. Rutiinimenetelmin ei ole mahdollista erottaa toisistaan BSE- ja scrapie-tartuntaa näissä eläimissä. Molemmissa taudeissa merkitsevä tekijä tartunnan alkuvaiheesta lähtien on tartunnanaiheuttajien taso sykkyräsuolella (ileumissa). Kaikenikäisten lampaiden ja vuohtien sykkyräsuoli olisi lisättävä erikseen määritellyn riskiaineksen luetteloon varotoimenpiteenä.
- (4) Tieteellinen ohjauskomitea suositti 7—8 päivänä marraskuuta 2002 antamassaan lausunnossa TSE-tartunnanaiheuttajien esiintymisestä märehittäjien kudoksissa (TSE infectivity distribution in ruminant tissues), että kaikenikäisten nautojen risoja (tonsilloja) olisi pidettävä BSE-riskitekijänä.
- (5) Ohjauskomitea on todennut, että poistettaessa nautaeläinten päälihää ja kieliä ihmisravinnoksi on vältettävä niiden joutumista kosketuksiin keskushermostokudoksen ja tonsilla-aineen kanssa, jotta vältettäisiin BSE-riski.

- (6) Koska päiden kunto riippuu pääasiassa niiden varovaisesta käsittelystä ja tainnutuspistoolin reiän ja foramen magnumin huolellisesta sulkemisesta, teurastamoissa ja erikseen hyväksytyissä leikkaamoissa on oltava käytössä valvontajärjestelmä.
- (7) Ruhojen, puoliruhojen ja neljännesruhojen, jotka eivät sisällä muuta erikseen määriteltyä riskiaineesta kuin selkärangan, lähettämistä toiseen jäsenvaltioon ilman sen ennalta antamaa suostumusta koskevat säännöt olisi laajennettava koskemaan enintään kolmeen osaan leikatun puoliruhoja, jotta otettaisiin huomioon jäsenvaltioiden välinen tosiasiallinen kauppa.
- (8) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1774/2002 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 808/2003 ⁽⁴⁾, säädetään muiden kuin ihmisravinnoksi tarkoitettujen eläimistä saatavien sivutuotteiden terveysnäkökohdista niiden keräämisen, kuljetuksen, varastoinnin, käsittelyn, jalostuksen ja käytön tai hävittämisen osalta. Säännöt koskevat myös sivutuotteiden markkinoille saattamista ja erityistapauksissa niiden vientiä ja kauttakulkua. Näin ollen olisi poistettava asetuksen (EY) N:o 999/2001 liitteessä XI annetut erityissäännöt, jotka koskevat tällaisten tuotteiden poistamista ja hävittämistä.
- (9) Tämän vuoksi asetusta (EY) N:o 999/2001 olisi muutettava.
- (10) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat elintarviketieteen ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 999/2001 liitteet III ja XI tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenkymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä lokakuuta 2003.

⁽¹⁾ EYVL L 147, 31.5.2001, s. 1.
⁽²⁾ EUVL L 152, 20.6.2003, s. 8.

⁽³⁾ EYVL L 273, 10.10.2002, s. 1.
⁽⁴⁾ EUVL L 117, 13.5.2003, s. 1.

Asetuksen (EY) N:o 999/2001 liitteessä XI olevan A osan 1 kohdan a alakohdan ii alakohdan uutta säännöstä, joka esitetään tämän asetuksen liitteessä olevassa 2 kohdassa, sovelletaan eläimiin, jotka on teurastettu 1 päivänä lokakuuta 2003 ja sen jälkeen.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä kesäkuuta 2003.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

LIITE

Muutetaan liitteet III ja XI seuraavasti:

1) Korvataan liite III seuraavasti:

"LIITE III

SEURANTAJÄRJESTELMÄ

A LUKU

I Nautaeläinten seuranta

1. **Yleistä**

Nautaeläinten seuranta toteutetaan liitteessä X olevan C luvun 3.1 kohdan b alakohdassa säädettyjen laboratoriotutkimusmenetelmien mukaisesti.

2. **Ihmisravinnoksi teurastettujen eläinten seuranta**

2.1 Kaikki yli 24 kuukauden ikäiset nautaeläimet,

— joille on tehty neuvoston direktiivin 64/433/ETY⁽¹⁾ 2 artiklan n kohdassa määritelty 'erityinen hätäteurastus' tai

— jotka on teurastettu direktiivin 64/433/ETY liitteessä I olevan VI luvun 28 kohdan c alakohdan mukaisesti lukuun ottamatta eläimiä, joilla ei ole ollut kliinisiä oireita ja jotka on teurastettu taudinhävittämiskampanjan puitteissa,

on testattava BSE:n esiintymisen toteamiseksi.

2.2 Kaikki yli 30 kuukauden ikäiset nautaeläimet,

— jotka on teurastettu ihmisravinnoksi tavanomaiseen tapaan tai

— jotka on teurastettu direktiivin 64/433/ETY liitteessä I olevan VI luvun 28 kohdan c alakohdan mukaisesti taudinhävittämiskampanjan puitteissa mutta joilla ei ole ollut taudin kliinisiä oireita,

on testattava BSE:n esiintymisen toteamiseksi.

2.3 Edellä olevasta 2.2 kohdasta poiketen Ruotsi voi päättää tutkia ainoastaan pistokokeena otetun otoksen alueellaan syntyneiden, kasvatettujen ja teurastettujen nautaeläinten osalta. Otokseen on sisällyttävä vähintään 10 000 eläintä vuodessa.

3. **Muusta syystä kuin ihmisravinnoksi teurastettujen eläinten seuranta**

3.1 Kaikki yli 24 kuukauden ikäiset nautaeläimet, jotka ovat kuolleet tai jotka on teurastettu, mutta joita ei ole

— teurastettu hävitettäväksi komission asetuksen (EY) N:o 716/96⁽²⁾ mukaisesti,

— teurastettu epidemian, kuten suu- ja sorkkataudin, yhteydessä,

— teurastettu ihmisravinnoksi,

on testattava BSE:n esiintymisen toteamiseksi.

3.2 Jäsenvaltiot voivat päättää poikkeuksesta 3.1 kohdan säännöksiin syrjäisillä alueilla, joissa eläinten tiheys on alhainen ja joilla ei ole järjestetty kuolleiden eläinten keräystä. Poikkeusta hyödyntävien jäsenvaltioiden on ilmoitettava siitä komissiolle ja toimitettava luettelo poikkeuksen kohteena olevista alueista. Poikkeus saa koskea enintään 10:tä prosenttia jäsenvaltion nautaeläinpopulaatiosta.

4. **Asetuksen (EY) N:o 716/96 mukaisesti hävitettäväksi ostettujen eläinten seuranta**4.1 Kaikki eläimet, jotka on hätäteurastettu tai jotka on todettu sairaksi *ante mortem* -tarkastuksessa, on testattava BSE:n toteamiseksi.

4.2 Kaikki 1 päivän elokuuta 1996 jälkeen syntyneet yli 42 kuukauden ikäiset eläimet on testattava BSE:n toteamiseksi.

4.3 Niiden eläinten osalta, jotka eivät sisälly 4.1 tai 4.2 kohtaan, on BSE:n toteamiseksi testattava pistokokein otos, joka kattaa vuosittain vähintään 10 000 eläintä.

⁽¹⁾ EYVL 121, 29.7.1964, s. 2012/64.

⁽²⁾ EYVL L 99, 20.4.1996, s. 14.

5. Muiden eläinten seuranta

Edellä 2—4 kohdassa tarkoitetun testauksen lisäksi jäsenvaltiot voivat vapaaehtoisesti päättää testata muita nautaeläimiä alueellaan erityisesti silloin, kun eläimet ovat peräisin maasta, jossa esiintyy kotoperäistä BSE:tä, kun eläimet ovat saaneet mahdollisesti saastunutta rehua tai kun ne ovat syntyneet tai polveutuvat BSE-tartunnan saaneista naaraista.

6. Testauksen jälkeen toteutettavat toimenpiteet

- 6.1 Kun ihmisravinnoksi teurastettu eläin on valittu testattavaksi BSE:n toteamiseksi, direktiivin 64/433/ETY liitteessä I olevassa XI luvussa tarkoitettua terveysmerkintää ei saa laittaa kyseisen eläimen ruuhon, ennen kuin pikatestistä on saatu negatiivinen tulos.
- 6.2 Jäsenvaltiot voivat poiketa 6.1 kohdan säännöksistä, kun teurastamossa on käytössä virallinen järjestelmä, jolla varmistetaan, että mikään tutkittujen eläinten ruhonosa, jossa on terveysmerkintä, ei lähde teurastamosta, ennen kuin pikatestistä on saatu negatiivinen tulos.
- 6.3 Kaikki BSE:n esiintymiseksi testatun eläimen ruhon osat, myös vuota, on pidettävä virallisessa valvonnassa, kunnes pikatestistä on saatu negatiivinen testitulos, tai hävitettävä liitteessä V olevan 3 tai 4 kohdan mukaisesti.
- 6.4 Kun eläimelle tehdyn pikatestin testitulos on positiivinen, kaikki kyseisen eläimen ruhon osat, myös vuota, on hävitettävä liitteessä V olevan 3 tai 4 kohdan mukaisesti, lukuun ottamatta B luvun III osan mukaista rekisteriä varten säilytettävää materiaalia.
- 6.5 Kun ihmisravinnoksi teurastetulle eläimelle tehdyn pikatestin tulos on positiivinen, BSE-positiiviseksi todetun ruhon lisäksi vähintään yksi välittömästi ennen BSE-positiivista ruhoa teurastettu ruho ja vähintään kaksi välittömästi BSE-positiivisen ruhon jälkeen teurastettua ruhoa samalla teurastuslinjalla on hävitettävä 6.4 kohdan mukaisesti.
- 6.6 Jäsenvaltiot voivat poiketa 6.5 kohdan säännöksistä silloin, kun teurastamossa on käytössä järjestelmä, jolla ennaltaehkäistään tartunnat ruhojen välillä.

II LAMPAIDEN JA VUOHIEEN SEURANTA

1. Yleistä

Lampaiden ja vuohtien seuranta toteutetaan liitteessä X olevan C luvun 3.2 kohdan b alakohdassa säädettyjen laboratoriotutkimusmenetelmien mukaisesti.

2. Ihmisravinnoksi teurastettujen eläinten seuranta

Yli 18 kuukauden ikäiset ihmisravinnoksi teurastetut eläimet, joiden ikenistä on puhjennut yli kaksi pysyvää etuhammasta, on testattava taulukossa esitetyn otoskoon mukaisesti. Otosten on oltava edustavia kunkin alueen ja vuodenajan osalta. Otoksen valinta on suunniteltava siten, että pyritään välttämään minkä tahansa ryhmän liiallinen edustus alkuperän, lajin, iän, rodun, tuotantotyypin tai minkä tahansa muun ominaispiirteen osalta. Eläinten ikä on arvioitava hampaiston, iän mukanaan tuomien selkeiden merkkien tai muun luotettavan tiedon perusteella. Mikäli mahdollista, on vältettävä moninkertaista näytteiden ottamista samasta karjasta.

Jäsenvaltio	Otoksen vähimmäiskoko vuodessa Teurastettuja eläimiä (1)
Belgia	3 750
Tanska	3 000
Saksa	60 000
Kreikka	60 000
Espanja	60 000
Ranska	60 000
Irlanti	60 000
Italia	60 000
Luxemburg	250
Alankomaat	39 000

Jäsenvaltio	Otoksen vähimmäiskoko vuodessa Teurastettuja eläimiä ⁽¹⁾
Itävalta	8 200
Portugali	22 500
Suomi	1 900
Ruotsi	5 250
Yhdistynyt kuningaskunta	60 000

(¹) Otoksokoko on laskettu 0,005 prosentin esiintyvyyden havaitsemiseksi teurastetuista eläimistä 95 prosentin varmuudella jäsenvaltioissa, joissa teurastetaan paljon aikuisia lampaita. Pienempiä määriä aikuisia lampaita teurastavissa jäsenvaltioissa otoksokoko on 25 prosenttia vuonna 2000 teurastettujen teurasuuhien arvioidusta tai kirjatusta määrästä.

Jäsenvaltio voi testata vähemmän eläimiä kuin taulukossa on esitetty, jos tuoreimmat viralliset teurastustilastot osoittavat, että määrä vastaa 25:tä prosenttia teurasuuhista, jotka teurastetaan vuosittain jäsenvaltiossa.

3. Muusta syystä kuin ihmisravinnoksi teurastettujen eläinten seuranta

Yli 18 kuukauden ikäiset kuolleet tai teurastetut eläimet, joiden ikenistä on puhjennut yli kaksi pysyvää etuhammasta mutta joita ei ole

- teurastettu taudinhävittämiskampanjan yhteydessä,
- teurastettu ihmisravinnoksi,

on testattava taulukossa esitetyn otokseen mukaisesti. Otosten on oltava edustavia kunkin alueen ja vuodenajan osalta. Otoksen valinta on suunniteltava siten, että pyritään välttämään minkä tahansa ryhmän liiallinen edustus alkuperän, lajin, iän, rodun, tuotantotyyppin tai minkä tahansa muun ominaispiirteen osalta. Eläinten ikä on arvioitava hampaiston, iän mukanaan tuomien selkeiden merkkien tai muun luotettavan tiedon perusteella. Mikäli mahdollista, on vältettävä moninkertaista näytteiden ottamista samasta karjasta.

Jäsenvaltiot voivat päättää poikkeuksesta otokseen syrjäisillä alueilla, joissa eläinten tiheys on alhainen ja joilla ei ole järjestetty kuolleiden eläinten keräystä. Poikkeusta hyödyntävien jäsenvaltioiden on ilmoitettava siitä komissiolle ja toimitettava luettelo poikkeuksen kohteena olevista alueista. Poikkeus saa koskea enintään 10:tä prosenttia jäsenvaltion lammas- ja vuohipopulaatiosta.

Jäsenvaltio	Otoksen vähimmäiskoko vuodessa Kuolleet eläimet ⁽¹⁾
Belgia	450
Tanska	400
Saksa	6 000
Kreikka	6 000
Espanja	6 000
Ranska	6 000
Irlanti	6 000
Italia	6 000
Luxemburg	30
Alankomaat	5 000
Itävalta	1 100
Portugali	6 000
Suomi	250
Ruotsi	800
Yhdistynyt kuningaskunta	6 000

(¹) Otoksokoko on laskettu 0,05 prosentin esiintyvyyden havaitsemiseksi kuolleista eläimistä 95 prosentin varmuudella jäsenvaltioissa, joissa on suuri lammaspopulaatio. Lammaskannaltaan pienissä jäsenvaltioissa otoksokoko on 50 prosenttia kuolleiden eläinten arvioidusta määrästä (kuolleisuus arvioitu 1 prosentiksi).

4. Tartunnan saaneiden katraiden seuranta

Yli 12 kuukauden ikäiset eläimet tai eläimet, joiden ikenistä on puhjennut yksi pysyvä etuhammas, jotka on teurastettu liitteessä VII olevan 2 kohdan b alakohdan i tai ii alakohdan taikka 2 kohdan c alakohdan säännösten mukaisesti, on testattava 1 päivästä lokakuuta 2003 alkaen. Testattavat eläimet valitaan yksinkertaisella satunnaisotannalla taulukossa ilmoitetun otosmäärän mukaisesti:

Yli 12 kk:n ikäisten teurastettujen eläinten lukumäärä katraassa	Otoksen vähimmäismäärä ⁽¹⁾
70 tai vähemmän	Kaikki testauskriteerit täyttävät eläimet
80	68
90	73
100	78
120	86
140	92
160	97
180	101
200	105
250	112
300	117
350	121
400	124
450	127
500 tai enemmän	150

⁽¹⁾ Otoksoko on laskettu niin, että otokseen sisältyisi 95 prosentin varmuudella ainakin yksi positiivinen, jos tautia esiintyy vähintään 2 prosenttia testipopulaatiossa.

5. Muiden eläinten seuranta

Edellä 2, 3 ja 4 kohdassa esitettyjen seurantaohjelmien lisäksi jäsenvaltiot voivat vapaaehtoisesti harjoittaa seurantaa muiden eläinten osalta, joita ovat erityisesti

- maidontuotantoon tarkoitettujen eläimet,
- maista, joissa esiintyy kotoperäistä TSE:tä, peräisin olevat eläimet,
- mahdollisesti saastunutta rehua saaneet eläimet,
- TSE-tartunnan saaneista naaraista syntyneet tai polveutuvat eläimet,
- TSE-tartunnan saaneesta karjasta peräisin olevat eläimet.

6. Lampaiden ja vuohien testauksen jälkeen toteutettavat toimenpiteet

- 6.1 Kun ihmisravinnoksi teurastettu eläin on valittu testattavaksi TSE:n toteamiseksi, direktiivin 64/433/ETY liitteessä I olevassa XI luvussa tarkoitettua terveysmerkintää ei saa laittaa kyseisen eläimen ruuhon, ennen kuin pikatestistä on saatu negatiivinen tulos.
- 6.2 Jäsenvaltiot voivat poiketa 6.1 kohdan säännöksistä, kun teurastamossa on käytössä virallinen järjestelmä, jolla varmistetaan, että mikään tutkittujen eläinten ruhonosa, jossa on terveysmerkintä, ei lähde teurastamosta, ennen kuin pikatestistä on saatu negatiivinen tulos.
- 6.3 Kaikki testatun eläimen ruhon osat, myös vuota, on pidettävä virallisessa valvonnassa, kunnes pikatestistä on saatu negatiivinen testitulos, tai hävitettävä liitteessä V olevan 3 tai 4 kohdan mukaisesti.
- 6.4 Kun eläimelle tehdyn pikatestin tulos on positiivinen, kaikki kyseisen eläimen ruhon osat, myös vuota, on hävitettävä liitteessä V olevan 3 tai 4 kohdan mukaisesti, lukuun ottamatta B luvun III osan mukaista rekisteriä varten säilytettävää materiaalia.

7. Genotyypin määrittäminen

- 7.1 Jokaisen TSE-positiivisen lampaan prioniproteiinin genotyyppi on määritettävä. Resistensseissä genotyypeissä (sellaisessa lampaan genotyypissä, joka koodaa alaniinin molemmissa alleeleissa kodonissa 136, arginiinin molemmissa alleeleissa kodonissa 154 ja arginiinin molemmissa alleeleissa kodonissa 171) todetuista TSE-tapauksista on ilmoitettava välittömästi komissiolle. Silloin kun se on mahdollista, tällaisten tapausten kanta on tyypitettävä. Kun tällaisten tapausten kannan tyypittäminen ei ole mahdollista, alkuperäkarjaa ja kaikkia muita karjoja, joissa eläin on ollut, on valvottava tehostetusti pyrkien löytämään muita TSE-tapauksia kannan tyypittämistä varten.
- 7.2 Niiden eläinten lisäksi, joiden genotyyppi määritellään 7.1 kohdan säännösten mukaisesti, on määriteltävä prioniproteiinin genotyyppi myös A luvun II osan 2 kohdan säännösten mukaisesti satunnaisesti valitussa aliotoksessa testatuista lampaista. Aliotoksen on edustettava vähintään yhtä prosenttia kunkin jäsenvaltion kokonaisotoksesta ja oltava vähintään 100 eläintä jäsenvaltiota kohti. Sanotusta poiketen jäsenvaltiot voivat määritellä genotyypin vastaavalta määrältä vastaavanikäisiä eläviä lampaita.

III MUIDEN ELÄINTEN SEURANTA

Jäsenvaltiot voivat vapaaehtoisesti harjoittaa muiden kuin nautaeläinten, lampaiden ja vuohien TSE-seuranta.

B LUKU

I JÄSENVALTIOIDEN KERTOMUKSISSA ESITETTÄVÄT TIEDOT

- Siirtorajoitusten alaiseksi 12 artiklan 1 kohdan mukaisesti asetettujen epäiltyjen tapausten lukumäärä eläinlajeittain.
- Laboratoriotutkimuksiin 12 artiklan 2 kohdan mukaisesti määrättyjen epäiltyjen tapausten lukumäärä eläinlajeittain sekä tutkimusten tulokset.
- Niiden karjojen lukumäärä, joihin kuuluvien lampaiden ja vuohien epäillyistä tapauksista on ilmoitettu ja tapauksia on tutkittu 12 artiklan 1 ja 2 kohdan mukaisesti.
- Kunkin A luvussa olevan I osan 3 ja 4 kohdassa tarkoitetun alaryhmän arvioitu koko.
- Niiden nautaeläinten lukumäärä, jotka A luvussa olevan I osan 2—5 kohdan mukaisesti on tutkittu kustakin alaryhmästä, otoksen valintamenetelmä ja testien tulokset.
- Kaikkien A luvussa olevan II osan 2 ja 3 kohdassa tarkoitettujen, otokseen valittujen alaryhmien arvioitu koko.
- Niiden lampaiden ja vuohien sekä karjojen lukumäärä, jotka A luvussa olevan II osan 2—5 kohdan mukaisesti on tutkittu kustakin alaryhmästä, otoksen valintamenetelmä ja testien tulokset.
- BSE- tai scrapie-tartunnan saaneiden eläinten lukumäärä, ikäjakauma ja maantieteellinen jakauma. Positiivisten BSE- ja scrapie-tapausten alkuperämaa, jos eri kuin kertomuksen esittävä maa. Scrapie-positiivisten karjojen lukumäärä ja maantieteellinen jakautuminen. Kunkin BSE-tapauksen syntymävuosi ja, jos mahdollista, syntymäkuukausi olisi ilmoitettava.
- Muilla eläimillä kuin nautaeläimillä, lampailla ja vuohilla todetut positiiviset TSE-tapaukset.
- Genotyyppi ja mahdollisuuksien mukaan rotu kaikista testatuista eläimistä kunkin A luvun II osan 7.1 ja 7.2 kohdassa tarkoitetun alaryhmän osalta.

II KOMISSION LAATIMASSA YHTEENVEDOSSA ESITETTÄVÄT TIEDOT

Yhteenveto on esitettävä taulukon muodossa, ja se sisältää vähintään I osassa tarkoitettut tiedot kustakin jäsenvaltiosta.

III REKISTERIT

- Toimivaltaisen viranomaisen on pidettävä rekisteriä, joka on säilytettävä seitsemän vuoden ajan, seuraavista tiedoista:
 - siirtorajoitusten alaiseksi 12 artiklan 1 kohdan mukaisesti asetettujen eläinten lukumäärä ja tyypit,
 - 12 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen kliinisten ja epidemiologisten tutkimusten lukumäärä ja tulokset,
 - 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen laboratoriotutkimusten lukumäärä ja tulokset,

- A luvussa tarkoitettujen seurantaohjelmien mukaisesti otoksiin käytettyjen eläinten lukumäärä, tunnistetiedot ja alkuperä sekä, mikäli mahdollista, ikä, rotu ja muut esitiedot,
 - lampaiden positiivisten TSE-tapausten prioniproteiinin genotyyppi.
2. Tutkimuslaboratorion on säilytettävä seitsemän vuoden ajan kaikki tutkimusasiakirjat ja erityisesti laboratorio-kirjat sekä tarvittaessa parafiiniblokkit ja valokuvat immunoblottauksen (Western blot) tuloksista.”
- 2) Korvataan liitteessä XI oleva A osa seuraavasti:

”LIITE XI

22 JA 23 ARTIKLASSA TARKOITETUT SIIRTYMÄTOIMENPITEET

A. Erikseen määritelty riskiaines, mekaanisesti erotettu liha ja teurastustekniikat

1. a) Seuraavia kudoksia nimitetään erikseen määritellyksi riskiaineeksi:
- i) yli 12 kuukauden ikäisten nautaeläinten kallo lukuun ottamatta alaleukaa mutta aivot ja silmät mukaan luettuina, selkäranka lukuun ottamatta häntänikamia ja lannerangan nikamien ja rintanikamien poikkihaarakkeita sekä ristiluun 'siipiä' mutta mukaan lukien takajuuren hermosolmu ja selkäydin sekä kaikenikäisten nautaeläinten risat (tonsillat), suolisto pohjukaisuudesta peräsuoleen ja suolilieve;
 - ii) yli 12 kuukauden ikäisten tai sellaisten lampaiden ja vuohien, joiden ikenistä on puhjennut pysyvä etuhammas, kallo, aivot ja silmät mukaan luettuina, risat (tonsillat) ja selkäydin, sekä kaikenikäisten lampaiden ja vuohien perna ja sykkyräsuoli (ileum).
- Edellä esitettyä ikää nautaeläinten selkärangan poistamiseksi voidaan muuttaa muuttamalla tätä asetusta. Muuttamisen perustana on liitteessä III olevan A luvun I osassa vahvistetun BSE-seurannan tulosten perusteella määritettävä BSE:n tilastollinen esiintymistodennäköisyys yhteisön nautakannan relevantissa ikäryhmissä.
- b) Edellä a alakohdassa mainitun erikseen määritellyn riskiaineksen lisäksi seuraavia kudoksia nimitetään erikseen määritellyksi riskiaineeksi Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneessä kuningaskunnassa ja Portugalissa Azorien autonomista aluetta lukuun ottamatta: yli kuuden kuukauden ikäisten nautaeläinten koko pää kieltä lukuun ottamatta mutta aivot, silmät ja kolmoishermo mukaan luettuina, kateenkorva, perna ja selkäydin.
2. Poiketen siitä, mitä 1 kohdan a alakohdan i alakohdassa säädetään, 24 artiklan 2 kohdassa tarkoitettun menettelyn mukaisesti voidaan tehdä päätös sallia sellaisten nautaeläinten selkärangan ja takajuuren hermosolmun käyttö,
- a) jotka ovat syntyneet ja jotka on kasvatettu yhtäjaksoisesti ja teurastettu jäsenvaltioissa, joiden osalta tieteellisessä arvioinnissa on todettu, että BSE:n esiintyminen kotoperäisissä nautaeläimissä on erittäin epätodennäköistä tai epätodennäköistä vaikkakaan ei poisuljettua; tai
 - b) jotka ovat syntyneet sen päivämäärän jälkeen, kun nisäkäperäisen proteiinin syöttämistä märehitijöille koskeva kieltö on tosiasiallisesti pantu täytäntöön, niissä jäsenvaltioissa, joissa BSE:tä on todettu kotoperäisissä eläimissä tai joiden osalta tieteellisessä arvioinnissa on todettu, että BSE:n esiintyminen kotoperäisissä nautaeläimissä on todennäköistä.

Poikkeusta voidaan soveltaa Yhdistyneeseen kuningaskuntaan, Portugaliin ja Ruotsiin aiemmin toimitettujen ja arvioitujen todisteiden perusteella. Muut jäsenvaltiot voivat hakea tätä poikkeusta toimittamalla komissiolle ratkaisevat todisteet a tai b alakohdan osalta.

Liitteessä III olevan A luvun I jaksossa vahvistettujen vaatimusten lisäksi jäsenvaltioiden, joihin poikkeusta sovelletaan, on varmistettava, että jollakin liitteessä X olevan C luvun 4 kohdassa luetellulla hyväksytyllä pikatestillä tutkitaan kaikki yli 30 kuukauden ikäiset nautaeläimet, jotka

- i) ovat kuolleet maatilalla tai kuljetuksen aikana mutta joita ei ole teurastettu ihmisravinnoksi, lukuun ottamatta kuolleita eläimiä syrjäisillä alueilla, joissa eläintiheys on alhainen, jäsenvaltioissa, joissa BSE:n esiintyminen on epätodennäköistä;
- ii) on teurastettu ihmisravinnoksi tavanomaiseen tapaan.

Poikkeusta ei voida soveltaa selkärankaan eikä takajuuren hermosolmuun, jotka on saatu yli 30 kuukauden ikäisiltä nautaeläimiltä, jotka ovat peräisin Yhdistyneestä kuningaskunnasta tai Portugalista Azorien autonomista aluetta lukuun ottamatta.

Komission asiantuntijat voivat tehdä 21 artiklan mukaisesti tarkastuksia paikan päällä toimitetun todistusaineiston edelleen todentamiseksi.

3. Nautaeläinten, lampaiden ja vuohien luita ei saa käyttää mekaanisesti erotetun lihan tuotantoon.

4. Nautaeläimiä, lampaista tai vuohia, joiden liha on tarkoitettu ihmisten tai eläinten ravinnoksi, ei saa teurastaa vaurioittamalla keskushermostokudosta tainnutuksen jälkeen kallon sisään pistetyllä sauvanmuotoisella väli-neellä.
5. Erikseen määritelty riskiaines on poistettava:
 - a) teurastamoissa tai tarvittaessa muissa teurastuspaikoissa;
 - b) leikkaamoissa, kun kyse on nautaeläinten selkärangasta;
 - c) tarvittaessa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1774/2002⁽¹⁾ 10 artiklassa tarkoite-tuissa väliasteen laitoksissa tai asetuksen (EY) N:o 1774/2002 23 artiklan 2 kohdan c alakohdan iv, vi ja vii alakohdan mukaisesti hyväksytyissä ja rekisteröidyissä keräyskeskuksissa tai käyttäjien tiloissa.

Edellä esitettyjä säännöksiä ei sovelleta luokkaan 1 kuuluvan aineksen käyttöön haaskalintulajien ruokintaan asetuksen (EY) N:o 1774/2002 23 artiklan 2 kohdan d alakohdan mukaisesti.

6. Kaikenikäisten nautaeläinten kielet, jotka on tarkoitettu ihmisten tai eläinten ravinnoksi, on irrotettava teu-rastamalla poikittaisella, kieliluun tyven kielihaarakkeen (*processus lingualis*) sierainpuolelle tehtävällä viillolla.
7. Yli 12 kuukauden ikäisten nautaeläinten päänliha on irrotettava teurastamalla toimivaltaisen viranomaisen hyväksymän valvontajärjestelmän mukaisesti, jotta ehkäistäisiin päänlihan mahdollinen kontaminoituminen keskushermostokudoksen kanssa. Järjestelmään on kuuluttava vähintään seuraavat toimenpiteet:
 - Irrottaminen on tehtävä siihen varatulla alueella, joka on fyysisesti erillään muista teurastuslinjan osista.
 - Jos päät poistetaan hihnalta tai koukuista ennen päänlihan irrottamista, pulppipistoolin reikä ja *foramen magnum* on suljettava tiiviillä ja kestäväällä tulpalla. Jos aivokudoksesta otetaan näyte BSE:n varalta tehtä-viin laboratoriotesteihin, *foramen magnum* on suljettava välittömästi näytteenoton jälkeen.
 - Päänlihaa ei saa irrottaa päistä, joista silmät ovat vahingoittuneet tai irronneet välittömästi ennen teuras-tusta tai sen jälkeen taikka jotka ovat muutoin vahingoittuneet niin, että pää voi kontaminoitua keskus-hermostokudoksen kanssa.
 - Päänlihaa ei saa irrottaa päistä, joita ei ole kunnollisesti suljettu toisen luetelmakohdan mukaisesti.
 - On laadittava erityiset työskentelyohjeet, jottei päänliha kontaminoituisi irrottamisen aikana etenkin silloin, jos toisessa luetelmakohdassa tarkoitettu tulppa on hävinnyt tai silmät ovat vahingoittuneet toiminnan aikana, sanotun kuitenkin rajoittamatta yleisiä hygieniaa koskevia sääntöjä.
 - On laadittava näytteenottosuunnitelma, jossa käytetään asianmukaista laboratoriotestiä keskushermosto-kudoksen havaitsemiseksi, jotta voitaisiin varmistaa kontaminaation vähentämistä koskevien toimenpi-teiden moitteeton täytäntöönpano.
8. Jäsenvaltiot voivat poiketa 7 kohdan vaatimuksista ja päättää soveltaa teurastamossa vaihtoehtoista valvon-tajärjestelmää nautojen päänlihan irrottamiseen, jos sillä pystytään vastaavalla tavalla vähentämään päänlihan kontaminoitumista keskushermostokudoksen kanssa. On laadittava näytteenottosuunnitelma, jossa käytetään asianmukaista laboratoriotestiä keskushermostokudoksen havaitsemiseksi, jotta voitaisiin varmistaa kontami-naation vähentämistä koskevien toimenpiteiden moitteeton täytäntöönpano. Poikkeusta hyödyntävien jäsen-valtioiden on ilmoitettava valvontajärjestelmästä ja näytteenoton tuloksista komissiolle ja muille jäsenval-tioille elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean kautta.
9. Edellä olevan 7 ja 8 kohdan säännöksiä ei sovelleta teurastamalla tapahtuvaan kielen irrottamiseen 6 kohdan mukaisesti eikä poskilihan irrottamiseen, jos se tehdään poistamalla nautaan päätä hihnalta tai koukuista.
10. Poiketen siitä, mitä 5 ja 7 kohdassa säädetään, jäsenvaltiot voivat sallia
 - a) lampaiden ja vuohien selkäytimen poistamisen leikkaamoissa, joille on myönnetty siihen erillinen lupa;

(¹) EYVL L 273, 10.10.2002, s. 1.

- b) selkärangan poistamisen ruhoista tai ruhonosista lihakaupoissa, joille on myönnetty siihen erillinen lupa, joita valvotaan ja jotka on rekisteröity tarkoitusta varten;
- c) naudan päänlihan irrottamisen leikkaamoissa, joille on myönnetty siihen erillinen lupa seuraavien säännösten mukaisesti:

Päänlihan irrottamista varten erityisesti hyväksytyille leikkaamoille kuljetettavien naudan päiden on täytettävä seuraavat vaatimukset:

- Päiden on oltava ripustettuina telineeseen varastoinnin ajan ja kuljettaessa niitä teurastamolta erikseen hyväksytyyn leikkaamoon.
- Pulttipistoolin reikä ja *foramen magnum* on suljettava tiiviillä ja kestäväällä tulpalla kunnollisesti ennen päiden siirtämistä hihnalta tai koukuista telineisiin. Jos aivokudoksesta otetaan näyte BSE:n varalta tehtäviin laboratoriotesteihin, *foramen magnum* on suljettava välittömästi näytteenoton jälkeen.
- Päitä, joita ei ole suljettu kunnollisesti toisen luetelmakohdan mukaisesti tai joista silmät ovat vahingoittuneet tai irronneet välittömästi ennen teurastusta tai sen jälkeen taikka jotka ovat muutoin vahingoittuneet niin, että pää voi kontaminoitua keskushermostokudoksen kanssa, ei saa kuljettaa erikseen hyväksytyihin leikkaamoihin.
- On laadittava näytteenottosuunnitelma, jossa käytetään asianmukaista laboratoriotestiä keskushermostokudoksen havaitsemiseksi, jotta voitaisiin varmistaa kontaminaation vähentämistä koskevien toimenpiteiden moitteeton täytäntöönpano.

Päänlihan irrottaminen erityisesti tätä varten hyväksytyillä leikkaamoilla on tehtävä toimivaltaisen viranomaisen hyväksymän valvontajärjestelmän mukaisesti, jotta ehkäistäisiin päänlihan mahdollinen kontaminoituminen keskushermostokudoksen kanssa. Järjestelmään on kuuluttava vähintään seuraavat toimenpiteet:

- Kaikille päille on tehtävä visuaalinen tarkastus kontaminoitumisen tai vahingoittumisen merkkien varalta, ja päät on suljettava kunnollisesti ennen päänlihan irrottamisen aloittamista.
- Päänlihaa ei saa irrottaa päistä, joita ei ole suljettu kunnollisesti tai joista silmät ovat vahingoittuneet taikka jotka ovat muutoin vahingoittuneet niin, että päänlaha voi kontaminoitua keskushermostokudoksen kanssa. Jos tällaista kontaminoitumista epäillään, mistään pästä ei saa irrottaa päänlhaa.
- On laadittava erityiset työskentelyohjeet, jottei päänlaha kontaminoituisi irrottamisen ja kuljetuksen aikana etenkin silloin, jos tulppa on hävinnyt tai silmät ovat vahingoittuneet toiminnan aikana, sanotun kuitenkin rajoittamatta yleisiä hygieniiaa koskevia sääntöjä.
- On laadittava näytteenottosuunnitelma, jossa käytetään asianmukaista laboratoriotestiä keskushermostokudoksen havaitsemiseksi, jotta voitaisiin varmistaa kontaminaation vähentämistä koskevien toimenpiteiden moitteeton täytäntöönpano.

11. Kaikki erikseen määritelty riskiaine on värjättävä tai tarvittaessa merkittävä välittömästi poistamisen yhteydessä ja hävitettävä asetuksessa (EY) N:o 1774/2002 annettujen säännösten ja erityisesti sen 4 artiklan 2 kohdan mukaisesti.
12. Jäsenvaltioiden on tehtävä säännöllisiä virallisia tarkastuksia sen varmistamiseksi, että tämän osan säännöksiä sovelletaan moitteettomasti ja että kontaminaation ehkäisemiseksi on toteutettu toimenpiteitä erityisesti teurastamoissa, leikkaamoissa ja muissa paikoissa, joissa poistetaan erikseen määriteltyä riskiainesta, kuten liha-kaupoissa tai 5 kohdan c alakohdassa tarkoitetuissa laitoksissa.

Jäsenvaltioiden on erityisesti perustettava järjestelmä, jolla varmistetaan ja tarkastetaan, että

- a) 1 artiklan 2 kohdan ja asetuksen (EY) N:o 1774/2002 mukaisiin tarkoituksiin hyväksytyä erikseen määriteltyä riskiainesta käytetään pelkästään hyväksytyihin tarkoituksiin;
- b) erikseen määritelty riskiaine hävitetään asetuksen (EY) N:o 1774/2002 mukaisesti.

13. Jäsenvaltiot voivat päättää sallia erikseen määriteltyä riskiainesta sisältävien päiden tai ruhojen lähettämisen toiseen jäsenvaltioon kyseisen toisen jäsenvaltion suostuttua ottamaan vastaan aineksen ja hyväksytyä tällaiseen kuljetukseen sovellettavat erityisehdot.

Jäsenvaltioon voidaan kuitenkin tuoda tai toiseen jäsenvaltioon voidaan lähettää ilman kyseisen jäsenvaltion ennakkohyväksyntää ruhoja, puoliruhoja tai enintään kolmeen osaan leikattuja puoliruhoja ja neljänneksiä, joissa ei ole muuta erikseen määriteltyä riskiainesta kuin selkäranka takajuuren hermosolmu mukaan luetuna.

14. On luotava järjestelmä, jolla valvotaan selkärangan poistamista sen mukaisesti, mitä 1 kohdan a alakohdan i alakohdassa selkärangan osalta täsmennetään. Järjestelmään on kuuluttava vähintään seuraavat toimenpiteet:
 - a) Jos selkärangan poistamista ei vaadita, selkärangan sisältävät nautaeläinten ruhot tai leikatut ruhonosat on merkittävä sinisellä viivalla asetuksessa (EY) N:o 1760/2000 tarkoitettuun merkkiin.
 - b) Ilmoitus sellaisten nautaeläinten ruhojen tai ruhonosien määrästä, joista selkäranka on poistettava ja joista sitä ei tarvitse poistaa, lisätään direktiivin 64/433/ETY 3 artiklan 1 kohdan A alakohdan f alakohdan ii alakohdassa tarkoitettuun kaupalliseen asiakirjaan tai tapauksen mukaan komission päätöksen 93/13/ETY(1) 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuun asiakirjaan.
 - c) Lihakauppojen on säilytettävä vähintään vuoden ajan b alakohdassa tarkoitettut kaupalliset asiakirjat.

15. a) Seuraavassa lueteltaviin eläinperäisiin tuotteisiin sovelletaan b alakohdassa säädettäviä yhteisöön suuntautuvaa tuontia koskevia edellytyksiä:

- 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettu erikseen määritelty riskiaines,
- tuore liha: direktiivissä 64/433/ETY määritelty liha,
- jauhettu liha ja raakalihavalmisteet siten kuin ne määritellään direktiivissä 94/65/EY⁽¹⁾,
- lihavalmisteet siten kuin ne määritellään direktiivissä 77/99/ETY⁽²⁾,
- muut eläinperäiset tuotteet siten kuin ne määritellään direktiivissä 77/99/ETY,
- asetuksessa (EY) N:o 1774/2002 tarkoitettut renderoidut rasvat,
- direktiivissä 92/118/ETY ja asetuksessa (EY) N:o 1774/2002 tarkoitettu gelatiini (liivate),
- asetuksessa (EY) N:o 1774/2002 tarkoitettu lemmikkieläinten ruoka,
- asetuksessa (EY) N:o 1774/2002 tarkoitettut verivalmisteet,
- asetuksessa (EY) N:o 1774/2002 tarkoitettu käsitelty eläinvalkuainen,
- asetuksessa (EY) N:o 1774/2002 tarkoitettut luut ja luutuotteet,
- asetuksessa (EY) N:o 1774/2002 tarkoitettu luokkaan 3 kuuluva aines.

Kaikilla viittauksilla 'eläinperäisiin tuotteisiin' tarkoitetaan tässä kohdassa lueteltuja eläinperäisiä tuotteita, eivätkä ne koske näitä tuotteita sisältäviä tai näistä tuotteista johdettuja muita eläinperäisiä tuotteita.

b) Tuotaessa kolmansista maista tai niiden osista edellä mainittuja, naudoista, lampaista tai vuohista saatuja aineksia sisältäviä eläinperäisiä tuotteita yhteisöön on asianmukaiseen terveystodistukseen liitettävä tuotantomaan toimivaltaisen viranomaisen allekirjoittama seuraava ilmoitus:

"Tämä tuote ei sisällä

joko⁽³⁾

asetuksen (EY) N:o 999/2001 liitteessä XI olevassa A jaksossa määriteltyä, 31 päivän maaliskuuta 2001 jälkeen tuotettua erikseen määriteltyä riskiainesta eikä 31 päivän maaliskuuta 2001 jälkeen tuotettua nautojen, lampaiden tai vuohien luista mekaanisesti erotettua lihaa, eikä tuotetta ole johdettu tästä erikseen määritellystä riskiaineksesta tai tällaisesta lihasta. Nautoja, lampaita tai vuohia, joista tämä tuote on johdettu, ei ole 31 päivän maaliskuuta 2001 jälkeen teurastettu johtamalla tainnutuksen jälkeen kaasua kallon sisään, lopetettu samalla menetelmällä tai teurastettu tainnutuksen jälkeen vaurioittamalla keskushermostoa pitkänomaisella sauvanmuotoisella kallon sisään pistetyllä välineellä.

Ruhoissa, puoliruhoissa tai neljänneksissä voi olla selkäranka maahantuotaessa.

tai (*)

ainesta, joka on peräisin muista kuin sellaisista naudoista, lampaista tai vuohista, jotka ovat syntyneet ja jotka on kasvatettu yhtäjaksoisesti ja teurastettu seuraavassa lueteltavissa maissa, eikä tuotetta ole johdettu muusta kuin tällaisesta aineksesta:

- Argentiina
- Australia
- Botswana
- Brasilia
- Chile
- Costa Rica
- El Salvador
- Islanti
- Namibia
- Nicaragua
- Panama
- Paraguay
- Singapore
- Swazimaa
- Uruguay
- Uusi-Seelanti
- Vanuatu.

(*) Tarpeeton poistetaan."

⁽¹⁾ EYVL L 9, 15.1.1993, s. 3.

⁽²⁾ Neuvoston direktiivi 94/65/EY, annettu 14 päivänä joulukuuta 1994, jauhetun lihan ja raakalihavalmisteiden tuotantoon ja markkinoille saattamiseen sovellettavista vaatimuksista (EYVL L 368, 31.12.1994, s. 10).

⁽³⁾ Neuvoston direktiivi 77/99/ETY, annettu 21 päivänä joulukuuta 1976, terveyttä koskevista kysymyksistä yhteisön sisäisessä lihavalmisteiden kaupassa (EYVL L 26, 31.1.1977, s. 85). Direktiivi viimeksi muutettuna neuvoston direktiivillä 97/76/EY (EYVL L 10, 16.1.1998, s. 25).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1140/2003,
annettu 27 päivänä kesäkuuta 2003,**

yksityiskohtaisista säännöistä sokerialan tietojen ilmoittamiseksi annetun asetuksen (EY) N:o 779/96 ja kiintiöjärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sokerialalla annetun asetuksen (EY) N:o 314/2002 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan, 15 artiklan 8 kohdan ja 41 artiklan toisen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksen (EY) N:o 314/2002⁽³⁾ 4 artiklassa säädetään, että jäsenvaltioiden on vahvistettava sokerin, isoglukoosin ja inuliinisiirapin tuotantonsa. Saatujen kokemusten perusteella kyseistä säännöstä koskevat jäsenvaltioiden veloitteet olisi määriteltävä tarkemmin ja säädettävä tähän tuotantoon liittyvien tietojen toimitamisesta komissiolle.
- (2) Jäsenvaltioiden olisi erityisesti ilmoitettava varastoja koskevat tiedot, ja tuontia ja vientiä koskevat tiedot saadaan Eurostatin Comext-tietokannasta. Näin ollen olisi säädettävä, että jäsenvaltioiden on sopivalla tavalla annettava tiedoksi kyseisten tuotteiden varastoidut määrät soveltaen selkeää ja täsmällistä varaston käsitettä, millä varmistetaan täytöntöönpanon yhdenmukaisuus kaikissa jäsenvaltioissa. Lisäksi on syytä säätää, että kunkin varastoidun sokerin tyyppi on markkinointivuoden lopussa täsmennettävä jäsenvaltiokohtaisten taseiden laatimista varten.
- (3) Koska tullitilastoissa ei eritellä viedyn C-sokerin määriä, ne olisi vähennettävä sellaisenaan viedyn sokerin kokonaismäärästä, ja näin ollen olisi säädettävä, että yritysten on annettava viedyt C-sokerin määrät tiedoksi jäsenvaltioille ja jäsenvaltioiden komissiolle kuukausittain.
- (4) Asetuksen (EY) N:o 314/2002 6 artiklan 4 kohdassa säädetään tavasta, jolla yhteisössä kulutettavaksi myydyt asetuksen (EY) N:o 1260/2001 15 ja 16 artiklassa tarkoitettu sokeri-, isoglukoosi- ja inuliinisiirappimäärät vahvistetaan. Kokemus on osoittanut aiheelliseksi täsmentää mainitussa kohdassa, että kyseiset määrät saadaan laskemalla yhteen tuotetut ja maahan tuodut määrät, vähentämällä summasta viedyt määrät ja ottamalla huomioon myös varastoitujen määrien muutokset.

- (5) Hallinnoinnin yksinkertaistamiseksi olisi lievennettävä tai poistettava joitakin sellaisia komission asetuksen (EY) N:o 779/96⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 995/2002⁽⁵⁾, säännöksiä, jotka edellä mainitut asetukseen (EY) N:o 314/2002 tehtävät muutokset mitätöivät tai jotka ovat markkinoiden moitteettoman hallinnon kannalta tarpeettomia.
- (6) Tämän vuoksi on syytä muuttaa asetukset (EY) N:o 779/96 ja (EY) N:o 314/2002.
- (7) Sokerin hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräjassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 779/96 seuraavasti:

- 1) Korvataan 1 artiklan ensimmäisessä alakohdassa ilmaisu ”viikoittain edellisen viikon osalta” ilmaisulla ”tämän pyynnöstä”.
- 2) Poistetaan 3 artiklan 1 kohta.
- 3) Korvataan 5 artiklan 1 kohdassa ilmaisu ”viikoittain edellisen viikon osalta:” ilmaisulla ”kuukausittain edellisen kuukauden osalta:”.
- 4) Muutetaan 6 artikla seuraavasti:
 - a) korvataan 1 kohdassa ilmaisu ”viikoittain edellisen viikon osalta:” ilmaisulla ”kuukausittain edellisen kuukauden osalta:”
 - b) poistetaan 2 kohta.
- 5) Poistetaan 9 ja 10 artikla.
- 6) Poistetaan V, VI ja VII luku.
- 7) Poistetaan liitteet I—V.

2 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 314/2002 seuraavasti:

- 1) Korvataan 4 artikla seuraavasti:

”4 artikla

1. Kullekin markkinointivuodelle vahvistetaan sokeria, isoglukoosia ja inuliinisiirappia koskeva yhteisön hankintatase sekä jäsenvaltiokohtainen sokerin hankintatase. Nämä taseet konsolidoidaan seuraavan markkinointivuoden lopussa.

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.

⁽³⁾ EYVL L 50, 21.2.2002, s. 40.

⁽⁴⁾ EYVL L 106, 30.4.1996, s. 9.

⁽⁵⁾ EYVL L 152, 12.6.2002, s. 11.

2. Jäsenvaltioiden on vahvistettava ja annettava komissiolle tiedoksi kunkin vuoden 1 päivään maaliskuuta mennessä jokaisen niiden alueella sijaitsevan yrityksen meneillään olevan markkinointivuoden alustava sokerin ja inuliinisiirapin tuotanto. Sokerin tuotanto on eriteltävä kuukausittain.

Ranskan merentakaisen departementtien Guadeloupen ja Martiniquen sekä Espanjan osalta ruo'osta valmistetun sokerin alustava tuotanto on vahvistettava ja annettava tiedoksi ennen kunkin vuoden 1 päivää heinäkuuta.

3. Jäsenvaltioiden on annettava komissiolle tiedoksi ennen kunkin vuoden 1 päivää kesäkuuta toisaalta sokerin, alkoholin tai muiden tuotteiden tuotantoon tarkoitettujen juurikasten ja toisaalta inuliinisiirapin tuotantoon tarkoitettujen sikurien viljelyalat ja tuotanto meneillään olevana markkinointivuonna ja arvioiden perusteella tulevana markkinointivuonna.

4. Jäsenvaltioiden on vahvistettava ja annettava komissiolle tiedoksi ennen kunkin vuoden 5 päivää syyskuuta jokaisen niiden alueella sijaitsevan yrityksen edellisen markkinointivuoden lopullinen A-, B- ja C-sokerin, -isoglukoosin ja -inuliinisiirapin tuotanto. Sokerin kokonaistuotanto on eriteltävä kuukausittain.

5. Kun sokerin lopullista tuotantoa on muutettava 4 kohdassa tarkoitettujen tietojen perusteella, näin syntynyt ero on otettava huomioon vahvistettaessa sen markkinointivuoden lopullista tuotantoa, jona tämä ero on todettu.

6. Jäsenvaltioiden on annettava komissiolle tiedoksi ennen kunkin vuoden 1 päivää maaliskuuta sokerin, isoglukoosin ja inuliinisiirapin A- ja B-kiintiön jakautuminen yrityksille meneillään olevana markkinointivuonna."

2) Lisätään 4 a, 4 b ja 4 c artikla seuraavasti:

"4 a artikla

1. Kunkin isoglukoosia tuottavan yrityksen on annettava tiedoksi jäsenvaltiolle, jonka alueella isoglukoosia on tuotettu, kunkin kuukauden 15 päivään mennessä kuiva-aineena ilmaistuna määrät, jotka edellisen kalenterikuukauden aikana on tosiasiallisesti tuotettu.

Jäsenvaltioiden on vahvistettava ja annettava komissiolle tiedoksi kunkin kuukauden osalta toiseksi seuraavan kuukauden loppuun mennessä kunkin asianomaisen yrityksen isoglukoosin tuotanto.

Sisäisessä jalostusmenettelyssä tuotetut määrät on ilmoitettava erikseen. Sisäisessä jalostusmenettelyssä tuotettuja isoglukoosimääriä ei oteta huomioon vahvistettaessa toisessa alakohdassa tarkoitettua tuotantoa.

2. Poiketen siitä, mitä 1 kohdan ensimmäisessä ja toisessa alakohdassa säädetään, jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset voivat isoglukoosia tuottavan yrityksen asianmukaisesti perustellusta kirjallisesta ennakkohakemuksesta päättää:

a) joko lukea edeltävän markkinointivuoden touko- ja kesäkuun tuotannon meneillään olevan markkinointivuoden tuotantoon;

b) tai lukea osittain tai kokonaan jonkin markkinointivuoden kesäkuun ja sitä seuraavan markkinointivuoden heinäkuun tuotannon jälkimmäisen markkinointivuoden tuotantoon.

Ensimmäisen alakohdan b alakohdassa tarkoitettussa tapauksessa kumulointihakemuksessa on ilmoitettava vähintään kesäkuun tuotantomäärä, joka luetaan mukaan heinäkuun tuotantomäärään. Tämä määrä ei saa olla yli seitsemän prosenttia kyseisen yrityksen A- ja B-kiintiöiden yhteismäärästä markkinointivuonna, jona kumulointihakemus tehdään. Näin kumuloitua määrää pidetään kyseisen yrityksen ensimmäisenä kiintiössä tapahtuneena tuotantona.

Päätöstä tehdessään jäsenvaltion on otettava huomioon yrityksen tuotantotilanne ja markkinoiden kysyntä erityisesti kiintiöiden ja tuotantomaksujen osalta. Yritys voi tietyn markkinointivuoden aikana käyttää hyväkseen vain yhtä ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetuista kahdesta kumulatiivista.

3. Jäsenvaltion suostumuksen saatuaan isoglukoosia tuottavan yrityksen on annettava jäsenvaltiolle tiedoksi 2 kohdan ensimmäisen alakohdan a alakohdassa tarkoitettussa tapauksessa seuraavaan 15 päivään heinäkuuta mennessä ja 2 kohdan ensimmäisen alakohdan b alakohdassa tarkoitettussa tapauksessa seuraavaan 15 päivään elokuuta mennessä kyseisten kahden kuukauden aikana tosiasiallisesti tuotetut määrät kuiva-aineena ilmaistuina ottaen tarvittaessa huomioon 2 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettu kumulatiivista määrä.

4. Jäsenvaltion on vahvistettava ja annettava komissiolle tiedoksi 15 päivään lokakuuta mennessä kyseisen yrityksen kyseisten kahden kuukauden kumuloitu isoglukoosituotanto, joka luetaan asianomaisen markkinointivuoden tuotantoon 2 kohdan ensimmäisen alakohdan a tai b alakohdan mukaisesti.

5. Edellä olevan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan b alakohdan ja toisen alakohdan säännöksiä ei sovelleta asetuksen (EY) N:o 1260/2001 10 artiklan 1 kohdassa tarkoitettun ajanjakson viimeiseen markkinointivuoteen.

4 b artikla

1. Kunkin yrityksen, jolle on myönnetty sokerintuotantokiintiö, ja kunkin asetuksen (EY) N:o 1260/2001 7 artiklan 4 kohdassa tarkoitettun sokerinpuhdistajan on annettava ennen kunkin kuukauden 20 päivää tiedoksi sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jonka alueella tuotanto tai puhdistus tapahtuu, valkoisena sokerina ilmaistut tämän asetuksen 1 artiklan 1 kohdan a—d alakohdassa tarkoitettujen sokerien ja siirappien kokonaismäärät:

— jotka ovat sen omistuksessa tai joista on tehty siirtokelpoinen varastotodistus, ja

— jotka on varastoitu edellisen kuukauden lopussa luovutettaviksi vapaaseen liikkeeseen yhteisön alueella.

Nämä määrät on eriteltävä varastointijäsenvaltioittain

— mainitun yrityksen A- ja B-kiintiöissä tuottamaksi sokeriksi,

— asetuksen (EY) N:o 1260/2001 14 artiklan mukaisesti siirretyksi sokeriksi,

— C-sokeriksi, ja

— muiksi sokereiksi.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu viranomainen voi vaatia kyseisiä yrityksiä toimittamaan hallinnollisia ja fyysisiä tarkastuksia varten lisätietoja, jotka koskevat erityisesti varastointipaikkojen tarkkaa sijaintia sekä sokerin ostoa ja myyntiä.

Jos varastointi tapahtuu muissa jäsenvaltioissa kuin siinä, joka toimittaa tiedot komissiolle, viimeksi mainitun on annettava seuraavan kuukauden loppuun mennessä kyseisille jäsenvaltioille tieto niiden alueelle varastoiduista määristä ja varastointipaikoista.

Kunkin jäsenvaltion on annettava komissiolle tiedoksi kyseistä kuukautta seuraavan toisen kuukauden loppuun mennessä 1 kohdassa tarkoitettujen yritysten kunkin kuukauden lopussa varastoimat sokerin kokonaismäärät 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettujen sokerityyppien mukaan eriteltyinä.

Ilmoituksessa, joka koskee 30 päivänä kesäkuuta varastoidun sokerin määriä, on sokerityypit kuitenkin eriteltävä varastointijäsenvaltioittain. Kun tuottajajäsenvaltion ulkopuolelle varastoidun sokerin tyyppiä ei ole määritelty, kyseisen sokerin katsotaan olevan A- ja B-kiintiön sokeria.

Jäsenvaltioiden on 31 päivään elokuuta 2003 mennessä annettava tiedoksi 30 päivänä kesäkuuta 2002 ja 30 päivänä kesäkuuta 2003 varastoidun sokerin määrät varastointijäsenvaltioittain ja sokerityypeittäin eriteltyinä 1 kohdan mukaisesti.

3. Kunkin yrityksen, jolle on myönnetty isoglukoosin tai inuliinisiirapin tuotantokiintiö, on annettava tiedoksi 1 päivään elokuuta mennessä sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jonka alueella tuotanto tapahtuu, valkoisen sokerin ekvivalenttina ilmaistut isoglukoosin tai vastaavasti inuliinisiirapin määrät, jotka olivat edellisen markkinointivuoden lopussa sen omistuksessa ja varastoituina luovutettaviksi vapaaseen liikkeeseen yhteisön alueella, eriteltyinä

— mainitun yrityksen A- ja B-kiintiöissä tuottamaksi isoglukoosiksi tai inuliinisiirapiksi,

— C-isoglukoosiksi tai C-inuliinisiirapiksi, ja

— muiksi.

Kunkin jäsenvaltion on annettava komissiolle tiedoksi 1 päivään syyskuuta mennessä edellisen markkinointivuoden lopussa varastoidut isoglukoosin ja inuliinisiirapin määrät ensimmäisen alakohdan mukaisesti eriteltyinä.

4 c artikla

1. C-sokerin tuotantoyritysten on kunkin kuukauden loppuun mennessä annettava tiedoksi sen jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille, jossa kyseinen sokeri on tuotettu, edellisen kuukauden aikana viedyt kyseisten yritysten tuottamat C-sokerin määrät. Määrät on eriteltävä niiden jäsenvaltioiden mukaan, joista vienti on tapahtunut.

Jäsenvaltioiden on annettava komissiolle tiedoksi seuraavan toisen kuukauden loppuun mennessä ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettujen yritysten viemän C-sokerin kuukausittaiset määrät mainitun alakohdan mukaisesti eriteltyinä.

Jäsenvaltioiden on annettava komissiolle tiedoksi 15 päivään toukokuuta mennessä asetuksen (ETY) N:o 2670/81 (*) 2 artiklassa tarkoitettujen vientitodisteiden perusteella C-sokerin määrät, jotka ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettujen yritykset ovat vieneet edellisen markkinointivuoden jokaisena kuukautena, mainitun alakohdan mukaisesti eriteltyinä.

2. Yritysten, jotka ovat tuottaneet C-sokeria ainakin jompanakumpana markkinointivuosista 2001/2002 ja 2002/2003, on annettava 1 päivään elokuuta 2003 mennessä tiedoksi sen jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille, jossa kyseinen sokeri on tuotettu, markkinointivuonna 2002/2003 viedyn C-sokerin määrät eriteltyinä niiden jäsenvaltioiden mukaan, joista vienti on tapahtunut.

Jäsenvaltioiden on annettava komissiolle tiedoksi 5 päivään syyskuuta 2003 mennessä ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettujen yritysten markkinointivuonna 2002/2003 viemät C-sokerin määrät mainitun alakohdan mukaisesti eriteltyinä.

(*) EYVL L 262, 16.9.1981, s. 14.”

3) Korvataan 6 artiklan 4 kohta seuraavasti:

”4. Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 15 artiklan 1 kohdan b alakohdassa ja 15 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettu yhteisössä kulutettavaksi myyty määrä vahvistetaan tämän asetuksen 1 artiklan 1 kohdan a—d alakohdassa tarkoitettujen sokerien ja siirappien sekä isoglukoosin ja inuliinisiirapin yhteen laskettujen valkoisena sokerina ilmaistujen määrien perusteella, jotka

a) on varastoitu markkinointivuoden alussa;

b) on tuotettu A- ja B-kiintiöissä;

c) on tuotu sellaisenaan;

d) sisältyvät tuotuihin jalosteisiin.

Tästä ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettusta yhteenlasketusta määrästä vähennetään valkoisena sokerina ilmaistavat sokerin, isoglukoosin ja inuliinisiirapin määrät, jotka

a) on viety sellaisenaan;

b) sisältyvät vietyihin jalosteisiin;

c) on varastoitu markkinointivuoden lopussa;

d) ovat olleet asetuksen (EY) N:o 1260/2001 7 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen tuotantotukitodistusten kohteena.

Ensimmäisen alakohdan c ja d alakohdassa ja toisen alakohdan a ja b alakohdassa tarkoitettujen määrät saadaan Eurostatin tietokannoista, ja ne kattavat, markkinointivuotta koskevien täydellisten tietojen puuttuessa, viimeiset 12 kuukautta, joilta tietoja on saatavissa. Sisäisessä jalostusmenettelyssä tuotettuja määriä ei oteta huomioon.

Ensimmäisen alakohdan c alakohta ja toisen alakohdan a alakohta pitävät sisällään asetuksen (ETY) N:o 2670/81 1 artiklan 1 a kohdassa mainitut Kanariansaarille, Madeiralle ja Azoreille tarkoitettujen määrät.

Ensimmäisen alakohdan d alakohdassa ja toisen alakohdan b alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden sisältämät sokerin, isoglukoosin ja inuliinisiirapin määrät vahvistetaan kyseisten tuotteiden keskimääräisten sokeripitoisuuksien ja Eurostatin tietojen perusteella.

Toisen alakohdan a alakohdassa tarkoitettujen määrät eivät sisällä C-sokeria, C-isoglukoosia, C-inuliinisiirappia tai elintarvikeapua.”

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä kesäkuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1141/2003,**annettu 27 päivänä kesäkuuta 2003,****puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, markkinointivuoden 2002/2003 tosiasiallisen tuotannon ja siitä seuraavan kohdehinnan alennuksen vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Kreikan liittymisasiakirjan ja erityisesti sen puuvillaa koskevan pöytäkirjan nro 4, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 1050/2001⁽¹⁾,ottaa huomioon puuvillan tuotantotuesta 22 päivänä toukokuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1051/2001⁽²⁾ ja erityisesti sen 19 artiklan 2 kohdan kolmannen luetelmakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Puuvillan tukijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 2 päivänä elokuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1591/2001⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1486/2002⁽⁴⁾, 16 artiklan 3 kohdan ensimmäisessä alakohdassa säädetään, että kuluvan markkinointivuoden tosiasiallinen tuotanto määritetään ennen kyseisen markkinointivuoden 15 päivää kesäkuuta.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1051/2001 19 artiklan 2 kohdan kolmannessa luetelmakohdassa säädetään, että tosiasiallista tuotantoa vahvistettaessa on otettava erityisesti huomioon määrät, joille tukea on haettu.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 1591/2001 16 artiklan 3 kohdan toisessa alakohdassa täsmennetään edellytykset, joita on noudatettava, jotta puuvilla, josta siemeniä ei ole poistettu, voitaisiin merkitä kirjanpitoon tosiasiallisena tuotantona.
- (4) Ottaen huomioon kuitutuotoksen muodostaman laatu-
perusteen Kreikan viranomaiset ilmoittivat tukikelpoiseksi 1 166 268 tonnia puuvillaa, josta siemeniä ei ole poistettu.
- (5) Kreikan viranomaisten toimittamien tietojen mukaan 24 778 tonnin määrä puuvillaa, josta siemeniä ei ole poistettu ja jota Kreikan viranomaiset eivät olleet 15 päivänä toukokuuta 2003 ilmoittaneet tukikelpoiseksi, koostuu 6 149 puuvillatonnista, joka on tuotettu viljelyaloilla, joita ei ole ilmoitettu asetuksen (EY) N:o 1591/2001 9 artiklan mukaisesti, 12 172 puuvillatonnista, joka ei ole asetuksen (EY) N:o 1051/2001 17 artiklan 3 kohdan mukaisesti annetun pinta-alarajoituksia koskevan kansallisen lainsäädännön mukainen, ja 6 457 puuvillatonnista, joka on tuotettu viljelyaloilla, joiden osalta kyseisille tuottajille on myönnetty taloudellisia vahingonkorvauksia epäsuotuisten ilmasto-olojen vuoksi.
- (6) Koska asianomaisille tuottajille on myönnetty taloudellista vahingonkorvausta heille tosiasiallisesti aiheutuneista tappioista, 6 457 tonnin määrän puuvillaa, josta siemeniä ei ole poistettu, sulkeminen tosiasiallisen tuotannon ulkopuolelle ei ole perusteltua. Kyseinen määrä täyttää lisäksi asetuksen (EY) N:o 1591/2001 16 artiklan 3 kohdan toisessa alakohdassa säädetty perusteet ja on tästä syystä lisättävä 1 166 268 tonnin määrään.
- (7) Kuitutuotoksen muodostama laatu-
peruste huomioon ottaen puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, markkinointivuoden 2002/2003 tosiasialliseksi tuotannoksi Kreikassa on näin ollen katsottava 1 172 925 tonnia.
- (8) Ottaen huomioon kuitutuotoksen muodostaman laatu-
perusteen Espanjan viranomaiset ilmoittivat tukikelpoiseksi 321 539 tonnia puuvillaa, josta siemeniä ei ole poistettu.
- (9) Espanjan viranomaisten toimittamien tietojen mukaan 3 268 tonnin määrä puuvillaa, josta siemeniä ei ole poistettu ja jota Espanjan viranomaiset eivät olleet 15 päivänä toukokuuta 2003 ilmoittaneet tukikelpoiseksi, koostuu 3 038 puuvillatonnista, joka ei ole asetuksen (EY) N:o 1051/2001 17 artiklan 3 kohdan mukaisesti annetun pinta-alarajoituksia koskevan kansallisen lainsäädännön mukainen, 182 puuvillatonnista, joka ei ole mainitun asetuksen 15 artiklan 1 kohdan mukaista virheetöntä, kunnollista ja myyntikelpoista laatua, ja 48 puuvillatonnista, jonka osalta ei ole noudatettu mainitun asetuksen 11 artiklassa tarkoitettuja sopimusta koskevia sääntöjä.
- (10) Sopimuksia koskevien sääntöjen noudattamatta jättäminen ei ole riittävä peruste sulkea tosiasiallisen tuotannon ulkopuolelle 48:aa tonnia puuvillaa, josta siemeniä ei ole poistettu. Kyseinen määrä täyttää lisäksi asetuksen (EY) N:o 1591/2001 16 artiklan 3 kohdan toisessa alakohdassa säädetty perusteet ja on tästä syystä lisättävä 321 359 tonnin määrään.
- (11) Kuitutuotoksen muodostama laatu-
peruste huomioon ottaen puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, markkinointivuoden 2002/2003 tosiasialliseksi tuotannoksi Espanjassa on näin ollen katsottava 321 588,5 tonnia.
- (12) Ottaen huomioon kuitutuotoksen muodostaman laatu-
perusteen Espanjan viranomaiset ilmoittivat tukikelpoiseksi 843 tonnia Portugalin kylvöaloilla tuotettua puuvillaa, josta siemeniä ei ole poistettu. Kyseinen määrä täyttää asetuksen (EY) N:o 1591/2001 16 artiklan 3 kohdan toisessa alakohdassa säädetty perusteet, ja sitä on tästä syystä pidettävä markkinointivuoden 2002/2003 puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, tosiasiallisena tuotantona Portugalissa.

⁽¹⁾ EYVL L 148, 1.6.2001, s. 1.⁽²⁾ EYVL L 148, 1.6.2001, s. 3.⁽³⁾ EYVL L 210, 3.8.2001, s. 10.⁽⁴⁾ EYVL L 223, 20.8.2002, s. 3.

- (13) Asetuksen (EY) N:o 1051/2001 7 artiklan 2 kohdassa säädetään, että jos tosiasiallisen tuotannon yhteismäärä Espanjassa ja Kreikassa ylittää 1 031 000 tonnia, mainitun asetuksen 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua kohdehintaa alennetaan jokaisessa jäsenvaltiossa, jossa tosiasiallinen tuotanto ylittää taatun kansallisen määrän.
- (14) Markkinointivuonna 2002/2003 taattu kansallinen määrä ylittyy sekä Espanjassa että Kreikassa. Kohdehinnan alennus on Espanjan ja Kreikan osalta vahvistettava niiden taattujen kansallisten määrien ylityksen prosentuaalisen määrän perusteella.
- (15) Asetuksen (EY) N:o 1051/2001 7 artiklan 4 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti kohdehinnan alennuksen on oltava kunkin asianomaisen jäsenvaltion osalta 50 prosenttia kyseisen jäsenvaltion taatun kansallisen määrän ylityksen prosentuaalisesta määrästä.
- (16) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat luonnonkuidujen hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, markkinointivuoden 2002/2003 tosiasialliseksi tuotannoksi vahvistetaan:

- 1 172 925 tonnia Kreikassa,
- 321 588,5 tonnia Espanjassa,
- 843 tonnia Portugalissa.

2. Markkinointivuoden 2002/2003 kohdehinnasta vähennettäväksi määräksi vahvistetaan:

- Kreikan osalta 26,575 euroa / 100 kg puuvillaa, josta siemeniä ei ole poistettu,
- Espanjan osalta 15,520 euroa / 100 kg puuvillaa, josta siemeniä ei ole poistettu,
- Portugalin osalta 0 euroa / 100 kg puuvillaa, josta siemeniä ei ole poistettu.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä kesäkuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1142/2003,
annettu 27 päivänä kesäkuuta 2003,
asetuksen (EY) N:o 2125/95 muuttamisesta Bulgarialle myönnetyn säilöttyjen *Agaricus*-sukuisten
sienten tariffikiintiön osalta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmä- ja vihannesjalostealan yhteisestä markkinajärjestelystä 28 päivänä lokakuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2201/96⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 453/2002⁽²⁾, ja erityisesti sen 15 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 2125/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 225/2003⁽⁴⁾, avataan säilöttyjen sienten tariffikiintiöt, ja samassa asetuksessa säädetään kyseisten kiintiöiden hallinnoinnista.
- (2) Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Bulgarian tasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen kauppaa koskevien määräysten mukauttamisesta uusia keskinäisiä maatalousmyönnytyksiä koskevien neuvottelujen tulosten huomioon ottamiseksi tehdyn pöytäkirjan tekemisestä 8 päivänä huhtikuuta 2003 tehdyllä neuvoston päätöksellä 2003/286/EY⁽⁵⁾ hyväksytään yhteisöön suuntautuvaa tuontia koskevat järjestelyt, joita sovelletaan eräisiin Bulgariasta peräisin oleviin maataloustuotteisiin.
- (3) Nämä järjestelyt tulivat voimaan 1 päivänä kesäkuuta 2003.
- (4) Bulgariasta peräisin olevien CN-koodeihin 0711 51 00, 2003 10 20 ja 2003 10 30 kuuluvien säilöttyjen *Agaricus*-suvun sienten kiintiöt, jotka vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 2125/95 liitteessä I, olisi muutettava vastaavasti.
- (5) Tämän vuoksi asetus (EY) N:o 2125/95 olisi muutettava näiltä osin.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä kesäkuuta 2003.

- (6) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat hedelmä- ja vihannesjalosteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 2125/95 1 artikla seuraavasti:

"1 artikla

1. Avataan liitteessä I mainitut CN-koodeihin 0711 51 00, 2003 10 20 ja 2003 10 30 kuuluvien säilöttyjen *Agaricus*-suvun sienten tariffikiintiöt tässä asetuksessa säädettyin edellytyksin.

2. Kiintiössä kannetaan 12 prosentin arvotulli CN-koodiin 0711 51 00 kuuluvista tuotteista (järjestysnumero 09.4062) ja 23 prosentin arvotulli CN-koodeihin 2003 10 20 ja 2003 10 30 kuuluvista tuotteista (järjestysnumero 09.4063). Edellä mainituista tuotteista kannetaan kuitenkin kiinteä 8,4 prosentin arvotulli, kun ne ovat peräisin Romaniasta (järjestysnumero 09.4726), ja kun ne ovat peräisin Bulgariasta (järjestysnumero 09.4725), tullia ei kanneta ollenkaan."

2 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 2125/95 liite I tämän asetuksen liitteellä.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä kesäkuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 297, 21.11.1996, s. 29.

⁽²⁾ EYVL L 72, 14.3.2002, s. 9.

⁽³⁾ EYVL L 212, 7.9.1995, s. 16.

⁽⁴⁾ EUVL L 31, 6.2.2003, s. 10.

⁽⁵⁾ EUVL L 102, 24.4.2003, s. 60.

LIITE

"LIITE I

2 artiklassa tarkoitettut määrät tonneina (nettomääräinen kuivapaino)

Toimittajamaa	Kunkin vuoden 1.1.—31.12.
Bulgaria	2 625 (*)
Romania	500
Kiina	22 750
Muut	3 290
Varanto	1 000

(*) Bulgarialle myönnetään 1. tammikuuta 2003 ja 31. joulukuuta 2003 välisenä aikana 2 313 tonnia.
Bulgarialle myönnetään 1. tammikuuta 2005 alkaen ylimääräiset 250 tonnia joka vuosi."

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1143/2003,
annettu 27 päivänä kesäkuuta 2003,
markkinointivuoden 2002—2003 puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, tuen määrän vahvistamisesta 1 päivän heinäkuuta 2002 ja 31 päivän maaliskuuta 2003 väliseksi ajaksi

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Kreikan liittymisasiakirjan ja erityisesti sen puuvillaa koskevan pöytäkirjan nro 4, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 1050/2001 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon puuvillan tuotantotuesta 22 päivänä toukokuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1051/2001 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1051/2001 2 artiklan 1 kohdassa säädetään, että puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, tuotantotuen määrä vahvistetaan mainitun asetuksen 3 artiklan 1 kohdan ja 7 artiklan mukaisesti vahvistetun kohdehinnan ja mainitun asetuksen 4 artiklan mukaisesti määritetyn maailmanmarkkinahinnan erotuksen perusteella.
- (2) Puuvillan tukijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 2 päivänä elokuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1591/2001 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1486/2002 ⁽⁴⁾, 4 artiklan 1 kohdassa säädetään, että puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, tuen määrä, jota sovelletaan jokaisena jaksone, jona maailmanmarkkinahinta on määritetty, on vahvistettava viimeistään 30 päivänä kesäkuuta.

- (3) Komission asetuksessa (EY) N:o 1141/2003 ⁽⁵⁾ vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1051/2001 7 artiklan mukaisesti puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, tosiasiallinen tuotanto sekä kohdehinnasta vähennettävä määrä markkinointivuonna 2002—2003.
- (4) Puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinta vahvistettiin asetuksen (EY) N:o 1051/2001 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti säännöllisin väliajoin markkinointivuoden 2002—2003 aikana.
- (5) Tästä syystä markkinointivuodeksi 2002—2003 olisi vahvistettava tukimäärät, jotka ovat voimassa kunakin ajanjaksona, jolle on vahvistettu puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinta,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Liitteessä vahvistetaan puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, liitteessä olevissa asetuksissa vahvistettuja maailmanmarkkinahintoja vastaavat tuen määrät 1 päivän heinäkuuta 2002 ja 31 päivän maaliskuuta 2003 väliseksi ajaksi mainittujen asetusten voimaantulopäivästä alkaen.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä kesäkuuta 2003.

Komission puolesta

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 148, 1.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 148, 1.6.2001, s. 3.

⁽³⁾ EYVL L 210, 3.8.2001, s. 12.

⁽⁴⁾ EYVL L 223, 20.8.2002, s. 3.

⁽⁵⁾ Ks. tämän virallisen lehden sivu 37.

LIITE

Tuki puuvillalle, josta siemeniä ei ole poistettu

(euroa 100:aa kilogrammaa kohden)

Komission asetus puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnan vahvistamisesta, (EY) N:o	Tuen määrä		
	Kreikka	Espanja	Portugali
1175/2002 ⁽¹⁾	57,373	68,428	83,948
1183/2002 ⁽²⁾	55,658	66,713	82,233
1189/2002 ⁽³⁾	57,162	68,217	83,737
1201/2002 ⁽⁴⁾	55,470	66,525	82,045
1245/2002 ⁽⁵⁾	55,670	66,725	82,245
1289/2002 ⁽⁶⁾	57,093	68,148	83,668
1317/2002 ⁽⁷⁾	57,555	68,610	84,130
1391/2002 ⁽⁸⁾	55,648	66,703	82,223
1405/2002 ⁽⁹⁾	55,487	66,542	82,062
1438/2002 ⁽¹⁰⁾	57,077	68,132	83,652
1443/2002 ⁽¹¹⁾	55,394	66,449	81,969
1464/2002 ⁽¹²⁾	55,340	66,395	81,915
1492/2002 ⁽¹³⁾	55,275	66,330	81,850
1559/2002 ⁽¹⁴⁾	55,336	66,391	81,911
1591/2002 ⁽¹⁵⁾	57,147	68,202	83,722
1610/2002 ⁽¹⁶⁾	55,606	66,661	82,181
1641/2002 ⁽¹⁷⁾	57,197	68,252	83,772
1661/2002 ⁽¹⁸⁾	55,717	66,772	82,292
1678/2002 ⁽¹⁹⁾	57,166	68,221	83,741
1692/2002 ⁽²⁰⁾	55,616	66,671	82,191
1743/2002 ⁽²¹⁾	55,569	66,624	82,144
1785/2002 ⁽²²⁾	57,351	68,406	83,926
1810/2002 ⁽²³⁾	55,655	66,710	82,230
1822/2002 ⁽²⁴⁾	57,098	68,153	83,673
1848/2002 ⁽²⁵⁾	55,425	66,480	82,000
1872/2002 ⁽²⁶⁾	55,308	66,363	81,883
1960/2002 ⁽²⁷⁾	55,047	66,102	81,622
2003/2002 ⁽²⁸⁾	55,006	66,061	81,581
2063/2002 ⁽²⁹⁾	54,805	65,860	81,380
2126/2002 ⁽³⁰⁾	53,769	64,824	80,344
2194/2002 ⁽³¹⁾	54,107	65,162	80,682
2199/2002 ⁽³²⁾	51,892	62,947	78,467
2247/2002 ⁽³³⁾	53,628	64,683	80,203
2281/2002 ⁽³⁴⁾	51,995	63,050	78,570
2314/2002 ⁽³⁵⁾	52,084	63,139	78,659
2339/2002 ⁽³⁶⁾	51,887	63,050	78,462
12/2003 ⁽³⁷⁾	53,730	64,785	80,305
40/2003 ⁽³⁸⁾	51,921	62,976	78,496
53/2003 ⁽³⁹⁾	53,698	64,753	80,273
99/2003 ⁽⁴⁰⁾	54,052	65,107	80,627
196/2003 ⁽⁴¹⁾	54,192	65,247	80,767
252/2003 ⁽⁴²⁾	54,066	65,121	80,641
264/2003 ⁽⁴³⁾	51,923	62,978	78,498

(euroa 100:aa kilogrammaa kohden)

Komission asetus puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnan vahvistamisesta, (EY) N:o	Tuen määrä		
	Kreikka	Espanja	Portugali
299/2003 ⁽⁴⁴⁾	53,586	64,641	80,161
311/2003 ⁽⁴⁵⁾	51,949	63,004	78,524
333/2003 ⁽⁴⁶⁾	51,881	62,936	78,456
394/2003 ⁽⁴⁷⁾	51,753	62,808	78,328
441/2003 ⁽⁴⁸⁾	51,843	62,898	78,418
503/2003 ⁽⁴⁹⁾	50,195	61,250	76,770
518/2003 ⁽⁵⁰⁾	50,150	61,205	76,725

- (¹) EYVL L 170, 29.6.2002, s. 68.
(²) EYVL L 172, 2.7.2002, s. 23.
(³) EYVL L 173, 3.7.2002, s. 9.
(⁴) EYVL L 174, 4.7.2002, s. 30.
(⁵) EYVL L 181, 11.7.2002, s. 12.
(⁶) EYVL L 187, 16.7.2002, s. 29.
(⁷) EYVL L 192, 20.7.2002, s. 26.
(⁸) EYVL L 201, 31.7.2002, s. 36.
(⁹) EYVL L 203, 1.8.2002, s. 51.
(¹⁰) EYVL L 211, 7.8.2002, s. 6.
(¹¹) EYVL L 212, 8.8.2002, s. 7.
(¹²) EYVL L 215, 10.8.2002, s. 9.
(¹³) EYVL L 224, 21.8.2002, s. 53.
(¹⁴) EYVL L 234, 31.8.2002, s. 15.
(¹⁵) EYVL L 239, 6.9.2002, s. 17.
(¹⁶) EYVL L 243, 11.9.2002, s. 12.
(¹⁷) EYVL L 247, 14.9.2002, s. 18.
(¹⁸) EYVL L 251, 19.9.2002, s. 8.
(¹⁹) EYVL L 253, 21.9.2002, s. 8.
(²⁰) EYVL L 258, 26.9.2002, s. 26.
(²¹) EYVL L 263, 1.10.2002, s. 28.
(²²) EYVL L 270, 8.10.2002, s. 9.
(²³) EYVL L 274, 11.10.2002, s. 32.
(²⁴) EYVL L 276, 12.10.2002, s. 25.
(²⁵) EYVL L 279, 17.10.2002, s. 32.
(²⁶) EYVL L 281, 19.10.2002, s. 9.
(²⁷) EYVL L 299, 1.11.2002, s. 37.
(²⁸) EYVL L 308, 9.11.2002, s. 21.
(²⁹) EYVL L 317, 21.11.2002, s. 26.
(³⁰) EYVL L 325, 30.11.2002, s. 14.
(³¹) EYVL L 334, 11.12.2002, s. 20.
(³²) EYVL L 335, 12.12.2002, s. 7.
(³³) EYVL L 341, 17.12.2002, s. 60.
(³⁴) EYVL L 347, 20.12.2002, s. 33.
(³⁵) EYVL L 348, 21.12.2002, s. 110.
(³⁶) EYVL L 349, 24.12.2002, s. 33.
(³⁷) EYVL L 1, 4.1.2003, s. 64.
(³⁸) EYVL L 5, 10.1.2003, s. 13.
(³⁹) EYVL L 7, 11.1.2003, s. 73.
(⁴⁰) EYVL L 14, 21.1.2003, s. 53.
(⁴¹) EUVL L 27, 1.2.2003, s. 25.
(⁴²) EUVL L 34, 11.2.2003, s. 15.
(⁴³) EUVL L 37, 13.2.2003, s. 18.
(⁴⁴) EUVL L 43, 18.2.2003, s. 34.
(⁴⁵) EUVL L 45, 19.2.2003, s. 14.
(⁴⁶) EUVL L 47, 21.2.2003, s. 39.
(⁴⁷) EUVL L 55, 1.3.2003, s. 51.
(⁴⁸) EUVL L 66, 11.3.2003, s. 24.
(⁴⁹) EUVL L 74, 20.3.2003, s. 25.
(⁵⁰) EUVL L 75, 21.3.2003, s. 32.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1144/2003,**annettu 27 päivänä kesäkuuta 2003,****asetusten (EY) N:o 1279/98, (EY) N:o 1128/1999 ja (EY) N:o 1247/1999 muuttamisesta eräiden Slovakian tasavallasta, Bulgarian tasavallasta ja Puolan tasavallasta peräisin olevien elävien nautaeläinten ja naudanlihavalmistajien tiettyjen tariffikiintiöiden osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1254/1999⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003⁽²⁾, ja erityisesti sen 32 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Slovakian tasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen kauppaa koskevien määräysten mukauttamista koskevan pöytäkirjan tekemisestä uusia keskinäisiä maatalousmyönnytyksiä koskevien neuvottelujen tulosten huomioon ottamiseksi 14 päivänä huhtikuuta 2003 tehdyssä neuvoston päätöksessä 2003/299/EY⁽³⁾ säädetään eräiden elävien eläinten ja naudanlihavalmistajien kyseisellä asetuksella avatuissa tariffikiintiöissä tapahtuvaa tuontia koskevista uusista myönnytyksistä, joita sovelletaan 1 päivästä toukokuuta 2003.
- (2) Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Bulgarian tasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen kauppaa koskevien määräysten mukauttamista uusia keskinäisiä maatalousmyönnytyksiä koskevien neuvottelujen tulosten huomioon ottamiseksi tehdyn pöytäkirjan tekemisestä 8 päivänä huhtikuuta 2003 tehdyssä neuvoston päätöksessä 2003/286/EY⁽⁴⁾ säädetään eräiden elävien eläinten ja naudanlihavalmistajien kyseisellä asetuksella avatuissa tariffikiintiöissä tapahtuvaa tuontia koskevista uusista myönnytyksistä, joita sovelletaan 1 päivästä kesäkuuta 2003.
- (3) Tämän vuoksi olisi muutettava Bulgarialle, Tšekin tasavallalle, Slovakialle, Unkarille, Romanian ja Puolalle neuvoston asetuksissa (EY) N:o 2290/2000, (EY) N:o 2433/2000, (EY) N:o 2434/2000 ja (EY) N:o 1408/2002 sekä neuvoston päätöksissä 2003/18/EY ja 2003/263/EY säädettyjen naudanlihan tariffikiintiöiden soveltamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta 19 päivänä kesäkuuta 1998 annettu komission asetus (EY) N:o 1279/98⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 673/2003⁽⁶⁾, tietyistä kolmansista maista peräisin olevia enintään 80 kilogrammaa painavia vasikoita koskevan tariffikiintiön soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 28 päivänä toukokuuta 1999 annettu komission asetus (EY)

N:o 1128/1999⁽⁷⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 673/2003, ja tietyistä kolmansista maista peräisin olevien vähintään 80 ja enintään 300 kilogramman painoisten elävien nautaeläinten tariffikiintiön soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 16 päivänä kesäkuuta 1999 annettu komission asetus (EY) N:o 1247/1999⁽⁸⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 673/2003.

- (4) Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Tšekin tasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen kauppaa koskevien määräysten mukauttamista uusia keskinäisiä maatalousmyönnytyksiä koskevien neuvottelujen tulosten huomioon ottamiseksi tehdyn pöytäkirjan tekemisestä 14 päivänä huhtikuuta 2003 tehdyllä neuvoston päätöksellä 2003/298/EY⁽⁹⁾ kumottiin eräistä yhteisön tariffikiintiöinä annettavista tiettyjä maataloustuotteita koskevista myönnytyksistä Tšekin Eurooppa-sopimuksessa määrättyjen tiettyjen maatalousmyönnytysten mukauttamista autonomisina siirtymäkauden toimenpiteinä 17 päivänä lokakuuta 2000 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 2433/2000⁽¹⁰⁾ ja Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Unkarin tasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen kauppaa koskevien määräysten mukauttamista koskevan pöytäkirjan tekemisestä uusia keskinäisiä maatalousmyönnytyksiä koskevien osapuolten välisten neuvottelujen tulosten huomioon ottamiseksi 18 päivänä maaliskuuta 2003 tehdyllä neuvoston päätöksellä 2003/285/EY⁽¹¹⁾ kumottiin yhteisön tariffikiintiöinä annettavista tiettyjä maataloustuotteita koskevista myönnytyksistä ja Unkarin Eurooppa-sopimuksessa vahvistettujen tiettyjen maatalousmyönnytysten mukauttamista autonomisena siirtymätoimenpiteenä 29 päivänä heinäkuuta 2002 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 1408/2002⁽¹²⁾. Asetuksessa (EY) N:o 1279/98 olevat viittaukset näihin asetuksiin olisi näin ollen korvattava.
- (5) Asetuksessa (EY) N:o 1279/1998 säädetään tuontitodistusten neljännesvuosittaisista hakemuksista sen varmistamiseksi, että säädetyt määrät tuodaan säännönmukaisesti; tämän tavoitteen saavuttaminen on edelleen tärkeätä, mutta kokemuksen mukaan olisi sallittava puolivuositaiset hakemukset, jolloin tuontitodistusten voimassaoloaikaa pidennettäisiin vastaavasti. Kyseinen asetus olisi muutettava 1 päivästä heinäkuuta 2003 alkaen.

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 21.⁽²⁾ EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1.⁽³⁾ EUVL L 107, 30.4.2003, s. 36.⁽⁴⁾ EUVL L 102, 24.4.2003, s. 60.⁽⁵⁾ EYVL L 176, 20.6.1998, s. 12.⁽⁶⁾ EUVL L 97, 15.4.2003, s. 18.⁽⁷⁾ EYVL L 135, 29.5.1999, s. 50.⁽⁸⁾ EYVL L 150, 17.6.1999, s. 18.⁽⁹⁾ EUVL L 107, 30.4.2003, s. 12.⁽¹⁰⁾ EUVL L 102, 24.4.2003, s. 32.⁽¹¹⁾ EYVL L 280, 4.11.2000, s. 1.⁽¹²⁾ EYVL L 205, 2.8.2002, s. 9.

(6) Päätöksissä 2003/299/EY ja 2003/286/EY säädetään uusista myönnytyksistä, joita sovelletaan 1 päivästä toukokuuta 2003 ja 1 päivästä kesäkuuta 2003 alkaen. Tämän vuoksi olisi säädettävä näiden myönnytysten takautuvasta soveltamisesta.

(7) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 1279/98 seuraavasti:

1) Korvataan nimi seuraavasti:

”Komission asetus (EY) N:o 1279/98, annettu 19 päivänä kesäkuuta 1998, Bulgarialle, Tšekin tasavallalle, Slovakialle, Romanialle, Puolan tasavallalle ja Unkarin tasavallalle neuvoston päätöksissä 2003/286/EY, 2003/298/EY, 2003/299/EY, 2003/18/EY, 2003/263/EY ja 2003/285/EY säädetyjen naudanlihan tariffikiintiöiden soveltamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta”

2) Korvataan 1 artiklan ensimmäinen kohta seuraavasti:

”Tämän asetuksen liitteessä I lueteltujen tuotteiden tuominen yhteisöön Bulgarialle, Tšekin tasavallalle, Slovakialle, Romanialle, Puolan tasavallalle ja Unkarin tasavallalle neuvoston päätöksissä 2003/286/EY (*), 2003/298/EY (**), 2003/299/EY (***) , 2003/18/EY (****), 2003/263/EY (*****) ja 2003/285/EY (*****) säädetyissä naudanlihan tariffikiintiöissä edellyttää tuontitodistuksen esittämistä.

(*) EUVL L 102, 24.4.2003, s. 60.

(**) EUVL L 107, 30.4.2003, s. 12.

(***) EUVL L 107, 30.4.2003, s. 36.

(****) EYVL L 8, 14.1.2003, s. 18.

(*****) EUVL L 97, 15.4.2003, s. 53.

(*****) EUVL L 102, 24.4.2003, s. 32.”

3) Korvataan 2 artikla seuraavasti:

”2 artikla

Edellä 1 artiklassa tarkoitetut määrät jakautuvat kunakin liitteessä I tarkoitettuna jaksona seuraavasti:

— 50 prosenttia 1 päivän heinäkuuta ja 31 päivän joulukuuta välisenä aikana,

— 50 prosenttia 1 päivän tammikuuta ja 30 päivän kesäkuuta välisenä aikana.

Kun ensimmäisessä alakohdassa eritellyn ensimmäisen erän osalta jätettyjen tuontitodistushakemusten kattamat määrät ovat käytettävissä olevia määriä pienemmät, jäljelle jäävä määrä lisätään toisessa erässä käytettävissä olevaan määrään.”

4) Korvataan 3 artiklan 1 kohdan toinen alakohta seuraavasti:

”Edellä c alakohdassa sanalla ’tuoteryhmä’ tarkoitetaan

— joko CN-koodiin 0201 tai 0202 kuuluvia tuotteita, jotka ovat peräisin jostakin liitteessä I luetellusta maasta,

— tai CN-koodiin 0206 10 95, 0206 29 91, 0210 20 10 tai 0210 20 90 kuuluvia Slovakian tasavallan ja Unkarin alkuperä tuotteita ja CN-koodiin 0210 99 51, 0210 99 59 tai 0210 99 90 kuuluvia Unkarin alkuperä tuotteita,

— tai CN-koodiin 0206 10 95, 0206 29 91, 0210 20 tai 0210 99 51 kuuluvia Romanian alkuperä tuotteita,

— tai CN-koodiin 1602 50 10 kuuluvia Puolan alkuperä tuotteita,

— tai CN-koodiin 1602 50 kuuluvia Slovakian tasavallan ja Romanian alkuperä tuotteita.”

5) Korvataan 5 artiklan 2 kohta seuraavasti:

”2. Tämän asetuksen nojalla myönnetty tuontitodistukset ovat voimassa 180 päivää niiden maataloustuotteiden tuonti-, vienti- ja ennakkovahvistustodistusmenettelyn soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä 9 päivänä kesäkuuta 2000 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1291/2000 (*) 23 artiklan 2 kohdan mukaisesta tosiasiasta myöntämispäivästä alkaen. Yksikään todistus ei kuitenkaan ole voimassa myöntämispäivää seuraavan 30 päivän kesäkuuta jälkeen.

(*) EYVL L 152, 24.6.2000, s. 1.”

6) Muutetaan liite I seuraavasti:

— Lisätään järjestysnumeron 09.4824 kohdalle sarakkeen ”tavarankuvaus” viimeiseen luetelmakohtaan alaviite (1) seuraavasti:

”Tuoreeksi lihaksi muunnettaessa käytetään kerrointa 2,14, jos lihapitoisuus on yli 60 prosenttia.”

— Korvataan järjestysnumeron 09.4624 kohdalla sarakkeessa ”sovellettava tulli” ilmaisu ”20 %” ilmaisulla ”vapaa”.

— Korvataan järjestysnumeron 09.4651 kohdalla sarakkeessa ”sovellettava tulli” ilmaisu ”20 %” ilmaisulla ”vapaa”.

— Lisätään seuraavat kiintiöt liitteeseen I:

Alkuperämaa	Järjestysnumero	CN-koodi	Tavaran kuvaus	Kannettava tulli (% suosituimmuustullista)	Vuotuinen määrä 1.7.2002 — 30.6.2003 (tonnia)	Vuotuinen määrä 1.7.2003 — 30.6.2004 (tonnia)	Vuotuinen kasvu 1.7.2004 alkaen (tonnia)
"Slovakia	09.4644	0206 10 95 0206 29 91 0210 20	Naudanliha (muut osat)	Vapaa	500	1 000	0
	09.4648	1602 50	Muut valmisteet ja säilykkeet naudanlihasta, muista naudanosista tai verestä (2)	Vapaa	100	200	0"

2 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1128/1999 2 artiklan 2 kohta seuraavasti:

"2. Edellä olevassa 1 kohdassa tarkoitetun määrän osalta kannettava tulli:

- kannetaan 80 prosentilla alennettuna Tšekin tasavallasta, Slovakiasta, Virosta, Latviasta ja Liettuasta peräisin olevien eläimien osalta,
- kannetaan 90 prosentilla alennettuna Bulgariasta, Unkarista ja Romaniasta peräisin olevien eläimien osalta,
- kumotaan Puolasta peräisin olevien eläimien osalta."

3 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1247/1999 1 artiklan 2 kohta seuraavasti:

"2. Edellä olevassa 1 kohdassa tarkoitetun määrän osalta kannettava tulli:

- kannetaan 80 prosentilla alennettuna Tšekin tasavallasta, Slovakiasta, Virosta, Latviasta ja Liettuasta peräisin olevien eläimien osalta,
- kannetaan 90 prosentilla alennettuna Bulgariasta, Unkarista ja Romaniasta peräisin olevien eläimien osalta,
- kumotaan Puolasta peräisin olevien eläimien osalta."

4 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Edellä olevaa 1 artiklan 3 ja 5 alakohtaa sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 2003.

Edellä olevaa 1 artiklan 4 kohtaa sovelletaan 1 päivästä toukokuuta 2003.

Edellä olevaa 1 artiklan 6 kohtaa sovelletaan:

- 1 päivästä huhtikuuta 2003 alkaen järjestysnumeroon 09.4824,
- 1 päivästä toukokuuta 2003 alkaen järjestysnumeroihin 09.4624, 09.4644 ja 09.4648,
- 1 päivästä kesäkuuta 2003 alkaen järjestysnumeroon 09.4651.

Asetuksen 2 ja 3 artiklaa sovelletaan 1 päivästä kesäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä kesäkuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1145/2003,
annettu 27 päivänä kesäkuuta 2003,
asetuksen (EY) N:o 1685/2000 muuttamisesta rakennerahastojen yhteisrahoituksen tukikelpoi-
suussääntöjen osalta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon rakennerahastoja koskevista yleisistä säännöksistä 21 päivänä kesäkuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/1999 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1447/2001 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 30 artiklan 3 kohdan ja 53 artiklan 2 kohdan,

on kuullut perustamissopimuksen 147 artiklassa tarkoitettua komiteaa, maatalouden rakenteiden ja maaseudun kehittämisen komiteaa sekä kalatalouden rakenteiden pysyvää hallintokomiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä rakennerahastoista yhteisrahoitettujen toimien tukikelpoisuuden osalta 28 päivänä heinäkuuta 2000 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1685/2000 ⁽³⁾ liitteessä vahvistettiin yhteiset tukikelpoisuussäännöt. Mainittu asetus tuli voimaan 5 päivänä elokuuta 2000.
- (2) Kokemus on kuitenkin osoittanut, että tukikelpoisuussääntöjä on tarpeen muuttaa lukuisia kertoja.
- (3) Erityisesti on asianmukaista hyväksyä tukikelpoisiksi menoiksi valtioiden välisiin tilitapahtumiin liittyvät maksut Peace II -ohjelman ja yhteisöaloitteiden mukaisen tuen yhteydessä edellyttäen. Että niistä on vähennetty ennakkomaksuista saadut korot.
- (4) Olisi myös selvennettävä, että riskipääoma-, laina- ja takuurahastoihin suoritettut maksut ovat tosiasiallisesti suoritettuja maksuja.
- (5) On tarpeen selventää, että arvonlisäveron tukikelpoisuus rakennerahastoista ei riipu siitä onko lopullinen edunsaaja julkinen tai yksityinen.
- (6) Olisi täsmennettävä, että maaseudun kehittämisen osalta olisi sovellettava sääntöä menojen todentamista maksukuiteilla, sanotun kuitenkin rajoittamatta Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston (EMOTR) tuesta

maaseudun kehittämiseen annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1257/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 26 päivänä helmikuuta 2002 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 445/2002 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 963/2003 ⁽⁵⁾, vahvistettujen erityissääntöjen soveltamista määrittäessä tiettyjä metsänhoitoinvestointeja koskevia yksikkökustannuksia.

- (7) Selkeyden ja tarkoituksenmukaisuuden vuoksi olisi korvattava kokonaan asetuksen (EY) N:o 1685/2000 liite.
- (8) Riskipääoma-, laina- ja takuurahastoihin suoritettuihin maksuihin ja arvonlisäveron tukikelpoisuuteen liittyvien säännösten tulkinnessa on ollut vaikeuksia.
- (9) Ottaen huomioon yhdenvertaisen kohtelun periaate ja valtioiden välisten rahoituskulujen huomioon ottamisen tavoitteen saavuttamiseksi tämän asetuksen asiaa koskevia säännöksiä olisi sovellettava taannehtivasti.
- (10) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat alueellista kehitystä ja uudistamista käsittelevän neuvonantavan komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1685/2000 liite tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sovelletaan 5 päivästä elokuuta 2000 seuraavia liitteen kohtia.

- a) säännössä 1 olevia 1.2, 1.3, 2.1, 2.2 ja 2.3 kohtaa;
- b) säännössä 3 olevaa 1 kohtaa;
- c) säännössä 7 olevia 1—5 kohtaa.

⁽¹⁾ EYVL L 161, 26.6.1999, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 198, 21.7.2001, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 39.

⁽⁴⁾ EYVL L 74, 15.3.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ EUVL L 138, 5.6.2003, s. 32.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä kesäkuuta 2003.

Komission puolesta

Michel BARNIER

Komission jäsen

LIITE

"LIITE

TUKIKELPOISUUSSÄÄNNÖT

Sääntö 1: Tosiasiallisesti suoritettut maksut

1. LOPULLISTEN EDUNSAAJIEN MAKSUT
 - 1.1 Asetuksen (EY) N:o 1260/1999, jäljempänä 'yleisasetus', 32 artiklan 1 kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitettujen lopullisten edunsaajien suorittamien maksujen on oltava rahansiirtoja lukuun ottamatta 1.5 kohdassa tarkoitettuja poikkeuksia.
 - 1.2 Perustamissopimuksen 87 artiklan mukaisten tukijärjestelmien ja jäsenvaltioiden nimeämien elinten myöntämän tuen osalta 'lopullisten edunsaajien suorittamilla maksuilla' tarkoitetaan tuen myöntävien elinten tuen loppukäyttäjille, jotka määritellään tässä säännössä yksittäisen toimen toteuttaviksi julkisiksi tai yksityisiksi elimiksi, maksamaa tukea. Lopullisten edunsaajien suorittamien maksujen on oltava perusteltuja tuen ehtojen ja tavoitteiden kannalta.
 - 1.3 Riskipääoma-, laina- ja takuurahastoihin (mukaan lukien riskipääomaosakkuusrahastot) suoritettuja maksuja käsitellään yleisasetuksen 32 artiklan 1 kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitettuina 'tosiasiallisesti suoritettuina maksuina', jos nämä rahastot täyttävät vastaavasti säännöissä 8 ja 9 vahvistetut vaatimukset.
 - 1.4 Muissa kuin 1.2 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa 'lopullisten edunsaajien suorittamilla maksuilla' tarkoitetaan maksuja, joita suorittavat sellaiset yleisasetuksen 18 artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti ohjelma-asiakirjan täydennyksessä määritellyt elimet taikka julkiset tai yksityiset yritykset, jotka vastaavat kyseisestä toimesta.
 - 1.5 Poistoja, luontoissuorituksia ja yleiskustannuksia voidaan 1.6, 1.7 ja 1.8 kohdassa vahvistetuin edellytyksin myös pitää 1.1 kohdassa tarkoitettujen maksujen osina. Rakennerahastoista yhteisrahoituksen osuus toimen kustannuksista ei saa kuitenkaan ylittää tukikelpoista kokonaismäärää toimen päättyessä, luontoissuoritukset pois lukien.
 - 1.6 Kiinteistön tai käyttöomaisuuden poistot, jotka liittyvät välittömästi toimen tavoitteisiin, ovat tukikelpoisia menoja edellyttäen, että
 - a) kansallista tukea tai yhteisön tukea ei ole käytetty kyseisen kiinteistön tai käyttöomaisuuden hankkimiseen,
 - b) poistot on laskettu asiaa koskevien kirjanpitosääntöjen mukaisesti, ja
 - c) poistot koskevat ainoastaan aikaa, jona tointa on yhteisrahoitettu.
 - 1.7 Luontoissuoritukset ovat tukikelpoisia menoja edellyttäen, että
 - a) ne muodostuvat maan tai kiinteistön, käyttöomaisuuden tai raaka-aineiden hankinnasta, tutkimus- tai ammatti-toiminnasta taikka palkattomasta vapaaehtoistyöstä,
 - b) ne eivät liity säännöissä 8, 9 ja 10 tarkoitettuihin uusiin rahoitusjärjestelyihin,
 - c) niiden arvo voidaan riippumattomasti todeta ja tarkastaa,
 - d) maan tai kiinteistön arvon määrittelee riippumaton ja pätevä arvioija tai asianmukaisesti valtuutettu viranomainen,
 - e) palkattoman vapaaehtoistyön arvo määritellään käytetyn ajan ja tehdystä työstä yleisesti maksettavan tunti- tai päiväpalkan mukaan, ja
 - f) sääntöjen 4, 5 ja 6 määräyksiä noudatetaan, jos niitä voidaan soveltaa.
 - 1.8 Yleiskustannukset ovat tukikelpoisia menoja, jos ne perustuvat rakennerahastoista yhteisrahoitetun toimen todellisiin kustannuksiin ja ne kohdennetaan toimeen perustellulla oikeudenmukaisella ja tasapuolisella tavalla.
 - 1.9 Edellä 1.5 — 1.8 kohdan määräyksiä sovelletaan 1.2 kohdassa tarkoitettuihin tuen loppukäyttäjien perustamissopimuksen 87 artiklan mukaisten tukijärjestelmien ja jäsenvaltioiden nimeämien elinten myöntämän tuen osalta.
 - 1.10 Jäsenvaltiot voivat soveltaa tiukempia kansallisia sääntöjä 1.6, 1.7 ja 1.8 kohdassa tarkoitettujen tukikelpoisten menojen määrittämiseksi.

2. MENOJEN OSOITTAMINEN
 - 2.1 Välimaksuina ja loppumaksuina ilmoitettavista lopullisten edunsaajien suorittamien maksujen tueksi on pääsääntöisesti esitettävä maksukuitit. Jos tämä ei ole mahdollista, maksujen tueksi on esitettävä kirjanpitoasia-kirjat, joilla on vastaava todistusarvo.
 - 2.2 Maaseudun kehittämisen alalla sovelletaan 2.1 kohtaa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta asetuksessa (EY) N:o 445/2002 vahvistettujen erityissääntöjen soveltamista määritettäessä tiettyjä metsänhoitoinvestointeja koskevia yksikkö-kustannuksia.
 - 2.3 Lisäksi jos toimet toteutetaan julkisina hankintoina, välimaksuina ja loppumaksuina ilmoitettavista lopullisten edunsaajien suorittamien maksujen tueksi on esitettävä allekirjoitettujen sopimusten määräysten mukaisesti annetut maksukuitit. Kaikissa muissa tapauksissa, mukaan lukien julkiset tuet, lopullisten edunsaajien on perustel-tava suorittamansa maksut, jotka ilmoitetaan välimaksuina ja loppumaksuina, 1.2 kohdassa määritellyillä tuen loppukäyttäjien tosiasiallisesti suorittamilla maksuilla (mukaan lukien 1.5 kohdassa tarkoitettut menot).
3. ALIHANKINTA
 - 3.1 Rajoittamatta tiukempien kansallisten sääntöjen soveltamista seuraavat alihankintasopimuksiin liittyvät menot eivät ole tukikelpoisia yhteisrahoitukseen rakennerahastoista:
 - a) alihankinnat, jotka lisäävät toimen toteuttamiskustannuksia tuomatta sille vastaavaa lisäarvoa;
 - b) välittäjien tai konsulttien kanssa tehtävät alihankintasopimukset, joissa korvaus on määritelty prosentiosuutena toimen kokonaiskustannuksista, jollei lopullinen edunsaaja pysty perustelevaan maksua suoritettun työn tai palvelun tosiasiallisella arvolla.
 - 3.2 Alihankkijoiden on sitouduttava toimittamaan tilintarkastus- ja tarkastuselimille kaikki tarvittavat tiedot alihankin-tatoiminnasta kaikkien alihankintasopimusten osalta.

Sääntö 2: Tulojen käsittely kirjanpidossa

1. Tässä säännössä 'tuloilla' tarkoitetaan tuloja, jotka on saatu toimen yhteisrahoituksen aikana tai jäsenvaltion niin määrätessä tuen päättymiseen asti jatkuvan pidemmän ajanjakson aikana myynnistä, vuokraamisesta, palveluista, maksuista tai muista vastaavista tuloista lukuun ottamatta:
 - a) tuloja, jotka on saatu rakennerahastoista yhteisrahoitettujen investointien taloudellisen elinkaaren aikana ja joita koskevat yleisasetuksen 29 artiklan 4 kohdan erityissäännökset;
 - b) säännöissä 8, 9 ja 10 tarkoitettuihin uusiin rahoitusjärjestelyihin liittyvistä toimenpiteistä saatuja tuloja;
 - c) sellaista yksityisen sektorin osuutta toimien yhteisrahoittamisessa, joka näkyy kyseisen tukitoimen rahoitustau-lukoissa julkisen rahoituksen rinnalla.
2. Edellä 1 kohdan mukaiset tulot ovat sellaisia, jotka pienentävät toimeen tarvittavaa rakennerahastojen yhteisrahoi-tusta. Ennen rakennerahastojen osuuden laskemista ja viimeistään tuen päättyessä nämä tulot vähennetään toimen tukikelpoisista menoista kokonaisuudessaan tai kokonaismenoihin suhteutettuina sen mukaan, onko tulot saatu yhteisrahoitetusta toimesta kokonaan vai osittain.

Sääntö 3: Rahoituskulut, muut maksut ja oikeudelliset kulut

1. RAHOITUSMAKSUT

Korkokulut (muut kuin hyväksytyen valtiontukijärjestelyn yhteydessä yrityksille myönnetty lainojen korkotuet), rahoitukseen liittyviin tapahtumiin liittyvät maksut, valuutanvaihtopalkkiot ja kurssitappiot sekä muut puhtaasti rahoitukseen liittyvät kulut eivät ole rakennerahastojen yhteisrahoituksen osalta tukikelpoisia. Valtioiden välisiin tilitapahtumiin liittyvät maksut Peace II -ohjelman ja yhteisöaloitteiden (Interreg III, Leader+, Equal ja Urban II) mukaisen tuen yhteydessä ovat kuitenkin tukikelpoisia rakennerahastojen yhteisrahoituksesta ennakoista saatujen korkojen vähentämisen jälkeen. Lisäksi yleiskattavan tuen osalta nimetyn välittäjän ennen tuen loppumaksua maksamat korkokulut ovat tukikelpoisia ennakoista saatujen korkojen vähentämisen jälkeen.

2. PANKKIKULUT

Kun yhteisrahoituksen myöntäminen rakennerahastoista edellyttää yhden tai useamman erillisen pankkitilin avaa-mista, tilin avaamisesta ja hoitamisesta aiheutuvat maksut ovat tukikelpoisia.

3. OIKEUDELLISTEN NEUVONANTAJIEN, NOTAARIEN, TEKNISTEN JA TALOUDELLISTEN ASiantuntijoiden, Tilinpitäjien ja -tarkastajien palkkiot

Nämä menot ovat tukikelpoisia, jos ne liittyvät välittömästi toimeen ja ovat välttämättömiä sen valmistelemiseksi tai toteuttamiseksi. Tilinpitäjien ja -tarkastajien palkkiot ovat tukikelpoisia, jos hallintoviranomainen on niitä edellyttänyt.

4. KULUT PANKIN TAI MUUN RAHOITUSLAITOKSEN ANTAMISTA TAKUISTA

Nämä menot ovat tukikelpoisia siinä määrin kuin kansallinen tai yhteisön lainsäädäntö taikka komission tukipäätös edellyttää takuita.

5. SAKOT, MUUT TALOUDELLISET SEURAAMUKSET JA OIKEUDENKÄYNTIKULUT

Nämä menot eivät ole tukikelpoisia.

Sääntö 4: Käytetyn käyttöomaisuuden hankkiminen

Rajoittamatta tiukempien kansallisten sääntöjen soveltamista käytetyn käyttöomaisuuden hankintamenot ovat tukikelpoisia rakennerahastojen yhteisrahoituksessa seuraavin edellytyksin:

- a) myyjä todistaa käyttöomaisuuden alkuperän ja vahvistaa, ettei sen hankintaan ole saatu kansallista tai yhteisön tukea missään vaiheessa seitsemän edellisen vuoden aikana,
- b) käytetyn käyttöomaisuuden hinta ei ylitä sen markkina-arvoa ja se on pienempi kuin vastaavan uuden käyttöomaisuuden hinta, ja
- c) käyttöomaisuuden tekniset ominaisuudet täyttävät tekniset vaatimukset toimen toteuttamiseksi ja käyttöomaisuus vastaa asianmukaisia normeja ja standardeja.

Sääntö 5: Maan hankinta

1. PÄÄSÄÄNTÖ

- 1.1 Rajoittamatta tiukempien kansallisten sääntöjen soveltamista rakentamattoman maan hankintamenot ovat tukikelpoisia rakennerahastojen yhteisrahoituksessa seuraavin edellytyksin:

- a) maan hankinnalla on välitön yhteys rahoitetun toimen tavoitteisiin,
- b) maan hankintamenojen osuus toimen tukikelpoisista kokonaismenoista ei ylitä 10:tä prosenttia lukuun ottamatta 2 kohdassa tarkoitettua tapausta, ellei komissio vahvista tuelle suurempaa osuutta,
- c) riippumaton pätevä arvioija tai asianmukaisesti valtuutettu viranomainen todistaa, että maan hankintahinta ei ylitä sen markkina-arvoa.

- 1.2 Perustamissopimuksen 87 artiklan mukaisen tukijärjestelmän osalta maan hankintamenojen tukikelpoisuus on arvioitava tukijärjestelmän ehtojen mukaisesti.

2. LUONNONSUOJELUTOIMET

Luonnonsuojelutoimien osalta maan hankintamenot ovat tukikelpoisia, jos kaikki seuraavat edellytykset täyttyvät:

- hankinnalla on hallintoviranomaisen hyväksyntä,
- maa otetaan suunniteltuun käyttöön päätöksessä määritetyksi ajaksi,
- maata ei oteta maatalouskäyttöön, paitsi asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa, jotka hallintoviranomainen on hyväksynyt,
- ostajana on julkisyhteisö tai hankinta on tehty julkisyhteisön puolesta.

Sääntö 6: Kiinteistön hankinta

1. PÄÄSÄÄNTÖ

Kiinteistön eli valmiiden rakennusten ja tonttien hankintamenot ovat rakennerahastojen yhteisrahoituksessa tukikelpoisia, jos hankinnalla on välitön yhteys kyseisen toimen tavoitteisiin 2 kohdassa vahvistettujen ehtojen täytyessä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tiukempien kansallisten sääntöjen noudattamista.

2. TUKIKELPOISUUSEHDOT

- 2.1 Riippumattoman pätevän arvioijan tai asianmukaisesti valtuutetun viranomaisen on todistettava, että hankintahinta ei ylitä markkina-arvoa. Todistuksessa on joko todettava rakennus kansallisten määräysten mukaiseksi tai yksilöitävä epäkohdat, jotka lopullisen edunsaajan on korjattava toimen aikana.
- 2.2 Rakennusta varten ei ole 10 kymmenen vuoden aikana saatu kansallista tai yhteisön tukea, joka tuen päällekkäisyyteen siinä tapauksessa, että hankinta on rakennerahastojen yhteisrahoittama.
- 2.3 Kiinteistöä on käytettävä hallintoviranomaisen päättämään tarkoitukseen ja hallintoviranomaisen päättämän ajan.
- 2.4 Rakennusta saa käyttää ainoastaan toimen tavoitteiden mukaisiin tarkoituksiin. Sitä saa käyttää julkishallinnon toimitiloina vain, kun tällainen käyttö on asianomaisen rakennerahaston tukikelpoisuuden edellytysten mukaista.

Sääntö 7: Arvonlisävero ja muut verot ja maksut

1. Arvonlisävero on tukikelpoinen meno vain, jos lopullinen edunsaaja tai tuen loppukäyttäjä on maksanut sen perustamissopimuksen 87 artiklan mukaisen tukijärjestelmän tai jäsenvaltion nimeämän elimen myöntämän tuen yhteydessä. Vähennyskelpoinen arvonlisävero ei saa missään muodossa olla tukikelpoinen meno edes silloin, kun lopullinen edunsaaja tai tuen loppukäyttäjä ei sitä tosiasiallisesti vähennä. Lopullisen edunsaajan tai tuen loppukäyttäjän asemaa julkishallinnossa tai yksityisellä sektorilla ei oteta huomioon arvioitaessa tämän säännön mukaista arvonlisäveron tukikelpoisuutta.
2. Arvonlisävero, jota lopullinen edunsaaja tai tuen loppukäyttäjä ei pysty vähentämään kansallisten erityissääntöjen mukaisesti, on tukikelpoinen meno vain, jos mainitut säännöt ovat täysin neuvoston kuudennen arvonlisäverodirektiivin 77/388/ETY⁽¹⁾ mukaisia.
3. Jos lopullinen edunsaaja tai tuen loppukäyttäjä on direktiivin 77/388/ETY XIV osastossa säädetyin vakiokantajärjestelmän alainen, maksettu arvonlisävero katsotaan 1 kohdan mukaisesti vähennyskelpoiseksi.
4. Yhteisön yhteisrahoitus ei saa ylittää tukikelpoisia kokonaismenoja lukuun ottamatta arvonlisäveroa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta yleisasetuksen 29 artiklan 6 kohdan säännösten soveltamista.
5. Muut verot ja maksut (erityisesti välittömät verot ja palkkojen sosiaaliturvamaksut), jotka johtuvat rakennerahastojen yhteisrahoituksesta eivät ole tukikelpoisia menoja, paitsi jos lopullinen edunsaaja tai tuen loppukäyttäjä on ne todella ja lopullisesti maksanut.

Sääntö 8: Riskipääoma- ja lainarahastot

1. PÄÄSÄÄNTÖ

Rakennerahastot voivat osallistua riskipääoma- ja/tai lainarahastojen tai riskipääomaosakkuusrahastojen, jäljempänä 'rahastot', pääoman yhteisrahoittamiseen 2 kohdassa vahvistetuilla edellytyksillä. 'Riskipääoma- ja lainarahastoilla' tarkoitetaan tässä säännössä investointijärjestelyjä oman pääoman tai muussa muodossa olevan riskipääoman, mukaan lukien lainat, saamiseksi komission suosituksessa 96/280/EY⁽²⁾ määriteltyjen pienten ja keski suurten yritysten käyttöön. 'Riskipääomaosakkuusrahastoilla' tarkoitetaan rahastoja, jotka sijoittavat useaan eri riskipääoma- tai lainarahastokohteeseen. Rakennerahastojen osallistumiseen voi liittyä yhteisiä investointeja tai takuita muista yhteisön rahoitusvälineistä.

⁽¹⁾ EYVL L 145, 13.6.1977, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 107, 30.4.1996, s. 4.

2. EDELLYTYKSET

- 2.1 Rahaston yhteisrahoittajien on esitettävä harkittu toimintasuunnitelma, josta ilmenevät mm. kohdemarkkinat, arviointiperusteet, rahoitusehdot, rahaston toimintabudjetti, omistajat ja yhteisrahoittajat, johdon osaaminen, pätevyys ja riippumattomuus, rahaston säännöt, rakennerahastojen rahoitusosuuden käyttötarkoitus perusteluineen, tapaukset, joissa sijoituksesta luopuminen tulee kyseeseen, ja rahaston lakkauttamista koskevat säännöt mukaan lukien rakennerahastojen rahoitusosuudeksi katsottavien varojen uudelleenkäyttö. Hallintoviranomaisen on arvioitava toimintasuunnitelma huolellisesti ja seurattava sen toteuttamista tai vastattava muiden suoritettavaksi uskostaan arvioinnista ja sen toteuttamisen seurannasta.
- 2.2 Rahaston on oltava itsenäinen oikeudellinen yksikkö, jota koskevat osakkaiden keskinäiset sopimukset, tai erillinen rahoitusyksikkö olemassa olevassa rahoituslaitoksessa. Jälkimmäisessä tapauksessa rahastolla on oltava oma toteuttamissopimuksensa, jossa määrätään erityisesti sen erillisestä kirjanpidosta, jotta rahastoon sijoitetut uudet varat (mukaan lukien rakennerahastojen rahoitusosuus) voidaan pitää erillään laitoksen alkuperäisistä varoista. Kaikkien rahaston osakkaiden on maksettava rahoitusosuutensa käteisellä.
- 2.3 Komissio ei voi olla osallisena tai osakkaana rahastossa.
- 2.4 Rakennerahastojen rahoitusosuutta koskevat yleisasetuksen 29 artiklan 3 ja 4 kohdassa säädetyt rajoitukset.
- 2.5 Rahastot voivat sijoittaa pk-yrityksiin vain niiden perustamis-, käynnistämisen- (mukaan lukien siemenpääoma) tai laajentamisvaiheessa ja ainoastaan rahaston johdon taloudellisesti kannattaviksi arvioimiin toimiin. Arviossa on otettava huomioon kaikki kyseisten yritysten tulolähteet. Rahastot eivät saa sijoittaa vaikeuksissa oleviin yrityksiin, sellaisina kuin ne määritellään yhteisön suuntaviivoissa valtioneudesta vaikeuksissa olevien yritysten pelastamiseksi ja rakenneuudistukseksi ⁽¹⁾.
- 2.6 Riskipääoma- ja lainamarkkinoiden kilpailun vääristyminen on estettävä mahdollisimman tarkkaan. Erityisesti pääomasijoitusten ja lainojen tuotot (lukuun ottamatta hallintokulujen osuutta) voidaan osoittaa ensisijaisesti yksityisen sektorin osakkaille näiden keskinäisessä sopimuksessa sovittuun korvaukseen saakka ja sen jälkeen jakaa omistusosuuksien mukaisessa suhteessa kaikkien osakkaiden ja rakennerahastojen kesken. Rakennerahastojen rahoitusosuudelle määritellyt tuotot on käytettävä uudelleen saman tukikelpoisen alueen pk-yritysten kehittämistoimintaan.
- 2.7 Hallintokulut eivät saa ylittää tuen keston aikana viittä prosenttia keskimääräisestä vuosittain maksetusta pääomasta, ellei tarjouskilpailun jälkeen korkeampi osuus osoittaudu tarpeelliseksi.
- 2.8 Toimen päättyessä rahaston (lopullisen edunsaajan) tukikelpoiseksi menoksi katsotaan rahastosta pk-yrityksiin sijoitettu tai niille lainattu pääoma mukaan lukien hallintokulut.
- 2.9 Rakennerahastojen ja muiden julkisen vallan lähteiden tukemiin rahastoihin samoin kuin sijoituksiin, joita nämä rahastot ovat tehneet yksittäisiin pk-yrityksiin, sovelletaan valtioneutua koskevia sääntöjä.

3. SUOSITUKSET

- 3.1 Komissio suosittelee, että 3.2 — 3.6 kohdassa esitettyjä valiokäytäntöjä noudatettaisiin rakennerahastojen rahoitusosuuksien osalta. Komissio katsoo näiden suositusten noudattamisen myönteiseksi seikaksi arvioidessaan rahastojen yhteensoveltuvuutta valtioneutukisäntöjen kanssa. Suositukset eivät ole sitovia menojen tukikelpoisuuden kannalta.
- 3.2 Yksityisen sektorin rahoitusosuuden on oltava huomattava, yli 30 prosenttia.
- 3.3 Rahastojen on oltava kyllin suuria ja niiden on katettava riittävän laaja kohderyhmä, jotta toimet ovat taloudellisesti kannattavia; sijoitusten aikataulun on oltava yhteensopiva rakennerahastojen osallistumisen kanssa ja sijoitusten on kohdistuttava sektoreille, joiden markkinoilla on vajetta.
- 3.4 Osakkaat ja rakennerahastot maksavat pääoman samaan tahtiin ja suhteessa merkittyihin osakkuuksiin.
- 3.5 Rahastojen johtoon on valittava riippumattomia ammattilaisia, joilla on riittävä kokemus riskipääoman hallinnoinnista ja uskottavuus liike-elämästä. Johtoryhmät on valittava kilpailun perusteella sovittua palkkiotasoa noudattaen.
- 3.6 Rahastot eivät yleensä saa hankkia enemmistöosakkuuksia yrityksistä, ja niiden tavoitteena on oltava sijoitusten realisointi ennen rahaston toiminnan lakkauttamista.

(¹) EYVL C 288, 9.10.1999, s. 2.

Sääntö 9: Takuurahastot

1. PÄÄSÄÄNTÖ

Rakennerahastot voivat osallistua takuurahastojen pääoman yhteisrahoitukseen 2 kohdassa vahvistetuin edellytyksin. 'Takuurahastoilla' tarkoitetaan rahoitusvälineitä, joista myönnetään takuita säännössä 8 tarkoitetuille riskipääoma- ja lainarahastoille sekä muille pk-yritysten riskipääomajärjestelyille (mukaan lukien lainat) suosituksessa 96/280/EY määriteltyihin pieniin ja keskisuuriin yrityksiin tehdyistä sijoituksista aiheutuvien tappioiden varalta. Rahastot voivat olla julkisen vallan tukemia keskinäisiä rahastoja, joiden osuuksia pk-yritykset merkitsevät, liiketoimintaperiaatteella toimivia rahastoja, joilla on osakkaita yksityiseltä sektorilta, tai yksinomaan julkisen vallan rahoittamia rahastoja. Rakennerahastojen osallistumiseen rahastoihin voi liittyä muista yhteisön rahoitusvälineistä saatuja osatukuita.

2. EDELLYTYKSET

- 2.1 Rahaston yhteisrahoittajien on esitettävä harkittu toimintasuunnitelma, joka vastaa soveltuvin osin riskipääomarahastolta vaadittavaa suunnitelmaa (sääntö 8), sekä tavoiteltu takaussalkku. Hallintoviranomaisen on arvioitava tarkkaan toimintasuunnitelma ja valvottava sen toteuttamista tai vastattava muiden suoritettavaksi uskomastaan arvioinnista ja sen toteuttamisen seurannasta.
- 2.2 Rahaston on oltava itsenäinen oikeudellinen yksikkö, jota koskevat osakkaiden keskinäiset sopimukset, tai erillinen rahoitusyksikkö olemassa olevassa rahoituslaitoksessa. Jälkimmäisessä tapauksessa rahastolla on oltava oma toteuttamissopimuksensa, jossa määrätään erityisesti sen erillisestä kirjanpidosta, jotta rahastoon sijoitetut uudet varat (mukaan lukien rakennerahastojen rahoitusosuus) voidaan pitää erillään laitoksen alkuperäisistä varoista.
- 2.3 Komissio ei voi olla osallisena tai osakkaana rahastossa.
- 2.4 Rahastot voivat sijoittaa ainoastaan taloudellisesti kannattaviksi arvioituihin toimiin. Rahastot eivät saa antaa takuita vaikeuksissa oleville yrityksille, sellaisina kuin ne määritellään yhteisön suuntaviivoissa valtiontuesta vaikeuksissa olevien yritysten pelastamiseksi ja rakenneuudistukseksi.
- 2.5 Takuiden vapautumisen jälkeen jäljelle jääneet rakennerahastojen rahoitusosuudet on käytettävä uudelleen saman tukikelpoisen alueen pk-yritysten kehittämistoimintaan.
- 2.6 Hallintokulut eivät saa ylittää tuen keston aikana kahta prosenttia keskimääräisestä vuosittain maksetusta pääomasta, ellei tarjouskilpailun jälkeen päädytä korkeampaan osuuteen.
- 2.7 Toimen päättyessä rahaston (lopullisen edunsaajan) tukikelpoisiksi menoiksi katsotaan se rahaston maksetun pääoman osa, joka riippumattoman tilintarkastuksen mukaan tarvitaan rahaston antamien takuiden kattamiseen, mukaan lukien hallintokulut.
- 2.8 Rakennerahastojen takuurahastoille myöntämään rahoitukseen ja muuhun julkiseen rahoitukseen takuurahastoille samoin kuin takuurahastojen pk-rahastoille myöntämiin takuisiin, sovelletaan valtiontukea koskevia sääntöjä.

Sääntö 10: Leasing

1. PÄÄSÄÄNTÖ

Leasingtoiminnasta aiheutuneet menot ovat rakennerahastojen yhteisrahoituksen kannalta tukikelpoisia 2, 3 ja 4 kohdassa vahvistetuin edellytyksin.

2. TUKI VUOKRANANTAJALLE

- 2.1 Vuokranantaja on sellaisen yhteisön yhteisrahoituksen välitön saaja, jota käytetään vuokralleottajan tekemän leasing sopimuksen maksuerien pienentämiseen.
- 2.2 Yhteisön tukemiin leasing sopimuksiin on sisällyttävä osto-oikeus tai sopimuksen vähimmäiskeston on oltava sopimuksen kohteen elinkaaren pituinen.
- 2.3 Jos leasing sopimus päättyy enneaikaisesti ja ilman toimivaltaisten viranomaisten ennakkohyväksyntää, vuokranantajan on palautettava kyseisen jäsenvaltion viranomaisille (kyseisen rakennerahaston osalta) se osa yhteisön tuesta, joka vastaa sopimuskauden jäljellä olevaa osaa.

- 2.4 Vuokranantajan ostama käyttöomaisuus, josta on tositteena maksettu lasku tai todistusarvoltaan vastaava kirjanpitoasiakirja, muodostaa tukikelpoisen menon. Yhteisön yhteisrahoituksen tukikelpoinen määrä ei saa ylittää vuokratun käyttöomaisuuden markkina-arvoa.
- 2.5 Muut kuin 2.4 kohdassa tarkoitetut leasing sopimukseen liittyvät menot (kuten verot, vuokranantajan kate, korkojen jälleenrahoituskulut, yleiskulut ja vakuutusmaksut) eivät ole tukikelpoisia.
- 2.6 Vuokranantajalle maksettu yhteisön tuki on käytettävä kokonaisuudessaan vuokralleottajan hyväksi niin, että kaikkia vuokria alennetaan sopimusaikana yhtenäisesti.
- 2.7 Vuokranantajan on osoitettava, että yhteisön tuki koituu kokonaisuudessaan vuokralleottajan hyväksi, esittämällä laskelma vuokrista tai antamalla vastaava vakuutus.
- 2.8 Kulut, joita tarkoitetaan 2.5 kohdassa, leasing sopimuksesta koituvat verotushyöty ja muut sopimusehdot ovat samat, joita sovellettaisiin yhteisön taloudellisen toimen tuen puuttuessa.

3. TUKI VUOKRAAJALLE

- 3.1 Vuokralleottaja on yhteisön yhteisrahoituksen välitön saaja.
- 3.2 Vuokralleottajan vuokranantajalle maksamat vuokrat, joista on tositteena maksetut laskut tai todistusarvoltaan vastaava kirjanpitoasiakirja, ovat yhteisrahoituksessa tukikelpoinen meno.
- 3.3 Jos leasing sopimukseen sisältyy osto-optio tai sopimuksen vähimmäiskesto on sopimuksen kohteen elinkaaren pituinen, tukikelpoinen määrä ei voi ylittää vuokratun käyttöomaisuuden markkina-arvoa. Muut leasing sopimukseen liittyvät menot (verot, vuokranantajan kate, korkojen jälleenrahoituskulut, yleiskulut, vakuutusmaksut jne.) eivät ole tukikelpoisia.
- 3.4 Yhteisön tuki 3.3 kohdassa tarkoitettuille leasing sopimuksille maksetaan vuokralleottajalle yhdessä tai useammassa erässä maksettujen leasingvuokrien mukaan. Jos sopimuksen kesto ylittää yhteisön tuen maksulle asetetun takarajan, vain takarajaan mennessä eräntyneet vuokralleottajan maksamat vuokrat ovat tukikelpoisia.
- 3.5 Jos leasing sopimukseen ei sisälly osto-optiota tai sopimuksen vähimmäiskesto on sopimuksen kohteen elinkaarta lyhyempi, vuokrien tukikelpoisuus määräytyy suhteessa tukikelpoisen toimen kesto aikaan. Vuokralleottajan on kuitenkin osoitettava leasing sopimus edullisimmaksi tavaksi saada käyttöönsä kyseinen käyttöomaisuus. Jos osoitetaan, että vaihtoehtoisella menetelmällä (esimerkiksi perinteisellä vuokrasopimuksella) kustannukset olisivat jääneet pienemmiksi, lisäkustannukset vähennetään tukikelpoisista menoista.
- 3.6 Jäsenvaltiot voivat soveltaa tiukempia kansallisia sääntöjä 3.1—3.5 kohdassa tarkoitettujen tukikelpoisten menojen määrittämiseksi.

4. MYYNTI JA TAKAISINVUOKRAUS

Vuokralleottajan myynti- ja takaisinvuokrausjärjestelyn yhteydessä maksamat vuokrat voivat olla tukikelpoisia 3 kohdassa vahvistettujen sääntöjen mukaisesti. Omaisuuden hankintakustannukset eivät ole kelpoisia yhteisön yhteisrahoitukseen.

Sääntö 11: Rakennerahastojen hallinto- ja toteuttamiskulut

1. PÄÄSÄÄNTÖ

Rakennerahastojen hallinnosta, toteuttamisesta, seurannasta ja valvonnasta jäsenvaltioille aiheutuviin kuluihin voidaan myöntää yhteisrahoitusta ainoastaan 2 kohdassa vahvistetuina edellytyksin ja 2.1 kohdassa mainittujen menolajien osalta.

2. YHTEISRAHOITUKSEEN KELPOISET HALLINTO-, TOTEUTTAMIS-, SEURANTA- JA VALVONTAMENOLAJIT
- 2.1 Yhteisrahoituksen kelpoisia ovat 2.2—2.7 kohdassa vahvistetuin edellytyksin seuraavat menolajit:
- tuen ja toimien valmisteluun, valintaan, arviointiin ja seurantaan liittyvät menot (eivät kuitenkaan hallinnossa, seurannassa ja arvioinnissa käytettävien atk-järjestelmien hankkimisesta ja asentamisesta aiheutuvat menot),
 - tuen toteuttamiseen liittyvien seurantakomiteoiden tai alakomiteoiden kokousmenot. Menolajiin voidaan sisällyttää myös näiden komiteoiden käyttämien asiantuntijoiden ja muiden komitean työhön osallistuvien henkilöiden kulut, mukaan lukien kolmansista maista tulevien osallistujien kulut silloin, kun komitean puheenjohtaja pitää tällaisten osallistujien mukanaoloa keskeisenä tuen tehokkaan toteuttamisen kannalta,
 - tilintarkastukseen ja paikalla tehtäviin tarkastuksiin liittyvät menot.
- 2.2 Palkkamenot, mukaan lukien sosiaaliturvamaksut, ovat tukikelpoisia ainoastaan seuraavissa tapauksissa:
- a) kun virkamies tai muu toimihenkilö on määrätty suorittamaan 2.1 kohdassa tarkoitettuja tehtäviä toimivaltaisen viranomaisen asianmukaisesti todennetulla päätöksellä,
 - b) kun muu henkilöstö on suorittanut 2.1 kohdassa tarkoitettuja tehtäviä.
- Tilapäisen tehtävien suorittamisen on päätyttävä viimeistään tukipäätöksessä määrättyä tukikelpoisuuden päättämispäivänä.
- 2.3 Rakennerahastojen rahoitusosuus 2.1 kohdassa tarkoitetuista menoista rajoitetaan enimmäismäärään, joka vahvistetaan komission hyväksymässä tukitoimessa ja joka ei saa ylittää 2.4 ja 2.5 kohdassa säädettyjä rajoja.
- 2.4 Muulle tuelle kuin yhteisaloitteille, Peace II -erityisohjelmalle ja innovatiivisille toimille enimmäismäärä on:
- 2,5 prosenttia siitä osasta rakennerahastojen rahoitusosuutta, joka on enintään 100 miljoonaa euroa,
 - 2,0 prosenttia siitä osasta rakennerahastojen rahoitusosuutta, joka on yli 100 miljoonaa ja enintään 500 miljoonaa euroa,
 - 1,0 prosenttia siitä osasta rakennerahastojen rahoitusosuutta, joka on yli 500 miljoonaa ja enintään miljardi euroa,
 - 0,5 prosenttia siitä osasta rakennerahastojen rahoitusosuutta, joka ylittää miljardi euroa.
- 2.5 Yhteisaloitteiden, innovatiivisten toimien ja Peace II -erityisohjelman osalta enimmäismäärä on viisi prosenttia rakennerahastojen kokonaisrahoitusosuudesta. Kun tukea myöntää useampi kuin yksi jäsenvaltio, enimmäismäärää voidaan komission päätöksellä korottaa korkeampien hallinto- ja toteuttamiskulujen kattamiseksi.
- 2.6 Rakennerahastojen kokonaisrahoitusosuus on 2.4 ja 2.5 kohdassa tarkoitettujen enimmäismäärien laskemista varten sama kuin komission kutakin tukea varten vahvistama enimmäismäärä.
- 2.7 Tämän säännön 2.1—2.6 kohdan soveltamisesta sovitaan komission ja jäsenvaltioiden kesken ja sopimus liitetään tukitoimen ehtoihin. Rahoitusosuus vahvistetaan yleisasetuksen 29 artiklan 7 kohdan mukaisesti. Edellä 2.1 kohdassa tarkoitetuista kuluista tehdään seurantaa varten tekniseen apuun liittyvä erillinen toimenpide tai toimenpiteen osa.
3. MUUT TEKNISENÄ APUNA RAHOITETTAVAT MENOT
- Toimiin, joita voidaan yhteisrahoittaa teknisenä apuna ja joita ei mainita 2 kohdassa (kuten selvitykset, seminaarit, tiedotustoimet, arviointi, hallinnossa, seurannassa ja arvioinnissa käytettävien atk-järjestelmien hankkiminen ja asentaminen), ei sovelleta 2.4—2.6 kohdassa vahvistettuja edellytyksiä. Näihin toimiin liittyvät virkamiesten tai muiden toimihenkilöiden palkat eivät ole tukikelpoisia.
4. TOIMIEN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT VIRANOMAISTEN MENOT
- Yhteisrahoituksessa tukikelpoisia ovat seuraavat teknisen avun ulkopuoliset menot ovat tukikelpoisia liittyessään toimen toteuttamiseen edellyttäen, että toimen toteuttaminen ei kuulu viranomaisen lakisäätöihin tehtäviin tai tavanomaisiin hallinto-, seuranta- ja valvontatehtäviin:
- a) julkishallinnon suorittamista ammatillisista palveluista aiheutuneet toimen toteuttamiseen liittyvät menot. Menot on joko laskutettava (julkiselta tai yksityiseltä) lopulliselta edunsaajalta tai varmennettava vastaavalla tavalla todistusvoimaisilla asiakirjoilla, joista ilmenevät julkishallinnon kyseisestä toimesta maksamat todelliset kulut,

- b) lopullisena edunsaajana olevalle julkisviranomaiselle toimen toteuttamisesta, mukaan lukien palvelujen tarjoaminen, aiheutuneet menot silloin, kun viranomainen toteuttaa toimen itsenäisesti käyttämättä ulkopuolisia asiantuntijoita tai yrityksiä. Kyseisten menojen on oltava tosiasiallisia ja kiinteästi yhteisrahoitettuun toimeen liittyviä menoja, ja ne on osoitettava asiakirjoin, joista ilmenevät julkishallinnon kyseisestä toimesta maksamat todelliset kustannukset.

Sääntö 12. Menojen tukikelpoisuus toimen toteuttamispaikan mukaan

1. PÄÄSÄÄNTÖ

Rakennerahastoista yhteisrahoitettavat toimet on pääsääntöisesti toteutettava tukikelpoisella alueella.

2. POIKKEUS

- 2.1 Jos tukikelpoiselle alueelle koituu hyötyä sen ulkopuolella toteutettavasta toimesta, hallintoviranomainen voi hyväksyä tällaisen toimen yhteisrahoituksessa tukikelpoiseksi edellyttäen, että kaikki 2.2—2.4 kohdassa vahvistetut edellytykset täyttyvät. Muussa tapauksessa toimi voidaan hyväksyä tukikelpoiseksi 3 kohdan mukaisella menettelyllä. Jos toimia rahoitetaan kalatalouden ohjauksen rahoitusvälineestä (KOR), on noudatettava 3 kohdan mukaista menettelyä.
- 2.2 Toimi on toteutettava NUTS III -alueella, joka on samassa jäsenvaltiossa kuin alue, jota rakennerahastotuki koskee, ja rajoittuu siihen.
- 2.3 Toimeen liittyvien tukikelpoisten menojen enimmäismäärä määritetään suhteessa hyötyyn, jota tuettavan alueen odotetaan toimesta saavan. Enimmäismäärän on perustuttava hallintoviranomaisesta riippumattoman elimen laatiman arvioon. Hyödyt arvioidaan ottamalla huomioon tuen erityistavoitteet ja sen arvioitu vaikutus. Toimen yhteisrahoittamista ei voida hyväksyä, jos hyötyvaikutus on alle 50 prosenttia.
- 2.4 Kunkin tukitoimenpiteen osalta enintään 10 prosenttia sen tukikelpoisista kokonaismenoista voidaan käyttää 2.1 kohdan mukaisesti tukikelpoisiksi hyväksytyihin toimiin. Kaikkien 2.1 kohdan mukaisesti hyväksytyjen toimien yhteenlasketut tukikelpoiset menot eivät saa kuitenkaan olla yli viisi prosenttia tuen tukikelpoisista kokonaismenoista.
- 2.5 Hallintoviranomaisen 2.1 kohdan mukaisesti hyväksymät toimet on ilmoitettava tukitoimen toteuttamista koskevissa vuosittaisissa täytäntöönpanokertomuksissa ja loppukertomuksessa.

3. MUUT TAPAUKSET

Jos toimi toteutetaan tukikelpoisen alueen ulkopuolella, mutta se ei täytä 2 kohdassa vahvistettuja edellytyksiä, ja jos toimea rahoitetaan KOR:stä, jäsenvaltion on pyydettävä toimen yhteisrahoitukselle komission ennakkohyväksyntä. Pyyntöä käsitellessään komissio ottaa huomioon toteuttamispaikan ja tukikelpoisen alueen läheisyyden, toimesta alueelle odotettavissa olevan hyödyn ja toimen rahoituksen osuuden tukitoimenpiteen menojen ja rakennerahastotuen kokonaismäärästä. Jos tuki koskee syrjäisimpiä alueita, sovelletaan tämän kohdan menettelyä.”

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1146/2003,**annettu 27 päivänä kesäkuuta 2003,****jalostettavaksi tarkoitetun jäädytetyn naudanlihan tuontitariffikiintiön avaamisesta ja hallinnoinnista 1 päivän heinäkuuta 2003 ja 30 päivän kesäkuuta 2004 välisenä aikana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1254/2003⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003⁽²⁾, ja erityisesti sen 32 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Maailman kauppajärjestön luettelon CXL mukaan yhteisön on avattava jalostettavaksi tarkoitetulle jäädytetylle naudanlihalle 50 700 tonnin tuontitariffikiintiö. Olisi vahvistettava 1 päivänä heinäkuuta 2003 alkavana kiintiövuonna 2003/2004 sovellettavat täytäntöönpanosäännöt.
- (2) Tässä tariffikiintiössä tuotavan jäädytetyn naudanlihan tuontitulnin määrä ja tuontiedellytykset vahvistetaan neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2176/2002⁽⁴⁾ liitteen I kolmannessa osassa olevassa liitteessä 7 järjestysnumerolla 13. Jaettaessa tariffikiintiötä kahden tuontijärjestelmän välillä olisi otettava huomioon vastaavasta tuonnista aikaisemmin saatu kokemus.
- (3) Keinottelun välttämiseksi kiintiön käyttö olisi sallittava ainoastaan toimiville jalostajille, jotka harjoittavat jalostustoimintaa terveyttä koskevista kysymyksistä yhteisön sisäisessä lihavalmisteiden kaupassa 21 päivänä joulukuuta 1977 annetun neuvoston direktiivin 77/99/ETY⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 807/2003⁽⁶⁾, 8 artiklan mukaisesti hyväksytyssä jalostuslaitoksessa.
- (4) Tässä tariffikiintiössä yhteisöön tapahtuvan tuonnin osalta edellytetään asetuksen (EY) N:o 1254/1999 29 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisen tuontitodistuksen esittämistä. Tuontioikeuksien myöntämisen jälkeen todistukset on voitava antaa hyväksytyjen jalostajien tekemien hakemusten perusteella. Tämän asetuksen mukaisesti myönnettyihin tuontitodistuksiin on sovellettava maataloustuotteiden tuonti-, vienti- ja ennakkovahvistustodistusmenettelyn soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä 9 päivänä

kesäkuuta 2000 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1291/2000⁽⁷⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 325/2003⁽⁸⁾, ja naudanliha-alan tuonti- ja vientitodistusjärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sekä asetuksen (ETY) N:o 2377/80 kumoamisesta 26 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1445/95⁽⁹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 852/2003⁽¹⁰⁾, säännöksiä.

- (5) Keinottelun estämiseksi tuontitodistukset olisi annettava jalostajille ainoastaan niistä määristä, joiden osalta heille on myönnetty tuontioikeudet. Tämän vuoksi tuontioikeuksien hakemisen yhteydessä olisi myös asetettava vakuus. Maataloustuotteiden vakuusjärjestelmän soveltamista koskevien yhteisten yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta 22 päivänä heinäkuuta 1985 annetun asetuksen (ETY) N:o 2220/85⁽¹¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1932/1999⁽¹²⁾, mukaisena ensisijaisena vaatimuksena on oltava myönnettyjä oikeuksia vastaavien tuontitodistusten hakeminen.
- (6) Jotta kiintiö tulisi käytettyä kokonaisuudessaan, tuontitodistushakemusten jättämiselle olisi vahvistettava määräaika ja olisi säädettävä niiden määrien jakamisesta uudelleen, joiden osalta ei ole jätetty todistushakemuksia kyseiseen määräaikaan mennessä. Saadun kokemuksen perusteella kyseinen jako olisi rajoitettava niihin jalostajiin, jotka ovat muuttaneet kaikki alun perin myönnetty tuontioikeudet tuontitodistuksiksi.
- (7) Tämän tariffikiintiön soveltaminen edellyttää tuonnin tarkkaa valvontaa sekä käyttöä ja käyttötarkoitusta koskevia tehokkaita tarkastuksia. Tämän vuoksi jalostus olisi sallittava ainoastaan tuontitodistuksessa mainitussa laitoksessa.
- (8) Olisi asetettava vakuus sen varmistamiseksi, että tuontiliha käytetään tariffikiintiövaatimusten mukaisesti. Vakuuden suuruus olisi vahvistettava ottaen huomioon tariffikiintiössä ja sen ulkopuolella sovellettavien tullien välinen ero.
- (9) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 21.⁽²⁾ EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1.⁽³⁾ EYVL L 256, 7.9.1987, s. 1.⁽⁴⁾ EYVL L 331, 7.12.2002, s. 3.⁽⁵⁾ EYVL L 26, 31.1.1977, s. 85.⁽⁶⁾ EUVL L 122, 16.5.2003, s. 36.⁽⁷⁾ EYVL L 152, 24.6.2000, s. 1.⁽⁸⁾ EUVL L 47, 21.2.2003, s. 21.⁽⁹⁾ EYVL L 143, 27.6.1995, s. 35.⁽¹⁰⁾ EUVL L 123, 17.5.2003, s. 9.⁽¹¹⁾ EYVL L 205, 3.8.1985, s. 5.⁽¹²⁾ EYVL L 240, 10.9.1999, s. 11.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Avataan 1 päivän heinäkuuta 2003 ja 30 päivän kesäkuuta 2004 väliseksi ajaksi CN-koodeihin 0202 20 30, 0202 30 10, 0202 30 50, 0202 30 90 tai 0206 29 91 kuuluvan ja yhteisössä jalostettavaksi tarkoitetun luullisen lihan vastinarvona ilmaistun jäädytetyn naudanlihan 50 700 tonnin tuontitariffikiintiö (jäljempänä 'kiintiö').

2 artikla

1. Tässä asetuksessa 'A-luokan tuotteella' tarkoitetaan CN-koodeihin 1602 10, 1602 50 31, 1602 50 39 tai 1602 50 80 kuuluvaa jalostettua tuotetta, jossa ei ole muiden kuin nautaeläinten lihaa ja jonka kollageeni/proteiinipitoisuus on enintään 0,45 prosenttia ja jonka painosta vähintään 20 prosenttia on vähärasvaista lihaa (muuta eläimenosia kuin lihaa ja rasvaa lukuun ottamatta) ja jossa on lihaa ja hyytelöä vähintään 85 prosenttia kokonaisnettopainosta.

Kollageenipitoisuus tarkoittaa hydroksiproliinipitoisuutta, joka on kerrottu kertoimella 8. Hydroksiproliinipitoisuus on määriteltävä ISO-menetelmällä 3496-1994.

Vähärasvaisen naudanlihan pitoisuus (rasvaa lukuun ottamatta) määritetään komission asetuksen (ETY) N:o 2429/86 (*) liitteessä kuvatulla menetelmällä.

Muita eläimenosia ovat seuraavat: pää ja sen osat (korvat mukaan lukien), sorkat, häntä, sydän, utareet, maksa, munuaiset, kateenkorva (kateenkorvan rauhaset) ja haima, aivot, keuhkot, kurkku, pallealiha, perna, kieli, vatsapaita, selkäydin, syötäväksi kelpaava iho, sukupuolielimet (kohtu, munasarjat ja kivekset), kilpirauhaset ja aivolisäke.

Tuotteelle on tehtävä riittävä lämpökäsittely lihaproteiinien hyytymisen varmistamiseksi koko tuotteessa, jonka leikkauspinnalla ei tästä syystä ole jäljellä vaaleanpunertavaa nestettä, jos tuote leikataan sen paksuimman osan kohdalta kulkevaa linjaa pitkin.

2. Tässä asetuksessa 'B-luokan tuotteella' tarkoitetaan jalostettua tuotetta, jossa on muuta naudanlihaa kuin:

- asetuksen (EY) N:o 1254/1999 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa eriteltyjä tuotteita; tai
- edellä 1 kohdassa tarkoitettuja tuotteita.

Jalostettua tuotetta, joka kuuluu CN-koodiin 0210 20 90 ja joka on kuivattu tai savustettu niin, että tuoreen lihan väri ja koostumus on kokonaan hävinnyt ja jonka vesi/proteiinipitoisuus on enintään 3,2, pidetään kuitenkin B-luokan tuotteena.

3 artikla

1. Edellä 1 artiklassa tarkoitettu kokonaismäärä jaetaan kahteen osaan seuraavasti:

- 40 000 tonnia jäädytettyä naudanlihaa, joka on tarkoitettu A-luokan tuotteiden valmistukseen;

- 10 700 tonnia jäädytettyä naudanlihaa, joka on tarkoitettu B-luokan tuotteiden valmistukseen.

2. Kiintiön järjestysnumerot ovat:

- edellä 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettun määrän osalta 09.4057,
- edellä 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettun määrän osalta 09.4058.

3. Tässä kiintiössä tuotavan jäädytetyn naudanlihan tullit vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen I kolmannessa osassa olevassa liitteessä 7 järjestysnumerolla 13.

4 artikla

1. Kiintiötä voivat käyttää vain direktiivin 77/99/ETY 8 artiklan mukaisesti hyväksytyt jalostuslaitokset, jotka ovat harjoittaneet naudanlihaa sisältävien tuotteiden jalostusta vähintään kerran aktiivisesti 1 päivän heinäkuuta 2002 jälkeen.

Näitä edellytyksiä vastaava laitos tai sen edustaja jättää tuontioikeushakemuksen.

Kukin hyväksytty jalostuslaitos saa jättää vain yhden tuontioikeushakemuksen 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuista määristä; hakemus ei saa ylittää 10:tä prosenttia kustakin käytettävissä olevasta määrästä.

Tuontioikeushakemukset voidaan esittää ainoastaan siinä jäsenvaltiossa, jonka alv-rekisteriin jalostaja on merkitty.

2. Tuontioikeuksien hakemisen yhteydessä on asetettava vakuus, joka on kuusi euroa 100 kilogrammalta.

3. Kansallisen toimivaltaisen viranomaisen on laadittava tyydyttävä kirjallinen selvitys 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen edellytysten täyttymisestä.

Selvitys on jätettävä tuontioikeushakemuksen yhteydessä.

5 artikla

1. A- tai B-luokan tuotteiden valmistusta koskevat tuontioikeushakemukset ilmaistaan luullisen lihan vastinarvona.

Tässä kohdassa 100 kilogrammaa luullista naudanlihaa vastaa 77:ää kilogrammaa luutonta naudanlihaa.

2. A- tai B-luokan tuotteita koskevien hakemusten on oltava toimivaltaisella viranomaisella viimeistään 4 päivänä heinäkuuta 2003 kello 13.00 (Brysselin aikaa).

3. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle 11 päivään heinäkuuta 2003 mennessä luettelo hakijoista ja haetuista määristä molempien luokkien osalta sekä asianomaisten jalostuslaitosten hyväksyntänumerot.

Kaikki tiedonannot, myös tyhjät tiedonannot, on toimitettava faksina liitteissä I ja II esitetyjä lomakkeita käyttäen.

(*) EYVL L 210, 1.8.1986, s. 39.

4. Komissio päättää mahdollisimman pian, missä määrin hakemukset hyväksytään, tarvittaessa prosenttimääränä haetuista määristä.

6 artikla

1. Sellaisen jäädytetyn naudanlihan tuonti, jonka tuontioikeudet on myönnetty 5 artiklan 4 kohdan mukaisesti, edellyttää tuontitodistuksen esittämistä.

2. Edellä 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettun vakuuden osalta asetuksen (ETY) N:o 2220/85 20 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu ensisijainen vaatimus on myönnettyjä oikeuksia vastaavien tuontitodistusten hakeminen.

Jos komissio vahvistaa 5 artiklan 4 kohdan mukaisesti vähennyskertoimen, asetettu vakuus vapautetaan haettujen mutta myönnetty oikeudet ylittävien tuontioikeuksien osalta.

3. Jalostaja voi myönnettyjen tuontioikeuksien perusteella hakea tuontitodistuksia 20 päivään helmikuuta 2004 asti.

4. Jalostajille myönnetty tuontioikeudet antavat oikeuden hakea tuontitodistuksia myönnettyjä oikeuksia vastaaville määrille.

Todistushakemukset voi jättää ainoastaan:

- a) siinä jäsenvaltiossa, jossa tuontioikeushakemus on jätetty;
 - b) jalostaja, jolle tuontioikeudet on myönnetty, tai tällaisen jalostajan edustaja.
5. Toimivaltaiselle viranomaiselle on tuontihetkellä annettava vakuus sen varmistamiseksi, että jalostaja, jolle tuontioikeudet on myönnetty, jalostaa tuodun lihamäärän kokonaisuudessaan valmiiksi tuotteiksi tuontitodistushakemuksessa mainitussa laitoksessa kolmen kuukauden kuluessa tuontipäivästä.

Vakuuden määrät vahvistetaan liitteessä III.

7 artikla

Asetuksia (EY) N:o 1291/2000 ja (EY) N:o 1445/95 sovelletaan, jollei tässä asetuksessa toisin säädetä.

8 artikla

1. Todistushakemukseen ja todistukseen on tehtävä seuraavat merkinnät:

- a) 8 kohtaan alkuperämaa;
- b) 16 kohtaan yksi hyväksyttävistä CN-koodeista;
- c) 20 kohtaan vähintään yksi seuraavista maininnoista:
 - Certificado válido en ... (Estado miembro expedidor)/carne destinada a la transformación... [productos A] [productos B] (táchese lo que no proceda) en ... (designación exacta y número de registro del establecimiento en el que vaya a procederse a la transformación)/Reglamento (CE) n° 1146/2003.
 - Licens gyldig i ... (udstedende medlemsstat)/Kød bestemt til forarbejdning til [A-produkter] [B-produkter] (det ikke gældende overstreges) i ... (nøjagtig betegnelse for den virksomhed, hvor forarbejdningen sker)/Forordning (EF) nr. 1146/2003.

— In ... (ausstellender Mitgliedstaat) gültige Lizenz/Fleisch für die Verarbeitung zu [A-Erzeugnissen] [B-Erzeugnissen] (Nichtzutreffendes bitte streichen) in ... (genaue Bezeichnung des Betriebs, in dem die Verarbeitung erfolgen soll)/Verordnung (EG) Nr. 1146/2003.

— Η άδεια ισχύει ... (κράτος μέλος έκδοσης)/Κρέας που προορίζεται για μεταποίηση ...[προϊόντα Α] [προϊόντα Β] (διαγράφεται η περιττή ένδειξη) ... (ακριβής περιγραφή και αριθμός έγκρισης της εγκατάστασης όπου πρόκειται να πραγματοποιηθεί η μεταποίηση)/Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1146/2003.

— Licence valid in ... (issuing Member State)/Meat intended for processing ... [A-products] [B-products] (delete as appropriate) at ... (exact designation and approval No of the establishment where the processing is to take place)/Regulation (EC) No 1146/2003.

— Certificat valable ... (État membre émetteur)/Viande destinée à la transformation de ... [produits A] [produits B] (rayer la mention inutile) dans ... (désignation exacte et numéro d'agrément de l'établissement dans lequel la transformation doit avoir lieu)/Règlement (CE) n° 1146/2003.

— Titolo valido in ... (Stato membro di rilascio)/Carni destinate alla trasformazione ... [prodotti A] [prodotti B] (depenare la voce inutile) presso ... (esatta designazione e numero di riconoscimento dello stabilimento nel quale è prevista la trasformazione)/Regolamento (CE) n. 1146/2003.

— Certificaat geldig in ... (lidstaat van afgifte)/Vlees bestemd voor verwerking tot [A-producten] [B-producten] (doorhalen wat niet van toepassing is) in ... (nauwkeurige aanduiding en toelatingsnummer van het bedrijf waar de verwerking zal plaatsvinden)/Verordening (EG) nr. 1146/2003.

— Certificado válido em ... (Estado-Membro emissor)/carne destinada à transformação ... [produtos A] [produtos B] (riscar o que não interessa) em ... (designação exacta e número de aprovação do estabelecimento em que a transformação será efectuada)/Regulamento (CE) n.º 1146/2003.

— Todistus on voimassa ... (myöntäjäjäsenvaltio) / Liha on tarkoitettu [A-luokan tuotteet] [B-luokan tuotteet] (tarpeeton poistettava) jalostukseen ...:ssa (tarkka ilmoitus laitoksesta, jossa jalostus suoritetaan, hyväksyntänumero mukaan lukien)/Asetus (EY) N:o 1146/2003.

— Licensen är giltig i ... (utfärdande medlemsstat)/Kött avsett för bearbetning ... [A-produkter] [B-produkter] (stryk det som inte gäller) vid ... (exakt angivelse av och godkännandenummer för anläggningen där bearbetningen skall ske)/Förordning (EG) nr. 1146/2003.

2. Tuontitodistukset ovat voimassa 120 päivää niiden myöntämisestä asetuksen (EY) N:o 1291/2000 23 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Todistukset eivät kuitenkaan ole voimassa 30 päivän kesäkuuta 2004 jälkeen.

3. Asetuksen (EY) N:o 1291/2000 50 artiklan 1 kohdan mukaisesti tuontitodistuksessa ilmoitetut määrät ylittävistä tuontimääristä kannetaan vapaaseen liikkeeseen laskemispäivänä sovellettava yhteisen tullitariffin tulli täysimääräisenä.

9 artikla

1. Määrien, joiden osalta oikeuksia ei ole haettu 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitettussa määräajassa tai joiden osalta todistushakemuksia ei ole jätetty 20 päivään helmikuuta 2004 mennessä, tuontioikeudet jaetaan uudelleen.

Tätä varten jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle 27 päivään helmikuuta 2004 mennessä tiedot niistä määristä, joista ei ole saatu todistushakemuksia.

2. Komissio päättää mahdollisimman pian 1 kohdassa tarkoitettujen määrien jaosta A- ja B-luokan tuotteisiin. Tätä varten voidaan ottaa huomioon 5 artiklan 4 kohdan mukaisesti myönnettyjen tuontioikeuksien todellinen käyttö molempien luokkien osalta.

3. Jäljellä olevat määrät voidaan myöntää ainoastaan niille jalostajille, jotka ovat hakeneet tuontitodistuksia näille jalostajille 5 artiklan 4 kohdan mukaisesti myönnettyille kaikille tuontioikeuksille.

4. Jäljellä olevien määrien tuontiin sovelletaan 4—8 artiklaa.

Edellä 5 artiklan 2 kohdassa mainittu hakemuksia koskeva määräaika on kuitenkin tässä tapauksessa 19 päivä maaliskuuta 2004 ja 5 artiklan 3 kohdassa mainittu ilmoituksia koskeva määräaika 26 päivä maaliskuuta 2004.

10 artikla

Jäsenvaltioiden on perustettava fyysinen ja asiakirjoihin perustuva valvontajärjestelmä sen varmistamiseksi, että liha jalostetaan jalostuslaitoksessa kyseisessä tuontitodistuksessa mainittuun tuoteluokkaan kuuluvaksi tuotteeksi kolmen kuukauden kuluessa tuontipäivästä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä kesäkuuta 2003.

Järjestelmään on sisällyttävä fyysisiä määrän ja laadun tarkastuksia jalostuksen alussa, sen aikana ja jalostustoimien päätyttyä. Tätä varten jalostajien on pystyttävä milloin tahansa esittämään todisteet tuontilihasta ja sen käytöstä asianmukaisten tuotannon valvonta-asiakirjojen avulla.

Toimivaltaisen viranomaisen suorittamassa tuotantotavan teknisessä tarkastuksessa lihan sulatuksen ja leikkauksen yhteydessä tapahtuva hävikki voidaan ottaa huomioon tarvittavassa määrin.

Lopputuotteen laadun tarkastamiseksi sekä jalostajan valmistusohjeen ja tuotteen koostumuksen vastaavuuden vahvistamiseksi jäsenvaltioiden on otettava edustavia näytteitä ja analysoitava kyseisiä tuotteita. Näiden toimenpiteiden kustannukset maksaa kyseinen jalostaja.

11 artikla

1. Edellä 6 artiklan 5 kohdassa tarkoitettu vakuus vapautetaan suhteessa siihen määrään, josta on seitsemän kuukauden kuluessa annettu toimivaltaista viranomaista tyydyttävä todiste siitä, että kaikki tai osa tuontilihasta on jalostettu kyseiseksi tuotteeksi kolmen kuukauden kuluessa nimettyyn laitokseen tuontipäivästä.

Jos jalostus on tapahtunut mainitun kolmen kuukauden määräajan päätyttyä, vakuus vapautetaan vähentäen siitä 15 prosenttia ja kaksi prosenttia kultakin määräajan ylittävältä päivältä vakuuden jäljelle jäävästä määrästä.

Jos todiste jalostuksesta on laadittu edellä mainitussa seitsemän kuukauden määräajassa ja toimitetaan näitä seitsemää kuukautta seuraavien 18 kuukauden kuluessa, pidätetty määrä palautetaan vähennettynä 15 prosentilla vakuuden määrästä.

2. Edellä 6 artiklan 5 kohdassa tarkoitettujen vakuuden vapauttamattomat määrät menetetään ja pidätetään kannettuina tulleina.

12 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE III

VAKUUDEN MÄÄRÄ ⁽¹⁾*(euroa/1 000 netto/kg)*

Tuote (CN-koodi)	A-luokan tuotteiden valmistaminen	B-luokan tuotteiden valmistaminen
0202 20 30	1 414	420
0202 30 10	2 211	657
0202 30 50	2 211	657
0202 30 90	3 041	903
0206 29 91	3 041	903

⁽¹⁾ Sovellettava valuuttakurssi on vakuuden jättämistä edeltävänä päivänä voimassa ollut valuuttakurssi.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1147/2003,
annettu 27 päivänä kesäkuuta 2003,
tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun pitkäjyväisen B-riisin enimmäisvientituen
vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1898/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 1898/2002⁽³⁾ avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu.
- (2) Komission asetuksen (ETY) N:o 584/75⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1948/2002⁽⁵⁾, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta. Tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetty perusteet. Tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat.

(3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä.

(4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 1898/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana tiettyihin kolmansiin maihin vietävän pitkäjyväisen kokonaan hiotun B-riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 23.—26. kesäkuuta 2003 välisenä aikana jätettyjen tarjousten perusteella 295,00 EUR/t.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 28 päivänä kesäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä kesäkuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.

⁽³⁾ EYVL L 287, 25.10.2002, s. 11.

⁽⁴⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EYVL L 299, 1.11.2002, s. 18.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1148/2003,
annettu 27 päivänä kesäkuuta 2003,**

**Réunioniin toimitettavan pitkäjyväisen esikuoriton B-riisin tuen enimmäismäärän vahvistamisesta
asetuksessa (EY) N:o 1895/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon Réunionin riisitoimituksiin liittyvistä yksityiskohtaisista soveltamista koskevista säännöistä 6 päivänä syyskuuta 1989 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2692/89 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1453/1999 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 9 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 1895/2002 ⁽⁵⁾ avataan tarjouskilpailu Réunioniin toimitettavan pitkäjyväisen esikuoriton riisin tuen määrittämistä varten.
- (2) Asetuksen (ETY) N:o 2692/89 9 artiklan mukaisesti komissio voi päättää jätettyjen tarjousten perusteella asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen tuen enimmäismäärän vahvistamisesta.

(3) Enimmäismäärää vahvistettaessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (ETY) N:o 2692/89 2 ja 3 artiklassa säädetyt arviointiperusteet; tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäistuen suuruiset tai sitä alhaisemmat.

(4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 1895/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana Réunioniin toimitettavan CN-koodiin 1006 20 98 kuuluvan pitkäjyväisen esikuoriton B-riisin enimmäistueksi vahvistetaan 23.—26. kesäkuuta 2003 välisenä aikana jätettyjen tarjousten perusteella 302,00 EUR/t.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 28 päivänä kesäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä kesäkuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.

⁽³⁾ EYVL L 261, 7.9.1989, s. 8.

⁽⁴⁾ EYVL L 167, 2.7.1999, s. 19.

⁽⁵⁾ EYVL L 287, 25.10.2002, s. 3.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1149/2003,
annettu 27 päivänä kesäkuuta 2003,
tietyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin enimmäisvientituen
vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1896/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 1896/2002⁽³⁾ avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu.
- (2) Komission asetuksen (ETY) N:o 584/75⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1948/2002⁽⁵⁾, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta. Tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetty perusteet. Tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat.

(3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä.

(4) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 1896/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana tietyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 23.—26. kesäkuuta 2003 välisenä aikana jätettyjen tarjousten perusteella 134,00 EUR/t.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 28 päivänä kesäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä kesäkuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.

⁽³⁾ EYVL L 287, 25.10.2002, s. 5.

⁽⁴⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EYVL L 299, 1.11.2002, s. 18.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1150/2003,**annettu 27 päivänä kesäkuuta 2003,****tietyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1897/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 1897/2002 ⁽³⁾ avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu.
- (2) Komission asetuksen (ETY) N:o 584/75 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1948/2002 ⁽⁵⁾, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta. Tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetyt perusteet. Tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat.

(3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä.

(4) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 1897/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana tietyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 23.—26. kesäkuuta 2003 välisenä aikana jätettyjen tarjousten perusteella 131,00 EUR/t.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 28 päivänä kesäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä kesäkuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.

⁽³⁾ EYVL L 287, 25.10.2002, s. 8.

⁽⁴⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EYVL L 299, 1.11.2002, s. 18.

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

EU-SLOVAKIA-ASSOSIAATIONEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 2/2003

tehty 30 päivänä huhtikuuta 2003,

assosiaationeuvoston päätöksellä N:o 3/97 käyttöön otetun kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmän soveltamisen jatkamisesta tämän päätöksen voimaantulopäivästä Slovakian Euroopan unioniin liittymispäivään

(2003/478/EY)

ASSOSIAATIONEUVOSTO, joka

katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Slovakian tasavallan assosiaatiosta tehdyn, 1 päivänä helmikuuta 1995 voimaan tulleen Eurooppa-sopimuksen ⁽¹⁾ pöytäkirjan N:o 2 10 artiklassa tarkoitettu yhteydenpitoryhmä kokoontui 28 päivänä lokakuuta 2002 ja päätti suositella sopimuksen 104 artiklalla perustetulle assosiaationeuvostolle, että assosiaationeuvoston päätöksellä N:o 3/97 ⁽²⁾ vuonna 1998 käyttöön otetun kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmän, jonka soveltamista on jatkettu 1 päivästä tammikuuta 31 päivään joulukuuta 1999 assosiaationeuvoston päätöksellä N:o 1/1999 ⁽³⁾, 1 päivästä tammikuuta 31 päivään joulukuuta 2000 assosiaationeuvoston päätöksellä N:o 1/2000 ⁽⁴⁾, 1 päivästä tammikuuta 31 päivään joulukuuta 2001 assosiaationeuvoston päätöksellä N:o 1/2001 ⁽⁵⁾ ja 1 päivästä tammikuuta 31 päivään joulukuuta 2002 assosiaationeuvoston päätöksellä N:o 3/2002 ⁽⁶⁾, soveltamista jatkettaisiin tämän päätöksen voimaantulopäivästä Slovakian Euroopan unioniin liittymispäivään.
- (2) Saatuaan kaikki asiaa koskevat tiedot assosiaationeuvosto on päättänyt noudattaa tätä suositusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Jatketaan assosiaationeuvoston päätöksellä N:o 3/97 käyttöön otetun kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmän soveltamista tämän päätöksen voimaantulopäivästä Slovakian Euroopan unioniin liittymispäivään. Päätöksen johdanto-osassa sekä 1 artiklan 1 ja 3 kohdassa olevat viittaukset 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2002 väliseen ajanjaksoon korvataan viittauksilla 8 päivän heinäkuuta 2003 ja Slovakian Euroopan unioniin liittymispäivän väliseen ajanjaksoon.

2 artikla

Euroopan yhteisöön 1 päivän tammikuuta 2003 ja tämän päätöksen voimaantulopäivän välisenä aikana lähetetyt tavarat eivät kuulu tämän päätöksen soveltamisalaan.

⁽¹⁾ EYVL L 359, 31.12.1994, s. 2.

⁽²⁾ EYVL L 13, 19.1.1998, s. 71.

⁽³⁾ EYVL L 36, 10.2.1999, s. 18.

⁽⁴⁾ EYVL L 67, 15.3.2000, s. 36.

⁽⁵⁾ EYVL L 35, 6.2.2002, s. 38.

⁽⁶⁾ EYVL L 166, 25.6.2002, s. 22.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan kymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 30 päivänä huhtikuuta 2003.

Assosiaationeuvoston puolesta

Puheenjohtaja

G. PAPANDREOU

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 16 päivänä kesäkuuta 2003,**

neuvoston pääsihteeristön palvelukseen määräaikaisesti otettaviin kansallisiin asiantuntijoihin ja neuvoston pääsihteeristön palvelukseen määräaikaisesti siirrettävään kansalliseen sotilashenkilöstöön sovellettavista säännöistä sekä 25 päivänä kesäkuuta 1997 ja 22 päivänä maaliskuuta 1999 tehtyjen päätösten ja päätösten 2001/41/EY ja 2001/496/YUTP kumoamisesta

(2003/479/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 28 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen perustamissopimuksen ja erityisesti sen 207 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvoston pääsihteeristön, jäljempänä 'pääsihteeristö', olisi voitava hyödyntää pääsihteeristön palvelukseen määräaikaisesti otettavien kansallisten asiantuntijoiden, jäljempänä 'kansalliset asiantuntijat', ja pääsihteeristön palvelukseen määräaikaisesti siirrettävien kansallisten sotilashenkilöiden, jäljempänä 'palvelukseen siirretty sotilashenkilö', korkeatasoista ammattitaitoa ja kokemusta erityisesti aloilla, joilla tällaista asiantuntemusta ei ole välittömästi saatavilla.
- (2) Tämän päätöksen tarkoituksena on edistää eurooppalaisia politiikkoja koskevan ammatillisen kokemuksen sekä tietämyksen vaihtoa ottamalla pääsihteeristön palvelukseen tilapäisesti kansallisten hallintojen asiantuntijoita. Sillä pyritään myös varmistamaan läheisempi yhteistyö neuvoston ja kansallisten hallintojen tai kansainvälisten järjestöjen kesken ottamalla niiden henkilöstöä tilapäisesti pääsihteeristön palvelukseen.
- (3) Kansallisten asiantuntijoiden olisi tultava jäsenvaltioiden hallinnosta tai ministeriöistä taikka kansainvälisistä järjestöistä.
- (4) Tässä päätöksessä vahvistettujen, kansallisia asiantuntijoita ja palvelukseen siirrettyjä sotilashenkilöitä koskevien oikeuksien ja velvollisuuksien pitäisi taata, että he toimivat tehtäviään suorittaessaan ainoastaan pääsihteeristön edun mukaisesti.
- (5) Koska kansallisten asiantuntijoiden ja palvelukseen siirrettyjen sotilashenkilöiden tehtävä on määräaikainen ja heidän asemansa poikkeuksellinen, heidän ei pitäisi suorittaa tehtäviä, jotka kuuluvat pääsihteeristölle sen julkisoikeudellisen erityisaseman perusteella.
- (6) Tässä päätöksessä olisi vahvistettava kaikki kansallisia asiantuntijoita ja palvelukseen siirrettyjä sotilashenkilöitä koskevat työsuhteen ehdot ja sitä olisi sovellettava riippumatta siitä, mistä kulojen kattamiseksi tarvittavat määrärahat ovat peräisin.
- (7) Pääsihteeristön palvelukseen Euroopan unionin sotilasesikunnan perustamista varten siirrettävien sotilashenkilöiden osalta olisi vahvistettava erityissäännöksiä.

- (8) Koska näillä säännöillä korvataan ne, jotka on vahvistettu 25 päivänä kesäkuuta 1997 ja 22 päivänä maaliskuuta 1999 tehdyillä päätöksillä sekä päätöksillä 2001/41/EY ja 2001/496/YUTP, nämä päätökset olisi kumottava,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

I LUKU

YLEISET SÄÄNNÖKSET

1 artikla

Soveltamisala

1. Näitä sääntöjä sovelletaan kansallisten, alueellisten tai paikallisten hallintojen pääsihteeristön yksiköiden palvelukseen määräaikaisesti siirtämiin kansallisiin asiantuntijoihin. Niitä sovelletaan myös jonkin kansainvälisen järjestön pääsihteeristön yksiköiden palvelukseen määräaikaisesti siirtämiin asiantuntijoihin.
2. Henkilöt, joihin näitä sääntöjä sovelletaan, pysyvät työnantajansa palveluksessa koko määräaikaisen palvelukseen ottamisen ajan, ja tämä työnantaja maksaa edelleen heidän palkkansa.
3. Pääsihteeristö päättää tarpeen mukaan ja talousarvion asettamissa puitteissa kansallisten asiantuntijoiden palvelukseen ottamisesta. Varapääsihteeristö vahvistaa tätä palvelukseen ottamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt.
4. Kansallisen asiantuntijan on oltava Euroopan unionin jäsenvaltion kansalainen, jollei varapääsihteeristö myönnä tästä poikkeusta. Tällaista poikkeusta ei voida myöntää yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan alalla. Kansallisten asiantuntijoiden palvelukseen ottaminen toteutetaan jäsenvaltioiden kansalaisten keskuudesta maantieteellisesti mahdollisimman laajapohjaisesti. Jäsenvaltiot ja pääsihteeristö toimivat yhteistyössä varmistaa kesken mahdollisuuksien mukaan miesten ja naisten välisen tasapainon ja yhtäläisten mahdollisuuksien periaatteen noudattamisen.
5. Määräaikaisesta palvelukseen ottamisesta sovitaan kirjeenvaihdolla, jonka osapuolina ovat toisaalta pääsihteeristön henkilöstön ja hallinnon pääosaston pääjohtaja ja toisaalta asianomaisen jäsenvaltion pysyvä edustusto tai kansainvälinen järjestö. Kirjeenvaihtoon liitetään pääsihteeristön palvelukseen otettaviin kansallisiin asiantuntijoihin sovellettavat säännöt.

2 artikla

Määräaikaisen palvelukseen ottamisen kesto

1. Määräaikaisen palvelukseen ottamisen on oltava kestoltaan vähintään kuusi kuukautta ja enintään kaksi vuotta. Palvelukseen ottamista voidaan jatkaa siten, että sen kokonaiskesto on enintään neljä vuotta.
2. Määräaikaisen palvelukseen ottamisen aiottu kesto on vahvistettava sen alkaessa 1 artiklan 5 kohdassa tarkoitettulla kirjeenvaihdolla. Samaa menettelyä sovelletaan määräaikaisen palvelukseen ottamisen kestoja pidennettäessä.
3. Jos kansallinen asiantuntija on jo ollut määräaikaisesti pääsihteeristön palveluksessa, hänet voidaan ottaa uudelleen määräaikaiseen palvelukseen tällaisten henkilöiden pääsihteeristön yksiköissä tapahtuvan työskentelyn enimmäisaikojaa koskevien sisäisten sääntöjen mukaisesti, ja aina seuraavin ehdoin:
 - a) kansallinen asiantuntija täyttää edelleen määräaikaista palvelukseen ottamista koskevat ehdot;
 - b) uusi määräaikainen palvelukseen ottaminen voi alkaa vasta, kun edellisen määräaikaisen palvelukseen ottamisen päättymisestä on kulunut vähintään kuusi vuotta; jos kansallisen asiantuntijan kanssa on ensimmäisen määräaikaisen palvelukseen ottamisen päätyttyä tehty erillinen jatkosopimus, tämä kuuden vuoden jakso lasketaan alkavaksi viimeksi mainitun sopimuksen päättymisestä. Tämä säännös ei estä pääsihteeristöä hyväksymästä sellaisen kansallisen asiantuntijan määräaikaista palvelukseen ottamista, jonka ensimmäinen määräaikainen palvelukseen ottaminen on kestänyt alle neljä vuotta, mutta tällöin uuden määräaikaisen palvelukseen ottamisen kesto ei voi ylittää aikaa, joka on neljän vuoden jaksosta jäänyt aiemmin käyttämättä.

3 artikla

Asemapaikka

Kansalliset asiantuntijat sijoitetaan Brysseliin tai johonkin pääsihteeristön yhteistoimistoon.

4 artikla

Tehtävät

1. Kansallinen asiantuntija avustaa pääsihteeristön virkamiehiä tai väliaikaisia toimihenkilöitä ja suorittaa hänelle osoitetut tehtävät.
Hänen tehtävänsä määritellään pääsihteeristön ja sen hallinnon, josta hänet siirretään määräaikaiseen palvelukseen, välisellä sopimuksella pääsihteeristön edun mukaisesti ja hakijan ammattitaito huomioiden.
 2. Kansallinen asiantuntija osallistuu virkamatkoihin ja kokouksiin vain, jos
 - a) hän matkustaa yhdessä pääsihteeristön virkamiehen tai väliaikaisen toimihenkilön kanssa; tai
 - b) jos hän matkustaa yksin, hän toimii tarkkailijana tai ainoastaan tietojen hankkimiseksi.
- Asianomaisen yksikön pääjohtaja voi erityisolosuhteissa myöntää poikkeuksen tästä säännöstä antamalla kansalliselle asiantuntijalle erityisen valtuutuksen ja varmistettuaan, että mitään eturistiriidan mahdollisuutta ei ole. Kansallinen asian-

tuntija ei voi tehdä pääsihteeristön puolesta sitoumusta kolmannen osapuoleen nähden, ellei hänelle ole annettu asianomaisen yksikön pääjohtajan korkeana edustajana toimivan pääsihteerin nimissä tähän antamaa erityisvaltuutusta.

3. Pääsihteeristö on yksin vastuussa kansallisen asiantuntijan suorittamien tehtävien hyväksymisestä.
4. Asianomaisten pääsihteeristön yksiköiden, kansallisen asiantuntijan työnantajan ja kansallisen asiantuntijan on tehtävä kaikkensa, jotta tehtäviin, joita kansallinen asiantuntija suorittaa määräaikaisen palvelukseen ottamisen aikana, ei liity eturistiriitoja ja ettei tällaisia eturistiriitoja synny. Tätä varten pääsihteeristö ilmoittaa hyvissä ajoin kansalliselle asiantuntijalle ja hänen työnantajalleen kansallisen asiantuntijan aiotuista tehtävistä ja pyytää kansallista asiantuntijaa ja työnantajaa vahvistamaan kirjallisesti, että heillä ei ole tiedossaan mitään syitä, joiden vuoksi kansallinen asiantuntija ei voisi ottaa näitä tehtäviä hoitaakseen. Kansallista asiantuntijaa on erityisesti kehotettava ilmoittamaan kaikista eturistiriidoista, joita voi syntyä hänen perhetilanteensa (erityisesti hänen lähiomaistensa ammattitoiminnan taikka hänen tai lähiomaisten merkittävien taloudellisten kytkösten) ja niiden tehtävien välillä, joita hänen on tarkoitus hoitaa määräaikaisen palvelukseen ottamisen aikana.

Työnantajan ja kansallisen asiantuntijan on sitouduttava ilmoittamaan pääsihteeristölle sellaisista määräaikaisen palvelukseen ottamisen aikana tapahtuvista muutoksista, jotka voivat aiheuttaa tai synnyttää eturistiriidan.

5. Kansallisesta asiantuntijasta on pyydettävä luotettavuus selvitys ennen määräaikaiseen palvelukseen ottamista, jos pääsihteeristö katsoo, että kansalliselle asiantuntijalle osoitetujen tehtävien luonne edellyttää erityisiä turvallisuuteen liittyviä varotoimia.
6. Jollei 2, 3 ja 4 kohdan säännöksiä noudateta, pääsihteeristöllä on oikeus päättää kansallisen asiantuntijan määräaikainen palvelukseen ottaminen 8 artiklan mukaisesti.

5 artikla

Oikeudet ja velvollisuudet

1. Määräaikaisen palvelukseen ottamisen aikana kansallista asiantuntijaa koskee seuraava:
 - a) kansallisen asiantuntijan on suoritettava tehtävänsä ja toimittava ainoastaan neuvoston edun mukaisesti;
 - b) kansallisen asiantuntijan on pidätyttävä sellaisista teoista ja erityisesti sellaisista julkisista mielipiteenilmauksista, jotka voivat heikentää hänen asemaansa kohdistuvaa arvonantoa;
 - c) jos kansallinen asiantuntija joutuu tehtäviään hoitaessaan ottamaan kantaa sellaiseen asiaan, jonka käsittelyssä tai ratkaisussa hänellä on hänen riippumattomuutensa mahdollisesti vaarantava henkilökohtainen etu, hänen on ilmoitettava tästä sen yksikön päällikölle, johon hänet on sijoitettu;
 - d) kansallinen asiantuntija ei saa yksin eikä yhdessä muiden kanssa julkaista eikä antaa julkaistavaksi mitään Euroopan unionin toimintaan liittyvää tekstiä ilman pääsihteeristössä voimassa olevien vaatimusten ja sääntöjen mukaista lupaa. Tätä lupaa ei voida evätä kuin siinä tapauksessa, että aiottu julkaiseminen on omiaan vaarantamaan Euroopan unionin edut;

- e) kaikki oikeudet, jotka johtuvat kansallisen asiantuntijan toiminnasta hänen hoitaessaan tehtäviään, kuuluvat pääsihteeristölle;
- f) kansallisen asiantuntijan on asuttava asemapaikassaan tai sellaisen välimatkan päässä siitä, ettei hänen tehtäviensä hoitaminen siitä häiriinny;
- g) kansallisen asiantuntijan on avustettava siinä yksikössä toimivia esimiehiään, jonka palvelukseen hänet on määräaikaista otettu ja annettava heille neuvoja; hän on vastuussa näille esimiehille hänelle annettujen tehtävien suorittamisesta;
- h) kansallinen asiantuntija ei tehtäviään hoitaessaan saa ottaa vastaan ohjeita työnantajaltaan tai kansalliselta hallitukseltaan. Hän ei saa suorittaa mitään palvelusta työnantajalleen, hallituksille eikä kenellekään henkilölle tai millekään yritykselle tai julkisyhteisölle.

2. Sekä määräaikaisen palvelukseen ottamisen aikana että sen päätyttyä kansallisen asiantuntijan on noudatettava ehdotonta vaitiolovelvollisuutta sellaisten seikkojen ja tietojen osalta, jotka hän saa tietoonsa tehtäviään hoitaessaan tai niiden yhteydessä. Hän ei saa missään muodossa antaa asiaankuulumattomille henkilöille mitään laillisesti julkistamattomia asiakirjoja tai tietoja eikä käyttää niitä omaksi hyödykseen.

3. Kansallinen asiantuntija on määräaikaisen palvelukseen ottamisen päätyttyä edelleen velvollinen toimimaan tehtäviensä edellyttämällä tavalla ja vaitiolovelvollisuutta noudattaen siltä osin kuin on kyse hänelle uskottujen uusien tehtävien hoidosta tai tietyn toimen tai etujen vastaanottamisesta.

Tämän vuoksi kansallisen asiantuntijan on määräaikaista palvelukseen ottamista seuraavien kolmen vuoden ajan ilmoitettava viipymättä pääsihteeristölle sellaisista toimista ja tehtävistä, jotka hänen on suoritettava työnantajalleen ja jotka voivat johtaa sellaiseen eturistiriitaan, joka liittyy hänen määräaikaisen palvelukseen ottamisen aikana suorittamiensa tehtävien hoitoon.

4. Kansallisen asiantuntijan on noudatettava pääsihteeristössä voimassa olevia turvallisuussääntöjä.

5. Jos kansallinen asiantuntija määräaikaisen palvelukseen ottamisen aikana jättää noudattamatta tämän artiklan säännöksiä, pääsihteeristö voi päättää määräaikaisen palvelukseen ottamisen 8 artiklan nojalla.

6 artikla

Taso, ammattikokemus ja kielitaito

1. Pääsihteeristön määräaikaiseen palvelukseen voidaan ottaa kansallinen asiantuntija, jolla on vähintään kolmen vuoden kokoaikainen työkokemus hallinnollisista tehtävistä, tieteen tai tekniikan alan tehtävistä taikka neuvonta- tai valvontatehtävistä tasolla, joka vastaa Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavissa henkilöstösäännöissä ja muuhun henkilöstöön sovellettavissa palvelussuhteen ehdoissa määriteltyjä A- ja B-ura-alueita. Kansallisen asiantuntijan työnantajan on toimitettava pääsihteeristölle ennen määräaikaista palvelukseen ottamista selvitys kansallisen asiantuntijan työtehtävistä kahdenoista viimeksi kuluneen kuukauden ajalta.

2. Kansallisella asiantuntijalla on oltava jossakin yhteisön kielessä perusteellinen kielitaito ja toisessa yhteisön kielessä hänelle uskottujen tehtävien hoitamiseen riittävä kielitaito.

7 artikla

Määräaikaisen palvelukseen ottamisen keskeyttäminen

1. Pääsihteeristö voi sallia määräaikaisen palvelukseen ottamisen keskeyttämisen ja vahvistaa sitä koskevat edellytykset. Keskeytyksen aikana:

- a) ei 15 ja 16 artiklassa säädettyjä korvauksia suoriteta;
- b) 18 ja 19 artiklassa säädetty kulut korvataan vain, jos keskeyttäminen tapahtuu pääsihteeristön pyynnöstä.

2. Pääsihteeristö ilmoittaa asiasta kansallisen asiantuntijan työnantajalle.

8 artikla

Määräaikaisen palvelukseen ottamisen päätyminen

1. Jollei 2 kohdasta muuta johdu, määräaikainen palvelukseen ottaminen voidaan päättää pääsihteeristön tai kansallisen asiantuntijan työnantajan pyynnöstä kolme kuukautta edeltäkin annettavalla ilmoituksella. Se voidaan myös päättää kansallisen asiantuntijan pyynnöstä samalla kolmen kuukauden irtisanomisajalla edellyttäen, että pääsihteeristö hyväksyy pyynnön.

2. Määräaikainen palvelukseen ottaminen voidaan poikkeuksellisissa olosuhteissa päättää ilman irtisanomista:

- a) kansallisen asiantuntijan työnantajan toimesta, jos työnantajan olennaiset edut sitä vaativat;
- b) kansallisen asiantuntijan molemmille osapuolille esittämästä pyynnöstä tehtävällä pääsihteeristön ja työnantajan välisellä sopimuksella, jos kansallisen asiantuntijan olennainen henkilökohtaiset tai ammatilliset edut sitä vaativat; sekä
- c) pääsihteeristön toimesta, jos kansallinen asiantuntija laiminlyö näiden sääntöjen mukaiset velvollisuutensa. Asianomaiselle on annettava ennalta mahdollisuus esittää vastineensa.

3. Jos määräaikainen palvelukseen ottaminen päättyy 2 kohdan c alakohdan nojalla, pääsihteeristö ilmoittaa asiasta työnantajalle välittömästi.

II LUKU

TYÖEHDOT

9 artikla

Sosiaaliturva

1. Ennen määräaikaisen palvelukseen ottamisen alkamista on sen työnantajan, jonka palveluksessa määräaikaista palvelukseen otettava kansallinen asiantuntija on, toimitettava pääsihteeristölle todistus siitä, että kyseiseen julkishallintoon tai kansainväliseen järjestöön sovellettavaa sosiaaliturvalainsäädäntöä sovelletaan edelleen kyseiseen kansalliseen asiantuntijaan koko hänen määräaikaisen palvelukseen ottamisensa ajan ja että tämä julkishallinto tai kansainvälinen järjestö vastaa ulkomailta aiheutuvista kuluista.

2. Kansallinen asiantuntija vakuutetaan tapaturmariskejä vastaan hänen palveluksensa alkamispäivästä lähtien. Pääsihteeristö antaa kansalliselle asiantuntijalle tämän vakuutusturvan ehdot päivänä, jona tämä käy henkilöstön ja hallinnon pääosaston toimivaltaisessa yksikössä määräaikaiseen palvelukseen ottamiseen liittyvien muodollisuuksien hoitamista varten.

10 artikla

Työaika

1. Pääsihteeristössä voimassa olevia työaika koskevia sääntöjä sovelletaan kansalliseen asiantuntijaan. Apulaispääsihteeri voi muuttaa näitä sääntöjä pääsihteeristön tarpeiden mukaisesti.

2. Kansallisen asiantuntijan työ on kokopäiväistä koko määräaikaisen palvelukseen ottamisen ajan. Saatuaan pääosastolta asianmukaisesti perustellun pyynnön henkilöstön ja hallinnon pääosaston pääjohtaja voi, jos se on pääsihteeristön etujen mukaista, antaa kansalliselle asiantuntijalle luvan hoitaa tehtäviään osa-aikaisesti sen jälkeen, kun hänen työnantajansa on antanut tähän luvan.

3. Jos osa-aikatyöhön on annettu lupa, kansallisen asiantuntijan on työskenneltävä vähintään puolet tavanomaisesta työajasta.

4. Kansallinen asiantuntija voi noudattaa liukuvaa työaika vain sen pääsihteeristön yksikön luvalla, johon hänet on sijoitettu. Luvasta on ilmoitettava henkilöstön ja hallinnon pääosaston asianomaiselle yksikölle.

5. Kansalliselle asiantuntijalle voidaan myöntää pääsihteeristössä sovellettavat vuorotyökorvaukset.

11 artikla

Sairaudesta ja tapaturmasta johtuva poissaolo

1. Jos kansallinen asiantuntija on kykenemätön hoitamaan tehtäviään sairauden tai tapaturman vuoksi, hänen on mahdollisimman pian ilmoitettava siitä esimiehelleen ja kerrottava olinpaikkansa. Hänen on toimitettava lääkärintodistus, jos hän on poissa yli kolme päivää, ja häntä voidaan vaatia käymään pääsihteeristön järjestämässä lääkärintarkastuksessa.

2. Jos kansallinen asiantuntija on kahdentoista kuukauden aikana poissa työstä sairauden tai tapaturman vuoksi enintään kolmen vuorokauden pituisia jaksoja yhteensä yli kaksitoista päivää, hänen on esitettävä lääkärintodistus kaikista uusista sairauksien aiheuttamista poissaoloista.

3. Jos sairausloma kestää yli kuukauden tai on pidempi kuin kansallisen asiantuntijan kertynyt palvelusaika riippuen siitä, kumpi on pidempi, 15 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen korvausten maksaminen keskeytetään ilman eri toimenpiteitä. Tätä säännöstä ei sovelleta, jos kyse on raskauteen liittyvästä sairaudesta. Sairausloma voi jatkua enintään määräaikaisen palvelukseen ottamisen päättymiseen asti.

4. Jos kansallinen asiantuntija kuitenkin saa määräaikaisen palvelukseen ottamisen kestäessä työhön liittyvän tarkan, hänelle maksetaan 15 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen korvausten täysimääräisesti koko työkyvyttömyyden ajan siihen asti, kun määräaikainen palvelukseen ottaminen päättyy.

12 artikla

Vuosiloma, erityislomat ja vapaapäivät

1. Kansallisella asiantuntijalla on oikeus kahden ja puolen arkipäivän lomaan täyttä palveluskuukautta kohti (30 päivää kalenterivuotta kohti).

2. Yksikön, johon kansallinen asiantuntija on sijoitettu, on hyväksyttävä lomat ennakolta.

3. Kansalliselle asiantuntijalle voidaan perustellusta hakeuksesta myöntää erityislomia seuraavasti:

— kansallisen asiantuntijan avioituminen: kaksi päivää,

— puolison vakava sairaus: enintään kolme päivää,

— puolison kuolema: neljä päivää,

— ylenevää polvea olevan sukulaisen vakava sairaus: enintään kaksi päivää vuodessa,

— ylenevää polvea olevan sukulaisen kuolema: kaksi päivää,

— lapsen syntymä: kaksi päivää,

— lapsen vakava sairaus: enintään kaksi päivää vuodessa,

— lapsen kuolema: neljä päivää.

4. Pääsihteeristö voi kansallisen asiantuntijan työnantajan asianmukaisesti perustelemasta pyynnöstä myöntää kansalliselle asiantuntijalle erityislomaa enintään kaksi päivää kutakin 12 kuukauden jaksoa kohti. Asiaa koskevat pyynnöt käsitellään tapauskohtaisesti.

5. Osa-aikatyön tapauksessa vuosiloman kestoa lyhennetään vastaavasti.

6. Määräaikaisen palvelukseen ottamisen päättyessä käyttämättä olevista lomapäivistä ei makseta korvausta.

13 artikla

Äitiysloma

1. Kansalliselle asiantuntijalle myönnetään synnytyksen johdosta 16 viikon pituinen äitiysloma, jonka aikana hänelle maksetaan 15 artiklassa tarkoitettujen korvausten.

2. Imettävälle kansalliselle asiantuntijalle voidaan pyynnöstä ja asiaa koskevan lääkärintodistuksen perusteella myöntää enintään neljän viikon erityisloma äitiysloman päättymisestä lukien. Tänä aikana hänelle maksetaan 15 artiklassa tarkoitettujen korvausten.

3. Jos kansallinen asiantuntija on työnantajansa kotimaan lainsäädännön perusteella oikeutettu pidempään äitiyslomaan, määräaikainen palvelukseen ottaminen keskeytetään pääsihteeristön myöntämän loman ylittävän jakson ajaksi. Tässä tapauksessa määräaikaisen palvelukseen ottamisen kestoa pidennetään keskeytystä vastaavalla ajalla, jos se on pääsihteeristön edun mukaista.

4. Vaihtoehtoisesti kansallinen asiantuntija voi hakea määräaikaisen palvelukseen ottamisen keskeyttämistä koko äitiys- ja imetysloman ajaksi. Tässä tapauksessa määräaikaisen palvelukseen ottamisen kesto pidennetään keskeytystä vastaavalla ajalla, jos se on pääsihteeristön edun mukaista.

14 artikla

Hallinto ja valvonta

Lomapäivien hallinnosta ja valvonnasta vastaa pääsihteeristön hallinto. Työaikojen ja poissaolojen valvonnasta vastaa se pääosasto tai yksikkö, johon kansallinen asiantuntija on sijoitettu.

III LUKU

KORVAUKSET JA KULUT

15 artikla

Oleskelukorvaukset

1. Kansallisella asiantuntijalla on oikeus saada koko määräaikaisen palvelukseen ottamisen ajan päivärahaa. Jos asuinpaikkakunnan ja asemapaikan välimatka on enintään 150 kilometriä, päivärahan määrä on 26,78 euroa. Jos välimatka on yli 150 kilometriä, päivärahan määrä on 107,1 euroa.

2. Jos pääsihteeristö tai työnantaja ei ole korvannut kansallisen asiantuntijan muuttokuluja, hänelle maksetaan kuukausittain lisäkorvaus alla olevan taulukon mukaisesti:

Asuinpaikkakunnan ja asemapaikan välimatka (km)	Määrä euroina
0-150	0
> 150	68,85
> 300	122,40
> 500	198,90
> 800	321,30
> 1 300	504,90
> 2 000	604,35

Korvaus maksetaan kuukausittain jälkikäteen.

3. Nämä korvaukset maksetaan myös virkamatkojen sekä vuosiloman, äitiysloman, erityisloman ja pääsihteeristön myöntämien vapaapäivien ajalta.

4. Päivärahan määrä on 26,78 euroa, jos kansallinen asiantuntija on kuusi kuukautta ennen määräaikaista palvelukseen ottamista päättävän kolmen vuoden jakson aikana asunut vakituisesti tai harjoittanut pääasiallista ammattitoimintaansa enintään 150 kilometrin päässä asemapaikastaan. Tätä

säännöstä sovellettaessa ei oteta huomioon tilannetta, joka aiheutuu kansallisen asiantuntijan muulle kuin asemapaikkavaltiolle tai kansainväliselle järjestölle suorittamista tehtävistä.

5. Kun kansallinen asiantuntija aloittaa tehtävänsä, hänelle maksetaan yhdessä erässä ennakoon oleskelukorvaukset 75 päivän ajalta eikä tältä jaksolta enää myöhemmin makseta päivärahaa. Jos kansallisen asiantuntijan tehtävät päättyvät ennen tämän jakson päättymistä, kansallisen asiantuntijan on palautettava summa, joka lasketaan sen mukaan, paljonko jaksosta on jäljellä.

6. Pääsihteeristölle ilmoitetaan 1 artiklan 5 kohdassa tarkoitettujen kirjeenvaihdon yhteydessä kaikki kansallisen asiantuntijan saamat tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin korvauksiin rinnastettavat korvaukset. Nämä vähennetään pääsihteeristön mainitun 1 kohdan mukaisesti maksamasta korvauksesta.

7. Oleskelukorvaukset tarkistetaan kerran vuodessa Brysselissä ja Luxemburgissa työskentelevien yhteisön virkamiesten palkkauksen tarkistusta vastaavasti; tarkistuksella ei ole takautuvaa vaikutusta.

8. Johonkin pääsihteeristön yhteystoimistoon sijoitetun kansallisen asiantuntijan tässä artiklassa tarkoitettujen oleskelukorvaukset voidaan hallinnosta ja protokollasta vastaavan pääjohtajan perustellulla päätöksellä korvata vuokralisällä, jos tämä on perusteltua asemapaikkamaan erityisolojen vuoksi.

16 artikla

Kiinteämääräinen lisäkorvaus

1. Kansalliselle asiantuntijalle myönnetään kiinteämääräinen lisäkorvaus, joka on määrältään yhtä suuri kuin erotus hänen työnantajansa maksaman vuosittaisen bruttopalkan (perhelisiä lukuun ottamatta) ja pääsihteeristön maksamien oleskelukorvausten yhteenlasketun määrän ja palkkaluokan A 8 tai B 5 ensimmäisellä tasolla maksettavan peruspalkan välillä, sen henkilöstösäännöissä määritellyn ura-alueen mukaan, johon hänet rinnastetaan. Tätä korvausta ei kuitenkaan myönnetä, jos määräaikaaisesti palvelukseen otetun kansallisen asiantuntijan asuinpaikkakunta sijaitsee enintään 150 kilometrin päässä asemapaikasta.

2. Tämän korvauksen määrä tarkistetaan kerran vuodessa yhteisöjen virkamiesten palkkauksen tarkistusta vastaavasti; tarkistuksella ei ole takautuvaa vaikutusta.

17 artikla

Asuinpaikkakunta

1. Näissä säännöissä asuinpaikkakunnalla tarkoitetaan paikkakuntaa, jolla kansallinen asiantuntija työskenteli työnantajansa palveluksessa välittömästi ennen määräaikaista palvelukseen ottamista. Asemapaikalla tarkoitetaan sen pääsihteeristön yksikön toimipaikkaa, johon kansallinen asiantuntija sijoitetaan. Sekä asuinpaikkakunta että asemapaikka on mainittava 1 artiklan 5 kohdassa tarkoitettussa kirjeenvaihdossa.

2. Jos pääsihteeristön yksikön palvelukseen määräaikaisesti otettava kansallinen asiantuntija jo työskentelee tilapäisesti työnantajansa palveluksessa muualla kuin sillä paikkakunnalla, jolla tämän päätoimipaikka sijaitsee, asuinpaikkakunnaksi katsotaan se paikkakunta, joka sijaitsee lähimpänä asemapaikkaa.

3. Asemapaikka katsotaan asuinpaikkakunnaksi

a) jos kansallinen asiantuntija on kuusi kuukautta ennen määräaikaista palvelukseen ottamista päättäneen kolmen vuoden jakson aikana joko asunut vakituisesti tai harjoittanut pääasiallista ammattitoimintaansa enintään 150 kilometrin päässä asemapaikastaan; tai

b) jos asemapaikka on kansallisen asiantuntijan puolison tai hänen huollettavanaan olevan lapsen pääasiallinen asuinpaikkakunta silloin, kun pääsihteeristö esittää määräaikaista palvelukseen ottamista koskevan pyynnön.

Tätä säännöstä sovellettaessa kansallisen asiantuntijan, jonka asuinpaikkakunta sijaitsee enintään 150 kilometrin päässä asemapaikasta, katsotaan asuvan viimeksi mainitussa paikassa.

4. Tätä artiklaa sovellettaessa ei oteta huomioon olosuhteita, jotka aiheutuvat kansallisen asiantuntijan muulle kuin asemapaikkavaltiolle tai kansainväliselle järjestölle suorittamista tehtävistä.

18 artikla

Matkakulut

1. Kansallisella asiantuntijalla, jonka asuinpaikkakunta sijaitsee yli 150 kilometrin päässä asemapaikasta, on oikeus saada korvaus matkakuluista, jotka aiheutuvat:

a) hänelle itselleen

- matkasta asuinpaikkakunnalta asemapaikkaan määräaikaisen palvelukseen ottamisen alkaessa,
- matkasta asemapaikasta asuinpaikkakunnalle määräaikaisen palvelukseen ottamisen päättyessä; sekä

b) hänen puolisolleen ja huollettavanaan oleville lapsille edellyttäen, että he asuvat yhdessä kansallisen asiantuntijan kanssa ja että pääsihteeristö korvaa muuttokustannukset

- määräaikaisen palvelukseen ottamisen alkaessa matkasta asuinpaikkakunnalta asemapaikkaan,
- määräaikaisen palvelukseen ottamisen päättyessä matkasta asemapaikasta asuinpaikkakunnalle.

2. Jollei matkaa tehdä lentäen, korvaus on kiinteämääräinen ja rajoittuu toisen luokan junalipun hintaan ilman lisämaksuja. Tämä koskee myös autolla tehtäviä matkoja. Jos junamatkan pituus on yli 500 kilometriä tai jos tavanomaisen matkareittiin sisältyy merimatka, lentomatka voidaan korvata alennushintaan (PEX tai APEX) perustuvien todellisten kulujen mukaan lentolippujen ja tarkastuskorttien esittämistä vastaan.

3. Edellä 1 kohdan säännöksistä poiketen kansallisella asiantuntijalla, joka todistaa työskentelevänsä määräaikaisen palvelukseen ottamisen päättymisen jälkeen muulla paikkakunnalla kuin sitä ennen, on oikeus saada edellä mainittujen enimmäismäärien puitteissa korvaus kuluista, jotka aiheutuvat matkasta tälle paikkakunnalle. Tämä korvaus voi olla enintään samansuuruinen kuin se korvaus, johon kansallinen asiantuntija on oikeutettu, jos hän palaa asuinpaikkakunnalle.

4. Jos kansallinen asiantuntija on muuttanut asuinpaikkakunnalta asemapaikkaan, hän saa vuosittain kiinteämääräisen korvauksen kuluista, jotka aiheutuvat sekä hänen että hänen puolisonsa ja huollettavanaan olevien lastensa edestakaisesta matkasta asemapaikasta asuinpaikkakunnalle, pääsihteeristössä voimassa olevien määräysten mukaisesti.

19 artikla

Muuttokulut

1. Jollei 15 artiklan 4 kohdan toisen virkkeen soveltamisesta muuta johdu, kansallinen asiantuntija voi, saatuaan siihen etukäteen pääsihteeristön luvan, siirtää henkilökohtaisen irtaimistonsa asuinpaikkakunnalta asemapaikkaan pääsihteeristön kustannuksella niiden pääsihteeristössä voimassa olevien määräysten mukaisesti, jotka koskevat muuttokulujen korvaamista, edellyttäen, että seuraavat edellytykset täyttyvät:

- a) kansallisen asiantuntijan määräaikainen palvelukseen ottaminen kestää aluksi kaksi vuotta;
- b) kansallisen asiantuntijan asuinpaikkakunta sijaitsee vähintään 100 kilometrin päässä asemapaikasta;
- c) muutto tapahtuu kuuden kuukauden kuluessa määräaikaisen palvelukseen ottamisen alkamisesta;
- d) lupa pyydetään vähintään kaksi kuukautta ennen suunniteltua muuttopäivää,
- e) työnantaja ei korvaa muuttokuluja;
- f) kansallinen asiantuntija esittää pääsihteeristölle alkuperäiset kustannusarvot, kuitit ja laskut sekä todistuksen, jossa työnantaja vahvistaa, ettei se korvaa muuttokuluja;

2. Jollei 3 ja 4 kohdasta muuta johdu ja jos pääsihteeristö on korvannut asemapaikkaan muuttamisesta aiheutuneet kulut, kansallisella asiantuntijalla on, saatuaan siihen etukäteen luvan, oikeus saada määräaikaisen palvelukseen ottamisen päättyessä korvaus niistä kuluista, jotka aiheutuvat muuttamisesta asemapaikasta asuinpaikkakunnalle, pääsihteeristössä sillä hetkellä voimassa olevien, muuttokulujen korvaamista koskevien määräysten mukaisesti edellyttäen, että 1 kohdan d, e ja f alakohdassa tarkoitettujen edellytykset ja seuraavat ehdot täyttyvät:

- a) muutto ei saa tapahtua aikaisemmin kuin kolme kuukautta ennen määräaikaisen palvelukseen ottamisen päättymistä; sekä
- b) muutto on tapahduttava kuuden kuukauden kuluessa määräaikaisen palvelukseen ottamisen päättymisestä.

3. Kansallisella asiantuntijalla, jonka määräaikainen palvelukseen ottaminen päättyy hänen omasta tai työnantajan pyynnöstä ennen kuin kaksi vuotta on kulunut sen alkamisesta, ei ole oikeutta asuinpaikkakunnalle muuttamisesta aiheutuvien kulujen korvaamiseen.

4. Kansallisella asiantuntijalla, joka todistaa määräaikaisen palvelukseen ottamisen päättymisen jälkeen työskentelevänsä pääasiallisesti muulla paikkakunnalla kuin sitä ennen, on oikeus saada korvaus kuluista, jotka aiheutuvat muutosta tälle paikkakunnalle, kuitenkin vain siihen määrään asti, joka olisi maksettu, jos kansallinen asiantuntija olisi muuttanut asuinpaikkakunnalle.

20 artikla

Virkamatkat ja niistä aiheutuvat kulut

1. Kansallinen asiantuntija voidaan määrätä virkamatkalle 4 artiklan mukaisesti.

2. Virkamatkakulut korvataan pääsihteeristössä voimassa olevien määräysten mukaisesti.

21 artikla

Koulutus

Kansallinen asiantuntija voi osallistua pääsihteeristön järjestämään koulutukseen, jos se on pääsihteeristön etujen mukaista. Päädettyäessä, annetaanko kansalliselle asiantuntijalle lupa osallistua kursseille, on otettava huomioon kansallisen asiantuntijan kohtuullinen etu erityisesti hänen määräaikaiseen palvelukseen ottamisensa jälkeisen ammattuuransa kannalta.

22 artikla

Hallinnolliset säännökset

1. Kansallisen asiantuntijan on ilmoitauduttava määräaikaisen palvelukseen ottamisensa ensimmäisenä päivänä henkilöstön ja hallinnon pääosaston toimivaltaisessa yksikössä tarvittavien hallinnollisten muodollisuuksien hoitamista varten. Hän voi aloittaa tehtävänsä joko kuukauden ensimmäisenä tai kuudentenatoista päivänä.

2. Johonkin pääsihteeristön yhteystoimistoon sijoitetun kansallisen asiantuntijan on ilmoitauduttava asemapaikassaan sijaitsevassa pääsihteeristön toimivaltaisessa yksikössä.

3. Pääsihteeristön toimivaltainen yksikkö suorittaa maksut euroina asemapaikassa sijaitsevaan pankkiin avatulle tilille.

IV LUKU

SÄÄNTÖJEN SOVELTAMINEN PALVELUKSEEN SIIRRETTYIHIN KANSALLISIIN SOTILASHENKILÖIHIN

23 artikla

Palvelukseen siirrettyihin sotilashenkilöihin sovellettavat säännöt

Jollei 24—33 artiklasta muuta johdu, näitä sääntöjä sovelletaan myös pääsihteeristön palvelukseen Euroopan unionin sotilasesikunnan perustamista varten palvelukseen siirrettäviin

sotilashenkilöihin Euroopan unionin sotilasesikunnan perustamisesta 22 päivänä tammikuuta 2001 tehdyn neuvoston päätöksen 2001/YUTP/80⁽¹⁾ mukaisesti.

24 artikla

Edellytykset

Palvelukseen siirrettyjen sotilashenkilöiden on siirtomääräyksensä keston ajan oltava palkallisessa palvelussuhteessa jonkin Euroopan unionin jäsenvaltion asevoimiin. Heidän on oltava jonkin Euroopan unionin jäsenvaltion kansalaisia.

25 artikla

Palvelukseen ottaminen

Poiketen 1 artiklan 3 kohdan toisen virkkeen säännöksistä korkeana edustajana toimiva pääsihteeri vahvistaa palvelukseen siirrettyjen sotilashenkilöiden palvelukseen ottamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt.

26 artikla

Kirjeenvaihto

Edellä 1 artiklan 5 kohtaa sovellettaessa kirjeenvaihdon osapuolina ovat korkeana edustajana toimiva pääsihteeri ja asianomaisen jäsenvaltion pysyvä edustusto.

27 artikla

Määräaikaisen palvelukseen siirron kesto

1. Edellä 2 artiklan 1 kohdasta poiketen määräaikaisen palvelukseen siirron keston on oltava vähintään kuusi kuukautta ja enintään kolme vuotta ja sitä voidaan pidentää perättäin enintään neljän vuoden kokonaisuudeksi.

2. Edellä 2 artiklan 3 kohdan b alakohdasta poiketen uusi määräaikainen palvelukseen siirto voi, olosuhteiden salliessa ja korkeana edustajana toimivan pääsihteerin suostumuksella, alkaa uudelleen vasta, kun edellisen siirron päättymisestä on, poikkeustapauksia lukuun ottamatta, kulunut vähintään kolme vuotta.

28 artikla

Tehtävät

Edellä 4 artiklan 1 kohdasta poiketen palvelukseen siirretyt sotilashenkilöt vastaavat korkeana edustajana toimivan pääsihteerin alaisuudessa heille päätöksen 2001/80/YUTP liitteen mukaisesti annetuista tehtävistä ja toiminnoista.

⁽¹⁾ EYVL L 27, 30.1.2001, s. 7.

29 artikla

Sitoumukset ulkopuolisia kohtaan

Edellä 4 artiklan 2 kohdasta poiketen palvelukseen siirretyt sotilashenkilöt eivät pääsihteeristön puolesta voi tehdä ulkopuoliseen tahoon kohdistuvia sitoumuksia, ellei korkeana edustajana toimivan pääsihteerin erityisesti antamasta valtuutuksesta toisin johdu.

30 artikla

Luotettavuusselvitys

Edellä 4 artiklan 5 kohdasta poiketen on 1 artiklan 5 kohdassa tarkoitettussa kirjeenvaihdossa määrättävä palvelukseen siirrettyä sotilashenkilöä koskevan luotettavuusselvityksen asiaankuuluvasta tasosta, joka ei voi olla SECRET-turvaluokkaa alhaisempi.

31 artikla

Ammattikokemus

Edellä 6 artiklan 1 kohdasta poiketen pääsihteeristön palvelukseen voidaan siirtää suunnittelu- tai tutkimustason sotilashenkilö, jolla on korkeatasoinen pätevyys suoritettavien tehtävien hoitamiseen.

32 artikla

Määräaikaisen palvelukseen siirron keskeyttäminen ja päättymisen

1. Korkeana edustajana toimiva neuvoston pääsihteerin antaa luvan soveltaa 7 artiklaa palvelukseen siirrettyyn sotilashenkilöön.

2. Edellä 8 artiklasta poiketen määräaikainen palvelukseen siirto voidaan päättää, jos se on pääsihteeristön tai palvelukseen siirretyn sotilashenkilön kansallisen hallinnon etujen mukaista, tai muusta perustellusta syystä.

33 artikla

Velvollisuuksien vakava rikkominen

1. Edellä 8 artiklan 3 kohdasta poiketen määräaikainen palvelukseen siirto voidaan päättää ilman irtisanomista, jos palvelukseen siirretty sotilashenkilö on tahallaan tai huolimattomuuttaan vakavasti laiminlyönyt velvollisuutensa. Korkeana edustajana toimiva pääsihteerin päättää tästä sen jälkeen, kun asianomaiselle on annettu mahdollisuus esittää vastineensa. Ennen päätöksen tekemistä korkeana edustajana toimiva pääsihteerin ilmoittaa siitä sen jäsenvaltion pysyvälle edustajalle, jonka kansalainen palvelukseen siirretty sotilashenkilö on. Tämän päätöksen seurauksena ei 18 ja 19 artiklassa tarkoitettuja korvauksia myönnetä.

Ennen ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettua päätöksen tekemistä ja sen jälkeen, kun asianomaiselle on annettu mahdollisuus esittää vastineensa, palvelukseen siirretty sotilashenkilö voidaan pidättää tehtäviensä hoidosta, jos korkeana edustajana toimiva pääsihteerin katsoo hänen syyllistyneen vakavaan laiminlyöntiin. Edellä 15 ja 16 artiklassa tarkoitettuja korvauksia ei makseta tämän tehtävien hoidosta pidättämisen aikana, jonka kesto voi olla enintään kolme kuukautta.

2. Korkeana edustajana toimiva pääsihteerin voi ilmoittaa kansallisille viranomaisille tapauksista, joissa palvelukseen siirretty sotilashenkilö rikkoo tässä päätöksessä vahvistettuja tai tarkoitettuja sääntöjä.

3. Palvelukseen siirrettyyn sotilashenkilöön sovelletaan edelleen hänen jäsenvaltionsa kansallisia kurinpitösääntöksiä.

34 artikla

Työaika

Edellä 10 artiklan 2 kohdan toista virkettä ei sovelleta palvelukseen siirrettyyn sotilashenkilöön.

35 artikla

Erityisloma

Edellä 12 artiklan 4 kohdasta poiketen pääsihteeristö voi myöntää ylimääräistä palkatonta erityislomaa työnantajan antamaa koulutusta varten tämän asianmukaisesti perustellusta pyynnöstä.

36 artikla

Korvaukset

Edellä 15 artiklan 1 kohdasta ja 16 artiklasta poiketen voidaan 1 artiklan 5 kohdassa tarkoitettussa kirjeenvaihdossa määrätä, ettei kyseisissä säännöksissä säädettyjä korvauksia makseta.

37 artikla

Asuinpaikkakunta

1. Palvelukseen siirretyn sotilashenkilön asuinpaikkakunnaksi katsotaan sen jäsenvaltion pääkaupunki, jonka kansalainen hän on, jos hänen asuinpaikkakuntansa 17 artiklan 1 ja 2 kohtaa sekä 3 kohdan a alakohdtaa sovellettaessa sijaitsee enintään 150 kilometrin etäisyydellä asemapaikasta.

2. Palvelukseen siirretyn sotilashenkilön asuinpaikaksi katsotaan sen jäsenvaltion pääkaupunki, jonka kansalainen hän on, jos hänen puolisonsa tai lastensa 17 artiklan 3 kohdan b alakohdassa tarkoitettu pääasiallinen asuinpaikkakunta sijaitsee muussa jäsenvaltiossa kuin siinä, jossa hänen asemapaikkansa sijaitsee.

V LUKU

LOPPUMÄÄRÄYKSET

38 artikla

Kumoaminen

Kumotaan seuraavat päätökset:

- neuvoston pääsihteeristön (oikeus- ja sisäasioiden pääosaston) palvelukseen järjestäytyneen rikollisuuden torjunnan tehostamista koskevan ohjelman toteuttamiseksi määräaikaaisesti otettaviin kansallisiin asiantuntijoihin sovellettavasta järjestelmästä 25 päivänä kesäkuuta 1997 tehty neuvoston päätös,
- Euroopan unionin oikeus- ja sisäasioiden alan säännösten hyväksymistä, soveltamista ja tosiasiallista täytäntöönpanoa unionin jäsenyyttä hakeneissa maissa koskevan yhteisen arvioinnin suorittamiseksi neuvoston pääsihteeristön (oikeus- ja sisäasioiden pääosaston) palvelukseen määräaikaaisesti otettaviin kansallisiin asiantuntijoihin sovellettavasta järjestelmästä 22 päivänä maaliskuuta 1999 tehty neuvoston päätös,

Sitä sovelletaan kaikkiin uusiin määräaikaisiin palvelukseen ottamisiin ja siirtoihin sekä määräaikaisen palvelukseen ottamisen ja siirron pidennyksiin sen voimaantuloa seuraavan kuukauden ensimmäisestä päivästä.

Tehty Luxemburgissa 16 päivänä kesäkuuta 2003.

- Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristön virkamiesten sekä kansallisten hallintovirkamiesten ja kansainvälisten järjestöjen virkamiesten vaihtojärjestelmän puiteissa neuvoston pääsihteeristöön palvelukseen määrättäviin kansallisiin asiantuntijoihin sovellettavasta järjestelystä 22 päivänä joulukuuta 2000 tehty neuvoston päätös 2001/41/EY ⁽¹⁾, ja

- neuvoston pääsihteeristön palvelukseen Euroopan unionin sotilasesikunnan perustamista varten määräaikaaisesti siirrettävään kansalliseen sotilashenkilöstöön sovellettavista säännöistä 25 päivänä kesäkuuta 2001 tehty neuvoston päätös 2001/496/YUTP ⁽²⁾.

39 artikla

Voimaantulo

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

G. PAPANDREOU

⁽¹⁾ EYVL L 11, 16.1.2001, s. 35, päätös sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 2002/34/EY (EYVL L 15, 17.1.2002, s. 29).

⁽²⁾ EYVL L 181, 4.7.2001, s. 1, päätös sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 2002/34/EY.

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 27 päivänä kesäkuuta 2003,

tiettyihin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä terrorismin torjumiseksi annetun asetuksen (EY) N:o 2580/2001 2 artiklan 3 kohdan täytäntöönpanosta ja päätöksen 2002/974/EY kumoamisesta

(2003/480/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon tiettyihin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä terrorismin torjumiseksi 27 päivänä joulukuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2580/2001⁽¹⁾ ja erityisesti sen 2 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto teki 12 päivänä joulukuuta 2002 päätöksen 2002/974/EY tiettyihin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä terrorismin torjumiseksi annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2580/2001 2 artiklan 3 kohdan täytäntöönpanosta ja päätöksen 2002/848/EY kumoamisesta⁽²⁾.
- (2) On suotavaa laatia ajantasaistettu luettelo henkilöistä, ryhmistä ja yhteisöistä, joihin edellä mainittua asetusta sovelletaan,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Neuvoston asetuksen (EY) N:o 2580/2001 2 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu luettelo on seuraava:

1) HENKILÖT

- 1) ABOU, Rabah Naami (alias Naami Hamza; alias Mihoubi Faycal; alias Fellah Ahmed; alias Dafri Rëmi Lahdi) syntynyt 01.02.1966 Algerissa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
- 2) ABOUD, Maisi (alias The Swiss Abderrahmane) syntynyt 17.10.1964 Algerissa (Algeria) (al-Takfir al-Hijra -järjestöjen jäsen)
- 3) AL-MUGHASSIL, Ahmad Ibrahim (alias ABU OMRAN; alias AL_MUGHASSIL, Ahmed Ibrahim), syntynyt 26.6.1967 Qatif-Bab al Shamalissa Saudi-Arabiassa; Saudi-Arabian kansalainen
- 4) AL-NASSER, Abdelkarim Hussein Mohamed, syntynyt Al Ihsassa Saudi-Arabiassa; Saudi-Arabian kansalainen
- 5) AL-YACOUB, Ibrahim Salih Mohammed, syntynyt 16.10.1966 Tarutissa Saudi-Arabiassa; Saudi-Arabian kansalainen
- 6) ARIOUA, Azzedine syntynyt 20.11.1960 Costantinissa (Algeria) (al-Takfir al-Hijra -järjestöjen jäsen)
- 7) ARIOUA, Kamel (alias Lamine Kamel) syntynyt 18.08.1969 Costantinissa (Algeria) (al-Takfir al-Hijra -järjestöjen jäsen)
- 8) ASLI, Mohamed (alias Dahmane Mohamed) syntynyt 13.05.1975 Ain Tayassa (Algeria) (al-Takfir al-Hijra -järjestöjen jäsen)
- 9) ASLI, Rabah syntynyt 13.05.1975 Ain Tayassa (Algeria) (al-Takfir al-Hijra -järjestöjen jäsen)
- 10) ATWA, Ali (alias BOUSLIM, Ammar Mansour; alias SALIM, Hassan Rostom), syntynyt 1960 Libanonissa; Libanonin kansalainen
- 11) DARIB, Nouredine (alias Carreto; alias Zitoun Mourad) syntynyt 1.2.1972 Algeriassa (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
- 12) DJABALI, Abderrahmane (alias Touil) syntynyt 1.6.1970 Algeriassa (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
- 13) EL-HOORIE, Ali Saed Bin Ali (alias AL-HOURI, Ali Saed Bin Ali; alias EL-HOURI, Ali Saed Bin Ali), syntynyt 10.7.1965 tai 11.7.1965 El Dibabiyassa Saudi-Arabiassa; Saudi-Arabian kansalainen
- 14) FAHAS, Sofiane Yacine syntynyt 10.09.1971 Algerissa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
- 15) IZZ-AL-DIN, Hasan (alias GARBAYA, AHMED; alias SA-ID; alias SALWWAN, Samir), Libanon, syntynyt 1963 Libanonissa, Libanonin kansalainen
- 16) LASSASSI, Saber (alias Mimiche) syntynyt 30.11.1970 Constantinissa (Algeria) (Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
- 17) MOHAMMED, Khalid Shaikh (alias ALI, Salem; alias BIN KHALID, Fahd Bin Adballah; alias HENIN, Ashraf Refaat Nabith; alias WADOOD, Khalid Abdul), syntynyt 14.4.1965 tai 1.3.1964 Pakistanissa, passin numero 488555
- 18) MOKTARI, Fateh (alias Ferdi Omar) syntynyt 26.12.1974 Hussein Deyssa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
- 19) MUGHNIYAH, Imad Fa'iz (alias MUGHNIYAH, Imad Fayiz), Hizbollahin tiedustelupalvelun ylempi upseeri, syntynyt 7.12.1962 Tayr Dibbassa, Libanonissa, passin nro 432298 (Libanon)
- 20) NOUARA, Farid syntynyt 25.11.1973 Algerissa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
- 21) RESSOUS, Hoari (alias Hallasa Farid) syntynyt 11.09.1968 Algerissa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
- 22) SEDKAOUI, Nouredine (alias Nounou) syntynyt 23.06.1963 Algerissa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
- 23) SELMANI, Abdelghani (alias Gano) syntynyt 14.06.1974 Algerissa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
- 24) SENOUCI, Sofiane syntynyt 15.04.1971 Hussein Deyssa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)

⁽¹⁾ EYVL L 344, 28.12.2001, s. 70.⁽²⁾ EYVL L 337, 13.12.2002, s. 85.

- 25) SISON, Jose Maria (alias Armando Liwanag; alias Joma) syntynyt 8.2.1939 Cabugaossa, Filippiineillä
- 26) TINGUALI, Mohammed (alias Mouh di Kouba) syntynyt 21.04.1964 Blidassa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
- 2) RYHMÄT JA YHTEISÖT
- 1) Abu Nidal Organisation (ANO), (alias Fatah Revolutionary Council, Arab Revolutionary Brigades, Black September/Musta syyskuu sekä Revolutionary Organisation of Socialist Muslims)
 - 2) Al-Aqsa Islamic Bank
 - 3) Al-Takfir and al-Hijra
 - 4) Aum Shinrikyo (alias AUM, alias Aum Supreme Truth, alias Aleph)
 - 5) Babbar Khalsa
 - 6) Gama'a al-Islamiyya (Islamic Group), (alias Al-Gamaa al-Islamiyya, IG)
 - 7) Hamas-Izz al-Din al-Qassem (Hamasin terroristisiipi)
 - 8) Holy Land Foundation for Relief and Development
 - 9) International Sikh Youth Federation (ISYF)
 - 10) Kahane Chai (Kach)
 - 11) Kurdistanin työväenpuolue (PKK)
 - 12) Lashkar e Tayyaba (LET)/Pashan-e-Ahle Hadis
 - 13) Mujahedin-e Khalq Organisation (MEK tai MKO) [paitsi "National Council of Resistance of Iran" (NCRI)] (alias The National Liberation Army of Iran (NLA, MEK:n radikaali siipi), the Peoples Mujahidin of Iran (PMOI), Muslim Iranian Students Society)
 - 14) New Peoples Army (NPA), Filippiinit, yhteyksiä Sison Jose Maria C:hen (alias Armando Liwanag, alias Joma, NPA:n johtaja)
 - 15) Palestiinan vapautusrintama (Palestine Liberation Front — PLF)
 - 16) Palestiinan islamilainen jihad (Palestinian Islamic Jihad — PIJ)
 - 17) Palestiinan vapautuksen kansanrintama (Popular Front for the Liberation of Palestine — PFLP)
 - 18) Popular Front for the Liberation of Palestine-General Command (alias PFLP-General Command, PFLP-GC)
 - 19) Kolumbian vallankumoukselliset asevoimat (FARC)
 - 20) Revolutionary Peoples Liberation Army / Front/Party (DHKP/C), (alias Devrimci Sol (Revolutionary Left), Dev Sol)
 - 21) Loistava polku (Sendero Luminoso)
 - 22) Stichting Al Aqsa (alias Stichting Aqsa Nederland, alias Al Aqsa Nederland)
 - 23) United Self-Defense Forces / Group of Colombia (AUC) (Autodefensas Unidas de Colombia)

2 artikla

Kumotaan päätös 2002/974/EY.

3 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Se tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan.

Tehty Brysselissä 27 päivänä kesäkuuta 2003.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

G. PAPANDREOU

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 27 päivänä kesäkuuta 2003,

Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston (EMOTR) tukiosastosta rahoitettujen menojen tarkastamisen ja hyväksymisen yhteydessä sovellettavista rahoitusseuraamuksista tiettyjen sääntöjenvastaisuuksien, joihin toimijat ovat syyllistyneet, osalta

(tiedoksiannettu numerolla K(2003) 1968)

(Ainoastaan saksan-, englannin-, tanskan-, espanjan-, ranskan-, kreikan-, hollannin- ja portugalinkieliset tekstit ovat todistusvoimaiset)

(2003/481/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

jäsenvaltioiden hallintoelinten tai muiden virastojen syyksi luettavista sääntöjenvastaisuuksista tai laiminlyönneistä aiheutuvia rahoitusseuraamuksia.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisen maatalouspolitiikan rahoituksesta 21 päivänä huhtikuuta 1970 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 729/70⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1287/95⁽²⁾,

- (2) Asetuksen (ETY) N:o 595/91 3 artiklan ja 5 artiklan 1 kohdan mukaan jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle havaituista sääntöjenvastaisuuksista sekä niihin kohdistetuista seuraamuksista ja toteutetusta perinnästä.

ottaa huomioon yhteisen maatalouspolitiikan rahoituksen yhteydessä aiheuttomasti maksettuja määriä koskevista sääntöjenvastaisuuksista ja näiden määrien takaisinperimisestä sekä tiedotusjärjestelmän luomisesta tällä alalla 4 päivänä maaliskuuta 1991 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 595/91⁽³⁾ ja erityisesti sen 5 artiklan 2 kohdan,

- (3) Asetuksen (ETY) N:o 729/70 5 artiklan 2 kohdassa sekä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 729/70 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä EMOTR:n tukiosaston tilien tarkastamisen ja hyväksymisen osalta 7 päivänä heinäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1663/95⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2025/2001⁽⁵⁾, 8 artiklan 1 ja 2 kohdassa säädetään, että komissio tekee tarvittavat tarkastukset, antaa jäsenvaltioille tiedoksi tarkastustensa tulokset, tutkii jäsenvaltioiden huomautukset, aloittaa kahdenväliset keskustelut sopimukseen pääsemiseksi kyseisten jäsenvaltioiden kanssa ja antaa niille muodollisesti tiedoksi päätelmänsä viitaten sovitte-lumenettelyn perustamisesta osaksi Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston (EMOTR) tukiosaston tilien tarkastamista ja hyväksymistä 1 päivänä heinäkuuta 1994 tehtyyn komission päätökseen 94/442/EY⁽⁶⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2001/535/EY⁽⁷⁾.

on kuullut rahastokomiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 729/70 8 artiklan 1 kohdan mukaisesti jäsenvaltioiden on toteutettava tarpeelliset toimenpiteet sääntöjenvastaisuuksien estämiseksi ja niihin kohdistuvien seuraamusten toteuttamiseksi sekä sääntöjenvastaisuuksien tai laiminlyöntien vuoksi menetettyjen summien perimiseksi takaisin. Kyseisen artiklan 2 kohdassa täsmennetään, että mikäli takaisinperintä ei ole täydellinen, yhteisö vastaa sääntöjenvastaisuuksien tai laiminlyöntien rahoitusseuraamuksista, lukuun ottamatta

⁽¹⁾ EYVL L 94, 28.4.1970, s. 13.

⁽²⁾ EYVL L 125, 8.6.1995, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 67, 14.3.1991, s. 11.

⁽⁴⁾ EYVL L 158, 8.7.1995, s. 6.

⁽⁵⁾ EYVL L 274, 17.10.2001, s. 3.

⁽⁶⁾ EYVL L 182, 16.7.2001, s. 45.

⁽⁷⁾ EYVL L 193, 17.7.2001, s. 25.

- (4) Tarkastuksista ja kahdenvälisistä keskusteluista on käynyt ilmi, että joissakin tapauksissa jäsenvaltiot eivät ole toteuttaneet kaikkia tarvittavia toimenpiteitä yhteisön taloudellisten etujen suojaamiseksi ja että näiden laiminlyöntien takia ei ole voitu periä takaisin aiheettomasti maksettuja määriä. Tässä yhteydessä on erityisesti otettava huomioon, että Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen oikeuskäytännön mukaan⁽¹⁾ neljää vuotta on pidettävä kohtuullisena määräaikana, jonka kuluessa jäsenvaltioiden on käynnistettävä menettelyt periäkseen takaisin aiheettomasti maksetut määrät, kun ne liittyvät sääntöjenvastaisuuksiin, joihin toimijat ovat EMOTR:n vahingoksi syyllistyneet.
- (5) EMOTR:n tukiosasto ei ota vastattavakseen rahoitusseuraamuksia, jotka johtuvat siitä, että näitä summia ei ole pystytty perimään takaisin tällaisissa tapauksissa.
- (6) Jos ei voida osoittaa, että jäsenvaltion laiminlyönti olisi syynä siihen, ettei aiheettomasti maksettuja määriä ole pystytty perimään takaisin, EMOTR:n tukiosasto ottaa nämä määrät vastattavakseen.
- (7) Tässä päätöksessä tarkoitetuissa tapauksissa komissio on ilmoittanut asiaa koskevassa yhteenvetokertomuksessa jäsenvaltioille arvion määristä, jotka jätetään yhteisörahoituksen ulkopuolelle yhteisön sääntöjen noudattamatta jättämisen vuoksi.
- (8) Tämä päätös ei estä komissiota määrittelemästä rahoitusseuraamuksia, joista se voi päättää yhteisöjen tuomioistuimen tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluvien seikkojen osalta 31 päivänä toukokuuta 2002 edelleen kesken olevissa asioissa antamien tuomioiden perusteella,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Jäsenvaltioiden nimeämien maksajavirastojen EMOTR:n tukiosastolle ilmoittamiin, liitteessä I esitettyihin menoihin liittyvät määrät tulevat asianomaisten jäsenvaltioiden vastattaviksi.

Nämä määrät vähennetään ennakoista, jotka liittyvät tämän päätöksen asianomaisille jäsenvaltioille ilmoittamisen jälkeisen toisen kuukauden menoihin.

2 artikla

Jäsenvaltioiden nimeämien maksajavirastojen EMOTR:n tukiosastolle ilmoittamiin, liitteessä II esitettyihin menoihin liittyvät määrät tulevat EMOTR:n tukiosaston vastattaviksi.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu Belgian kuningaskunnalle, Tanskan kuningaskunnalle, Saksan liittotasavallalle, Kreikan tasavallalle, Espanjan kuningaskunnalle, Ranskan tasavallalle, Irlannille, Alankomaiden kuningaskunnalle, Portugalin tasavallalle sekä Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneelle kuningaskunnalle.

Tehty Brysselissä 27 päivänä kesäkuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ Asia C-34/89, Italia v. komissio, tuomio 11.10.1990, (Kok. 1990 s. I-03603).

LIITE I

Varat, joita ei ole saatu perittyä ja summat jotka tulevat maksettaviksi jäsenvaltioiden budjeteista

BELGIA	(BFR)	(euroina)
Jäsenvaltio-Tapauksen num. (jäsenvaltion sisäinen viitenumero)	Summa (kansallinen valuutta)	Summa
BE/1991/003/002	381 552	9 458,43
BE/1985/019/	1 265 044	31 359,62
BE/1991/018/001	11 797 453	292 451,22
BE/1991/019/001	14 362 593	356 039,38
BE/1992/003/02	245 270	6 080,08
BE/1992/004/02	740 780	18 363,46
BE/1992/005/02	1 840 530	45 625,55
BE/1992/011/02	1 179 880	29 248,46
BE/1993/005	6 378 535	158 119,75
BE/1994/003/	206 023	5 107,18
BE/1994/009	5 857 103	145 193,79
BE/1994/010	1 549 917	38 421,44
BE/1994/034	1 020 577	25 299,44
BE/1994/040	332 983	8 254,43
BE/1994/041	393 524	9 755,21
YHTEENSÄ	47 551 764	1 178 777,44
TANSKA		
	(DKR)	
Jäsenvaltio-Tapauksen num. (jäsenvaltion sisäinen viitenumero)	Summa (kansallinen valuutta)	
GA/DK/1990/020	8 899 650	
GA/DK/1995/033	1 051 070	
YHTEENSÄ	9 950 720	
SAKSA		
	(DM)	(euroina)
Jäsenvaltio-Tapauksen num. (jäsenvaltion sisäinen viitenumero)	Summa (kansallinen valuutta)	Summa
DE/99/103/B	1 631 391,79	834 117,38
GA/DE/1985/223/L/NL	28 374,11	14 507,45
YHTEENSÄ	1 659 765,90	848 624,83
KREIKKA		
	(GRD)	(euroina)
Jäsenvaltio-Tapauksen num. (jäsenvaltion sisäinen viitenumero)	Summa (kansallinen valuutta)	Summa
EL/1990/008/A	14 272 278,00	41 884,90
ESPANJA		
	(PTE)	(euroina)
Jäsenvaltio-Tapauksen num. (jäsenvaltion sisäinen viitenumero)	Summa (kansallinen valuutta)	Summa
GA/ES/990/001/ABIS	34 479	207,22
GA/ES/1990/140/3	1 976 128	11 876,77
GA/ES/1991/011/	6 310 956	37 929,61

ESPANJA	(PTE)	(euroina)
Jäsenvaltio-Tapauksen num. (jäsenvaltion sisäinen viitenumero)	Summa (kansallinen valuutta)	Summa
GA/ES/1991/027/	17 513 735	105 259,67
GA/ES/1991/033/	3 620 426	21 759,20
GA/ES/1991/056/	8 695 265	52 259,60
GA/ES/1992/006/	19 670 797	118 223,87
GA/ES/1993/034/	1 377 144	8 276,80
GA/ES/1993/097/	6 801 463	40 877,62
GA/ES/1993/117	1 836 252	11 036,10
GA/ES/1993/134/	974 880	5 859,15
GA/ES/1993/161/	1 146 529	6 890,78
GA/ES/1993/162/	1 419 439	8 531,00
GA/ES/1993/170/	1 208 255	7 261,76
GA/ES/1993/175/	3 063 937	18 414,63
GA/ES/1993/186/	1 243 044	7 470,84
GA/ES/1993/209/	2 017 859	12 127,58
GA/ES/1993/217/	1 242 085	7 465,08
GA/ES/1993/231/	10 453 862	62 828,98
GA/ES/1993/247/	2 193 950	13 185,91
GA/ES/1994/001/	713 579	4 288,70
GA/ES/1994/005/	47 894 924	287 854,29
GA/ES/1994/008/	1 009 594	6 067,78
GA/ES/1994/009/	5 221 993	31 384,81
GA/ES/1994/026/	2 187 064	13 144,52
GA/ES/1994/035/	1 255 703	7 546,93
GA/ES/1994/036/	361 806	2 174,50
GA/ES/1994/037/	1 631 871	9 807,74
GA/ES/1994/040/	2 346 913	14 105,23
GA/ES/1994/080/	29 180 671	175 379,36
GA/ES/1994/083	868 300	5 218,59
GA/ES/1994/092/	767 325	4 611,72
GA/ES/1994/136/	4 980 002	29 930,41
GA/ES/1994/137	2 038 181	12 249,71
GA/ES/1994/138/	2 137 077	12 844,09
GA/ES/1994/139/	2 230 327	13 404,54
GA/ES/1994/140/	2 461 685	14 795,02
GA/ES/1994/141/	14 404 884	86 575,10
GA/ES/1994/142/	5 955 857	35 795,42
YHTEENSÄ	220 448 241	1 324 920,61
<hr/>		
RANSKA	(FF)	(euroina)
Jäsenvaltio-Tapauksen num. (jäsenvaltion sisäinen viitenumero)	Summa (kansallinen valuutta)	Summa
FR/87/030	307 484,00	46 875,63
FR/92/010	44 533,71	6 789,12
YHTEENSÄ	352 017,71	53 664,75

IRLANTI	(£)	(euroina)
Jäsenvaltio-Tapauksen num. (jäsenvaltion sisäinen viitenumero)	Summa (kansallinen valuutta)	Summa
GA/IR/1985/018	11 865,46	15 066,03
PORTUGALI		
	(ESC)	(euroina)
Jäsenvaltio-Tapauksen num. (jäsenvaltion sisäinen viitenumero)	Summa (kansallinen valuutta)	Summa
PT/1994/015	11 796 713	58 841,76
YHTEENSÄ	11 796 713	58 841,76
YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA		
	(£)	
Jäsenvaltio-Tapauksen num. (jäsenvaltion sisäinen viitenumero)	Summa (kansallinen valuutta)	
UK/1978/010	3 614,00	
UK/1983/029	13 067,00	
UK/1989/193	3 330,00	
UK/1990/112	997,00	
UK/1991/021	1 034,00	
UK/1991/084	3 280,00	
UK/1991/085	8 873,00	
UK/1992/040	83 788,00	
UK/1993/067	4 750,45	
UK/1993/087	4 303,84	
UK/1993/133	10 319,53	
UK/1993/179	5 273,72	
UK/1994/063	5 253,05	
UK/1994/022	1 879,00	
YHTEENSÄ < 1995	149 762,59	
UK/1995/058	6 013,69	
UK/1995/123	3 830,04	
UK/1995/147	9 670,17	
UK/1995/172	4 324,91	
UK/1996/118	11 402,00	
UK/1995/173	4 241,23	
UK/1995/181	50 563,38	
UK/1996/208	6 552,27	
UK/1996/236	6 446,57	
UK/1997/165	33 805,00	
YHTEENSÄ	286 611,85	

LIITE II

Varat, joita ei ole saatu perittyä ja summat jotka tulevat EMOTR:n tukiosaston maksettavaksi

BELGIA	(BFR)	(EURO)
Tapauksen numero (jäsenvaltion sisäinen viitenumero)	Summa	Summa
BE/1992/025/02	345 952	8 575,93
BE/1993/020/	132 950	3 295,74
BE/1994/013/	180 722	4 479,98
YHTEENSÄ	659 624	16 351,65
TANSKA	(DKR)	
Tapauksen numero (jäsenvaltion sisäinen viitenumero)	Summa	
GA/DK/1981/009	106 330	
GA/DK/1985/031	302 310	
GA/DK/1989/018	26 048 743	
GA/DK/1993/054	9 249 620	
GA/DK/1993/055	1 803 237	
YHTEENSÄ	37 510 240	
SAKSA	(DM)	(EURO)
Tapauksen numero (jäsenvaltion sisäinen viitenumero)	Summa	Summa
DE/75/001	226 073,36	115 589,47
DE/80/006/E	1 373 180,26	702 095,92
DE/80/007/E	962 007,33	491 866,54
DE/80/008/E	402 446,05	205 767,40
DE/80/009/E	16 763,57	8 571,08
DE/80/010/E	553 189,63	282 841,37
DE/80/011/E	1 776 885,11	908 506,93
DE/80/012/E	797 495,69	407 753,07
DE/80/013/E	3 713 157,93	1 898 507,50
DE/80/014/E	52 229,94	26 704,74
DE/80/016/E	88 966,45	45 487,82
DE/80/019/E	226 342,88	115 727,28
DE/81/003/E	120 139,10	61 426,15
DE/81/004/E	229 715,16	117 451,50
DE/81/007/L/NL	29 308,08	14 984,98
DE/81/016/E	97 501,02	49 851,48
DE/81/017/E	284 193,76	145 305,96
DE/81/018/E	412 353,14	210 832,81
DE/81/019/E	710 419,29	363 231,62
DE/82/060/L/NL	18 474,71	9 445,97
DE/83/001/E	1 131 992,72	578 778,69
DE/83/003/E	1 281 370,31	655 154,24

SAKSA	(DM)	(EURO)
Tapauksen numero (jäsenvaltion sisäinen viitenumero)	Summa	Summa
DE/83/019/L/NL	8 708,05	4 452,36
DE/83/058/L/NL	52 699,79	26 944,97
DE/83/068/L/NL	51 269,39	26 213,62
DE/83/071/B	27 738,19	14 182,31
DE/83/105/L/NL	57 331,34	29 313,05
DE/84/028/B	1 208 428,57	617 859,72
DE/84/235/L/NL	8 049,32	4 115,55
DE/84/250/L/NL	26 383,07	13 489,45
DE/84/265/L/NL	26 677,21	13 639,84
DE/84/270/L/NL	8 720,56	4 458,75
DE/84/276/L/NL	15 296,72	7 821,09
DE/84/282/L/NL	22 982,32	11 750,67
DE/85/004/B	981 411,67	501 787,82
DE/85/009/F	17 980,41	9 193,24
DE/85/028/B	46 968,35	24 014,54
DE/85/206/L/NL	16 744,58	8 561,37
DE/85/217/L/NL	24 656,04	12 606,43
DE/85/218/L/NL	9 008,11	4 605,77
DE/85/226/L/NL	26 340,58	13 467,72
DE/86/011/B	4 404,66	2 252,07
DE/86/019/B	11 013,39	5 631,06
DE/86/044/E	27 020,62	13 815,42
DE/86/205/L/NL	6 654,84	3 402,57
DE/87/015/E	35 222,60	18 009,03
DE/87/303/L/NL	36 750,76	18 790,37
DE/87/304/L/NL	29 430,40	15 047,52
DE/87/307/L/NL	27 695,65	14 160,56
DE/88/001/E	118 827,19	60 755,38
DE/88/009/B	6 375,55	3 259,77
DE/88/200/L/NL	14 190,48	7 255,48
DE/89/004/F	1 017 654,40	520 318,43
DE/89/013/B	2 295 495,82	1 173 668,38
DE/89/014/B	95 441,52	48 798,47
DE/90/002/B	966 472,33	494 149,46
DE/90/002/L/NL	700 162,94	357 987,63
DE/90/045/B	334 874,57	171 218,65
DE/91/024/B	555 308,63	283 924,79
DE/92/002/G	2 736,99	1 399,40
DE/92/020/B	259 088,64	132 469,92
DE/93/001/F	188 076,34	96 161,91
DE/93/010/1NL	27 324,00	13 970,54
DE/93/033/B	852 544,72	435 899,19
DE/93/038/B	67 215,09	34 366,53
DE/93/040/B	417 414,72	213 420,76
DE/93/087/B	286 060,65	146 260,49

SAKSA	(DM)	(EURO)
Tapauksen numero (jäsenvaltion sisäinen viitenumero)	Summa	Summa
DE/93/090/B	321 221,82	164 238,11
DE/93/097/B	222 722,14	113 876,02
DE/93/098/B	38 532,16	19 701,18
DE/93/100/B	1 506 859,47	770 445,01
DE/93/130/B	9 475,77	4 844,88
DE/94/001/LRWL	46 440,00	23 744,39
DE/94/002/B	280 240,68	143 284,78
DE/94/002/LSA	354 363,84	181 183,35
DE/94/003/LRWL	26 404,00	13 500,15
DE/94/003/LSA	102 792,73	52 557,09
DE/94/004/LSA	134 681,94	68 861,78
DE/94/007/NL	4 246,00	2 170,95
DE/94/010/LSA	627 484,70	320 827,83
DE/94/019/B	129 634,60	66 281,12
DE/94/022/B	61 776,57	31 585,86
DE/94/023/B	7 359,97	3 763,09
DE/94/027/B	2 572,36	1 315,23
DE/94/043/B	42 572,00	21 766,72
DE/94/091/B	80 039,57	40 923,58
DE/94/094/B	720 819,21	368 549,01
DE/94/101/B	30 817,91	15 756,95
DE/94/131/B	486 213,44	248 596,98
DE/94/144/B	3 331 164,67	1 703 197,45
YHTEENSÄ < 1995	34 093 492,81	17 431 726,08
DE/95/002/L/NL	21 750,00	11 120,60
DE/95/004/B	1 682 886,65	860 446,28
DE95/106/B	20 230,18	10 343,53
DE/95/111/B	15 179,86	7 761,34
DE/95/112/B	15 444,97	7 896,89
DE/95/113/B	17 384,78	8 888,70
DE/95/114/B	9 864,41	5 043,59
DE/95/115/B	27 322,69	13 969,87
DE/95/116/B	41 200,60	21 065,53
DE/95/118/B	27 994,67	14 313,45
DE/95/120/B	72 781,38	37 212,53
DE/95/121/B	9 339,43	4 775,17
DE/95/123/B	12 317,95	6 298,07
DE/95/124/B	12 411,02	6 345,65
DE/95/125/B	110 000,00	56 242,11
DE/95/130/B	38 905,27	19 891,95
DE/96/025/B	758 053,68	387 586,69
DE/96/035/L/BBL	39 762,88	20 330,44
DE/96/038/B	26 131,53	13 360,84

SAKSA	(DM)	(EURO)
Tapauksen numero (jäsenvaltion sisäinen viitenumero)	Summa	Summa
DE/96/069/B	20 229,60	10 343,23
DE/96/121/B	8 223,84	4 204,78
DE/97/009/B	45 666,44	23 348,88
DE/99/101/B	2 559 880,90	1 308 846,32
YHTEENSÄ	39 686 455,54	20 291 362,51

KREIKKA	(GRD)	(EURO)
Tapauksen numero (jäsenvaltion sisäinen viitenumero)	Summa	Summa
EL/1990/002/A	10 659 264,00	31 281,77
EL/1993/203	3 520 837,00	10 332,61
YHTEENSÄ	14 180 101,00	41 614,38

ESPANJA	(PTE)	(EURO)
Tapauksen numero (jäsenvaltion sisäinen viitenumero)	Summa	Summa
ES/1991/040	4 967 759	29 856,83
ES/1991/054	1 205 118	7 242,91
ES/1992/015	36 009 916	216 423,95
ES/1992/016	16 223 156	97 503,13
ES/1992/017	15 478 454	93 027,38
ES/1992/018	15 367 894	92 362,90
ES/1992/027	16 091 128	96 709,63
ES/1992/031	10 295 485	61 877,11
ES/1993/064	1 377 103	8 276,56
ES/1993/105	1 514 172	9 100,36
ES/1993/108	6 256 695	37 603,49
ES/1993/208	730 315	4 389,28
ES/1993/230	1 951 387	11 728,07
ES/1993/234	37 207 226	223 619,93
ES/1993/246	4 177 064	25 104,66
ES/1994/015	14 077 996	84 610,46
ES/1994/021	29 033 510	174 494,91
ES/1994/025	33 257 517	199 881,70
ES/1994/043	3 087 390	18 555,59
ES/1994/054	252 538 237	1 517 785,37
ES/1994/075	1 798 762 930	10 810 782,94
ES/1994/076	56 760 956	341 140,22
ES/1994/077	228 005 970	1 370 343,48
ES/1994/081	32 148 890	193 218,72
ES/1994/082	33 977 730	204 210,27
ES/1994/095	5 329 620	32 031,66
ES/1994/124	11 329 774	68 093,31

ESPANJA	(PTE)	(EURO)
Tapauksen numero (jäsenvaltion sisäinen viitenumero)	Summa	Summa
ES/1994/125	663 628	3 988,48
ES/1994/126	6 865 497	41 262,47
ES/1994/127	88 460 527	531 658,47
ES/1994/128	11 727 394	70 483,06
YHTEENSÄ < 1995	2 774 880 438	16 677 367,31
ES/1995/018	28 599 612	171 887,13
ES/1995/028	6 203 777	37 285,45
ES/1995/082	15 407 901	92 603,35
ES/1995/104	5 418 577	32 566,30
ES/1996/022	1 384 511	8 321,08
ES/1996/046	2 408 146	14 473,25
ES/1996/055	6 872 590	41 305,10
ES/1996/084	9 400 053	56 495,46
ES/1996/089	135 314 787	813 258,25
ES/1996/107	1 199 056	7 206,47
ES/1996/108	1 407 451	8 458,95
ES/1997/002	104 864 810	630 250,20
ES/1997/045	2 317 905	13 930,89
ES/1997/046	398 278	2 393,70
ES/1997/049	26 873 314	161 511,87
ES/1997/052	817 932	4 915,87
ES/1997/087	6 094 338	36 627,71
ES/1997/096	23 219 299	139 550,80
ES/1997/098	45 602 883	274 078,85
ES/1997/099	42 985 169	258 346,07
ES/1997/113	11 507 851	69 163,58
ES/1997/138	775 000	4 657,84
ES/1998/005	7 165 696	43 066,70
ES/1998/006	14 591 805	87 698,51
ES/1998/027	44 916 912	269 956,08
ES/1998/120	22 253 496	133 746,20
ES/1999/006	17 477 260	105 040,45
YHTEENSÄ	3 360 358 847	20 196 163,42

RANSKA	(FFR)	(EURO)
Tapauksen numero (jäsenvaltion sisäinen viitenumero)	Summa	Summa
FR/78/021	761 012,17	116 015,56
FR/81/007	617 126,39	94 080,31
FR/85/031	40 345,46	6 150,63
FR/87/036	196 382,08	29 938,26
FR/88/018	27 236,00	4 152,10

RANSKA	(FFR)	(EURO)
Tapauksen numero (jäsenvaltion sisäinen viitenumero)	Summa	Summa
FR/88/019	34 006,51	5 184,26
FR/89/025	558 438,98	85 133,47
FR/91/034	6 223 737,00	948 802,59
FR/94/045	213 719,92	32 581,39
FR/94/047	47 912,67	7 304,24
YHTEENSÄ < 1995	8 719 917,18	1 329 342,80
FR/95/042	4 454 329,00	679 058,08
FR/95/062	121 057,29	18 455,06
FR/98/069	9 542,97	1 454,82
FR/98/100	224 116,72	34 166,37
FR/99/031	75 237,09	11 469,82
YHTEENSÄ	13 604 200,25	2 073 946,96

IRLANTI	(£)	(EURO)
Tapauksen numero (jäsenvaltion sisäinen viitenumero)	Summa	Summa
GA/IR/1985/022	3 224,06	4 093,71
GA/IR/1988/008	24 305,57	30 861,71
GA/IR/1991/001	142 880,52	181 420,84
YHTEENSÄ < 1995	170 410,15	216 376,26
GA/IR/1997/079	8 951,83	11 366,48
YHTEENSÄ	179 361,98	227 742,74

ALANKOMAAT	(HFL)	(EURO)
Tapauksen numero (jäsenvaltion sisäinen viitenumero)	Summa	Summa
NL/82/151	33 110	15 024,66
NL/87/201	18 677	8 475,25
NL/89/481	10 100	4 583,18
NL/89/491	9 840	4 465,20
NL/89/501	10 100	4 583,18
NL/89/511	25 520	11 580,47
NL/89/521	50 410	22 875,06
NL/91/621	80 110	36 352,33
NL/91/631	92 423	41 939,73

ALANKOMAAT	(HFL)	(EURO)
Tapauksen numero (jäsenvaltion sisäinen viitenumero)	Summa	Summa
NL/91/371	1 727 427	783 872,20
NL/92/022	4 093 794	1 857 682,73
NL/92/023	143 730	65 221,83
NL/93/017	3 924 668	1 780 936,69
NL/94/033	24 930	11 312,74
YHTEENSÄ < 995	10 244 839	4 648 905,26
NL/96/037	257 574	116 881,99
NL/98/022	11 118	5 045,13
YHTEENSÄ	10 513 531	4 770 832,37

PORTUGALI	(ESC)	(EURO)
Tapauksen numero (jäsenvaltion sisäinen viitenumero)	Summa	Summa
PT/1991/014	6 400 180	31 923,96
PT/1992/007	37 307 340	186 088,23
PT/1992/011	3 477 210	17 344,25
PT/1992/012	2 861 949	14 275,34
PT/1993/120	39 281 631	195 935,95
PT/1994/027	1 778 172	8 869,48
PT/1994/042	5 289 583	26 384,33
PT/1994/089	159 447 069	795 318,63
PT/1993/135	2 065 990	10 305,11
YHTEENSÄ < 1995	257 909 124	1 286 445,29
PT/1996/051	7 924 173	39 525,61
YHTEENSÄ	265 833 297	1 325 970,90

YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA	(£)	
Tapauksen numero (jäsenvaltion sisäinen viitenumero)	Summa	
UK/1978/011	2 942,00	
UK/1985/001	229 948,00	
UK/1988/025	1 064,00	
UK/1989/166	4 995 290,00	
UK/1990/070	33 830,00	
UK/1990/204	1 470,33	
UK/1992/048	18 497,70	
UK/1993/126	4 218,00	
UK/1993/163	1 980,00	
UK/1994/079	8 419,79	
UK/1994/196	831 441,00	
YHTEENSÄ < 1995	6 129 100,82	
UK/1995/056	3 250,80	
UK/1995/077	826 150,00	
UK/1995/111	5 634,32	

YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA	(£)	
Tapauksen numero (jäsenvaltion sisäinen viitenumero)	Summa	
UK/1995/138	18 443,00	
UK/1995/147	150 983,00	
UK/1995/151	343 532,00	
UK/1995/185	228 131,39	
UK/1998/011	2 825 256,00	
UK/1999/001	4 552,00	
UK/1999/107	63 411,00	
YHTEENSÄ	10 598 444,33	

ALUEIDEN KOMITEAN

ALUEIDEN KOMITEAN PÄÄTÖS N:o 64/2003, tehty 11 päivänä helmikuuta 2003, yleisön oikeudesta tutustua alueiden komitean asiakirjoihin

ALUEIDEN KOMITEAN TYÖVALIOKUNTA, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 255 artiklan 2 ja 3 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission asiakirjojen saamisesta yleisön tutustuttavaksi 30 päivänä toukokuuta 2001 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1049/2001 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon alueiden komitean työjärjestyksen ja erityisesti sen 35 artiklan,

sekä katsoo, että Euroopan parlamentti, neuvosto ja komissio kehottavat asetusta (EY) N:o 1049/2001 koskevassa yhteisessä julistuksessaan muita toimieliimiä hyväksymään asiakirjojen saamisesta yleisön tutustuttavaksi sisäisiä sääntöjä, joissa otetaan huomioon mainitussa asetuksessa määritellyt periaatteet ja rajoitukset ⁽²⁾,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Soveltamisala

Jokaisella unionin kansalaisella sekä jokaisella luonnollisella henkilöllä, joka asuu jossain jäsenvaltiossa, sekä jokaisella oikeushenkilöllä, jolla on sääntömääräinen kotipaikka jossain jäsenvaltiossa, on oikeus tutustua alueiden komitean asiakirjoihin asetuksessa (EY) N:o 1049/2001 määriteltyjen periaatteiden, edellytysten ja rajoitusten sekä tämän päätöksen erityissäännösten mukaisesti.

2 artikla

Alueiden komitean julkinen asiakirjarekisteri

1. Perustetaan asetuksen (EY) N:o 1049/2001 11 artiklan mukaisesti alueiden komitean sisäinen asiakirjarekisteri.

2. Asiakirjarekisteri sisältää viittaukset alueiden komitean laatimiin tai sen vastaanottamiin asiakirjoihin asetuksen (EY) N:o 1049/2001 ensimmäisestä soveltamispäivästä alkaen.

⁽¹⁾ EYVL L 145, 31.5.2001, s. 43.

⁽²⁾ EYVL L 173, 27.6.2001, s. 5.

3. Asiakirjat julkaistaan alueiden komitean verkkosivustossa ottaen kuitenkin huomioon, mitä yksilöiden suojelusta yhteisöjen toimielinten ja elinten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 18 päivänä joulukuuta 2000 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 45/2001 ⁽³⁾ ja asetuksen (EY) N:o 1049/2001 16 artiklassa on säädetty.

3 artikla

Asiakirjojen kirjaaminen

1. Alueiden komitean laatimat asiakirjat kirjataan asiakirjarekisteriin viipymättä. Pääsihteeri hyväksyy sisäiset täytäntöönpanosäännöt, jotta kaikkien alueiden komitean laatimien asiakirjojen kirjaaminen voidaan taata.

2. Kuulemismenettelyn tai alueiden komitean muun toiminnan yhteydessä laaditut asiakirjat kirjataan asiakirjan laativeen elimen tai yksikön vastuulla asiakirjarekisteriin heti niiden esittämisen tai julkaisemisen jälkeen.

3. Muut asiakirjat, jotka kuuluvat alueiden komitean pääsihteeristön hallinnollisten yksikköjen toimivaltaan, kirjataan rekisteriin mahdollisuuksien mukaan, sen jälkeen kun asiakirjan laatinut yksikkö on antanut tähän luvan.

4. Postitusyksikkö toimittaa alueiden komitean asetuksen (EY) N:o 1049/2001 3 artiklassa määritellyltä kolmannelta osapuolelta vastaanottaman asiakirjan asiakirjarekisteriin, johon se rekisteröidään, lukuun ottamatta edellä mainitun asetuksen 9 artiklan mukaista arkaluonteista asiakirjaa, johon sovelletaan mainitussa artiklassa asetettuja rajoituksia.

4 artikla

Suoraan saatavilla olevat asiakirjat

1. Kansalaisten on voitava tutustua alueiden komitean kuulemismenettelyssä laatimiin tai sen vastaanottamiin asiakirjoihin niiden sähköisessä muodossa siltä osin kuin mahdollista, sanotun kuitenkin rajoittamatta asetuksen (EY) N:o 1049/2001 4 ja 9 artiklan mukaisten rajoitusten soveltamista.

⁽³⁾ EYVL L 8, 12.1.2001, s. 1.

2. Alueiden komitea asettaa kaikki kuulemismenettelyyn liittyvät asiakirjat rekisteriin, jonka välityksellä kaikki asiakirjat ovat suoraan kansalaisten saatavilla.

3. Alueiden komitea asettaa tämän rekisterin sähköisessä muodossa verkkosivustoonsa sekä huolehtii on line -palvelusta kansalaisille asiakirjaan tutustumista koskevan hakemuksen jättämistä varten.

4. Muut asiakirjat ja erityisesti poliittisluonteiset tai strategiset asiakirjat asetetaan mahdollisuuksien mukaan suoraan saataville.

5 artikla

Pyydettyinä saatavilla olevat asiakirjat

1. Alueiden komitean muussa kuin kuulemismenettelyssä laatimat tai vastaanottamat asiakirjat ovat mahdollisuuksien mukaan suoraan kansalaisten saatavilla asiakirjarekisterissä, sanotun kuitenkin vaikuttamatta asetuksen (EY) N:o 1049/2001 4 ja 9 artiklan mukaisten rajoitusten soveltamiseen.

2. Mikäli asiakirjarekisteriin rekisteröidyn asiakirjan teksti ei ole suoraan kokonaisuudessaan saatavilla joko sen vuoksi, ettei asiakirjaa ole saatavilla sähköisessä muodossa tai että siihen sovelletaan asetuksen (EY) N:o 1049/2001 4 ja 9 artiklan mukaisia rajoituksia, hakija voi tehdä hakemuksen asiakirjaan tutustumisesta kirjallisesti verkkosivustossa olevaa sähköistä lomaketta käyttäen. Alueiden komitea voi antaa asiakirjan hakijan tutustuttavaksi tai hylätä hakemuksen, jolloin se esittää kirjallisesti perustelut hakemuksen hylkäämisestä osittain tai kokonaan.

6 artikla

Alkuperäinen hakemus

a) Alkuperäisen hakemuksen esittäminen

1. Hakemus saada tutustua asiakirjaan on esitettävä kirjallisesti (postitse, telekopiolla tai sähköpostilla) jollain EY:n perustamissopimuksen 314 artiklassa tarkoitetuista kielistä alueiden komitean pääsihteerille tai alueiden komitean verkkosivustoilla olevaan osoitteeseen.
2. Hakemus on esitettävä riittävän täsmällisesti ja siinä on esitettävä seikkoja, joiden perusteella pyydettyä asiakirja tai pyydettyvät asiakirjat voidaan tunnistaa. Hakijan on myös ilmoitettava nimensä ja osoitteensa.
3. Mikäli hakemus ei ole riittävän täsmällinen, alueiden komitea pyytää hakijaa täsmentämään hakemustaan ja avustaa hakijaa tältä osin; tässä tapauksessa määräaika vastauksen antamiselle alkaa kulua vasta siitä ajankohdasta, kun hakemusta on täsmennetty.
4. Hakijan ei tarvitse perustella hakemusta.

b) Alkuperäisen hakemuksen käsitteleminen

1. Postitusyksikkö toimittaa hakemuksen saada tutustua alueiden komitealla olevaan asiakirjaan hakemuksen kirjaamispäivänä rekisterin ylläpidosta vastaavalle

yksikölle, joka lähettää vastaanottoilmoituksen, laatii vastauksen ja toimittaa asiakirjan asetetussa määräajassa.

2. Pyyntöä koskiessa alueiden komitean laatimaa asiakirjaa, johon sovelletaan asetuksen (EY) N:o 1049/2001 4 artiklaa, rekisterin ylläpidosta vastaava yksikkö kääntyy asiakirjan laatineen yksikön tai elimen puoleen, joka tekee ehdotuksen hakemuksen käsittelyä koskevista jatkotoimenpiteistä viiden työpäivän kuluessa.
3. Kyseen ollessa kolmannelta osapuolelta vastaanotusta asiakirjasta, jonka osalta on epävarmaa, voidaanko se antaa hakijan tutustuttavaksi, alueiden komitea kuulee kolmatta ja asettaa tälle viiden työpäivän määräajan kannanottonsa esittämiseksi, jotta alueiden komitea voi arvioida, onko asetuksen (EY) N:o 1049/2001 4 tai 9 artiklassa säädettyjä poikkeuksia sovellettava.
4. Kun alueiden komitealle esitetty hakemus koskee asiakirjaa, jota asiakirjan laatinut toimielin ei ole vielä julkaissut, alueiden komitea asettaa asiakirjasta vastaavalle toimielimelle viiden työpäivän määräajan, jotta kyseessä oleva toimielin voi esittää kantansa siihen, voidaanko asiakirja antaa hakijan tutustuttavaksi.
5. Mikäli vastausta ei ole annettu viiden työpäivän määräajassa, alueiden komitea jatkaa menettelyä.

c) Määräaika vastauksen antamiselle

1. Rekisterin ylläpidosta vastaava yksikkö päättää viidentoista työpäivän kuluessa hakemuksen kirjaamisesta antaa pyydetyn asiakirjan tutustuttavaksi ja toimittaa sen hakijalle tässä määräajassa.
2. Mikäli alueiden komitea ei voi antaa asiakirjaa tutustuttavaksi, se ilmoittaa hakijalle kirjallisesti perustelut, mistä syystä hakemus on hylätty kokonaan tai osittain, sekä hakijan oikeudesta tehdä uudistettu hakemus.
3. Tässä tapauksessa hakija voi tehdä uudistetun hakemuksen viidentoista työpäivän kuluessa vastauksen vastaanottamisesta.
4. Poikkeuksellisesti silloin, kun hakemus koskee erittäin pitkää asiakirjaa tai erittäin suurta määrää asiakirjoja, tämän artiklan 1 kohdassa säädettyä määräaika voidaan jatkaa viidellatoista työpäivällä edellyttäen, että hakijalle ilmoitetaan tästä ennakolta ja että lykkäys perustellaan yksityiskohtaisesti.
5. Jos alueiden komitea ei anna vastausta asetetussa määräajassa, hakija voi tehdä uudistetun hakemuksen.
6. Asetuksen (EY) N:o 1049/2001 7 artiklassa säädetty viidentoista työpäivän määräaika alkaa alkuperäisen hakemuksen kirjaamisesta.

d) Toimivaltainen viranomainen

1. Asiakirjoihin tutustumista koskevien hakemuksien käsittelyn valvonnasta vastaava yksikön päällikkö käsittelee alkuperäisen hakemuksen.
2. Asiakirjoihin tutustumista koskevien hakemuksien käsittelyn valvonnasta vastaava yksikön päällikkö lähettää hakijalle vastauksen alkuperäisen hakemuksen hyväksymisestä.
3. Pääsihteeri päättää asiakirjan laatineen yksikön tai elimen ehdotuksen perusteella alkuperäisen hakemuksen hylkäämisestä ja perustelee hylkäämispäätöksen.
4. Pääsihteeri voi saattaa asian oikeudellisen yksikön ja/ tai tietosuojavaltuutetun käsiteltäväksi.

7 artikla

Uudistettu hakemus

a) Uudistetun hakemuksen esittäminen

1. Uudistettu hakemus osoitetaan alueiden komitealle kirjallisesti viidentoista työpäivän kuluessa joko siitä ajankohdasta, jolloin hakija vastaanotti päätöksen, jolla hakemus saada tutustua asiakirjaan hylättiin kokonaan tai osittain, taikka mikäli alkuperäiseen hakemukseen ei ole vastattu.
2. Uudistettu hakemus on tehtävä alkuperäistä hakemusta koskevia muodollisia vaatimuksia noudattaen.

b) Hakemuksen käsittely ja määräaika vastauksen antamiselle

1. Uudistetut hakemukset käsitellään tämän päätöksen 6 artiklan b kohdassa esitettyjen menettelysääntöjen mukaisesti.
2. Viidentoista työpäivän kuluessa hakemuksen kirjaamisesta alueiden komitea joko päättää antaa pyydetyn asiakirjan tutustuttavaksi tai ilmoittaa kirjallisesti, mistä syystä hakemus on hylätty kokonaan tai osittain.
3. Poikkeuksellisesti silloin, kun hakemus koskee erittäin pitkää asiakirjaa tai erittäin suurta määrää asiakirjoja, edellisessä kohdassa säädettyä määräaika voidaan jatkaa viidellätoista työpäivällä edellyttäen, että hakijalle ilmoitetaan tästä ennakkolta ja että lykkäys perustellaan yksityiskohtaisesti.

c) Toimivaltainen viranomainen

1. Alueiden komitean puheenjohtaja vastaa uudistettuun hakemukseen.
2. Puheenjohtaja saattaa asian oikeudellisen yksikön ja/ tai tietosuojavaltuutetun käsiteltäväksi, jonka on annettava lausuntonsa kolmen työpäivän kuluessa.

8 artikla

Uudistettua hakemusta koskevat oikeussuojakeinot

1. Mikäli alueiden komitea kieltäytyy antamasta asiakirjaa kokonaan tai osittain tutustuttavaksi, se ilmoittaa hakijalle tämän käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista, toisin sanoen mahdollisuudesta nostaa asiasta kanne tuomioistuimessa ja/ tai kannella oikeusasiamiehelle perustamissopimuksen 230 ja 195 artiklassa määrättyjen edellytysten mukaisesti.
2. Jos alueiden komitea ei anna vastausta asetetussa määräajassa, hakemus katsotaan hylätyksi, ja hakija voi nostaa kanteen tai kannella edellisessä kohdassa esitetyn mukaisesti.

9 artikla

Asiakirjojen toimittaminen ja vastauksen antamiseen liittyvät kulut

a) Asiakirjojen toimittaminen

1. Asiakirjat toimitetaan hakijalle paperijäljennöksenä tai sähköisessä muodossa ja hakijan toivomukset tältä osin otetaan täysimääräisesti huomioon.
2. Jos alueiden komitea tai jokin toinen elin on jo luovuttanut asiakirjan ja se on helposti saatavilla, alueiden komitea voi helpottaa tutustumista pyydettyyn asiakirjaan tiedottamalla hakijalle, miten hän voi saada asiakirjan.

b) Vastauksen antamiseen liittyvät kulut

1. Hakijalta voidaan periä korvaus jäljennösten ottamisesta ja lähettamisestä. Korvaus ei kuitenkaan saa ylittää todellisia kopiointi- ja lähetyskuluja.
2. Asiakirjoihin tutustuminen toimielimen tiloissa, alle kahdenkymmenen A4-kokoisen sivun kopiointi ja tutustuminen suoraan sähköisessä muodossa tai rekisteristä on maksutonta.

c) Hakemus, joka koskee suuren sivumäärän sisältäviä asiakirjoja

1. Enemmän kuin kaksikymmentä A4-sivua sisältävien asiakirjojen toimittamisesta peritään 10 euroa ja lisäksi 0,030 euroa sivulta.
2. Pääsihteeri voi tarkistaa perittävän määrän.
3. Pääsihteeri päättää muista toimitustavoista aiheutuvista kuluista, kuitenkin niin, ettei toimenpiteen todellisia kustannuksia ylitetä.
4. Erittäin pitkiä asiakirjoja tai useita asiakirjoja koskevien toistuvien ja perättäisten hakemusten osalta alueiden komitea voi neuvotella hakijan kanssa epävirallisesti sopivan ratkaisun löytämiseksi.
5. Tämä päätös ei koske julkaistuja asiakirjoja, joihin sovelletaan erityistä hintajärjestelyä.

d) Kääntämisestä aiheutuvat kulut

Mikäli hakija pyytää asiakirjan kääntämistä jollekin muulle kuin saatavissa olevalle kielelle, pyyntöön sovelletaan free lance -käännöksistä maksettavia palkkioita alueiden komiteassa.

10 artikla

Loppusäännös

Tällä päätöksellä kumotaan yleisön oikeudesta tutustua asiakirjoihin 17. syyskuuta 1997 tehty alueiden komitean työvaliokunnan päätös N:o 165/1997.

11 artikla

Voimaantulo

Tämä päätös tulee voimaan sinä päivänä, kun se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Päätöstä asiakirjarekisterin perustamisesta sovelletaan 1. kesäkuuta 2003 alkaen.

Pääsihteeri vastaa päätöksen täytäntöönpanosta.

Tehty Brysselissä 11 päivänä helmikuuta 2003.

Alueiden komitean työvaliokunnan puolesta

Puheenjohtaja

Albert BORE

(Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osastoa soveltamalla annetut säädökset)

**NEUVOSTON YHTEINEN KANTA 2003/482/YUTP,
annettu 27 päivänä kesäkuuta 2003,
erityistoimenpiteiden toteuttamisesta terrorismin torjumiseksi hyväksytyn yhteisen kannan 2001/
931/YUTP ajantasaistamisesta ja yhteisen kannan 2003/402/YUTP kumoamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 15 ja 34 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi 27 päivänä joulukuuta 2001 yhteisen kannan 2001/931/YUTP erityistoimenpiteiden toteuttamisesta terrorismin torjumiseksi ⁽¹⁾.
- (2) Neuvosto hyväksyi 5 päivänä kesäkuuta 2003 yhteisen kannan 2003/402/YUTP yhteisen kannan 2001/931/YUTP ajantasaistamisesta ja yhteisen kannan 2002/976/YUTP kumoamisesta ⁽²⁾.
- (3) Yhteisessä kannassa 2001/931/YUTP säädetään sen tarkistamisesta säännöllisin väliajoin.
- (4) On tarpeen saattaa yhteisen kannan 2001/931/YUTP liite ajan tasalle ja kumota yhteinen kanta 2003/402/YUTP.
- (5) Yhteisen kannan 2001/931/YUTP 1 artiklan 4 kohdassa vahvistettujen perusteiden mukaisesti on laadittu luettelo,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN YHTEISEN KANNAN:

1 artikla

Niiden henkilöiden, ryhmien ja yhteisöjen luettelo, joihin yhteistä kantaa 2001/931/YUTP sovelletaan, on liitteessä.

2 artikla

Kumotaan yhteinen kanta 2003/402/YUTP.

3 artikla

Tätä yhteistä kantaa noudatetaan päivästä, jona se hyväksytään.

4 artikla

Tämä yhteinen kanta julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 27 päivänä kesäkuuta 2003.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

G. PAPANDREOU

⁽¹⁾ EYVL L 344, 28.12.2001, s. 93.

⁽²⁾ EUVL L 139, 6.6.2003, s. 35.

LIITE

Luettelo 1 artiklassa tarkoitetuista henkilöistä, ryhmistä ja yhteisöistä ⁽¹⁾

1. HENKILÖT

1. ABOU, Rabah Naami (alias Naami Hamza; alias Mihoubi Faycal; alias Fellah Ahmed; alias Dafri Rème Lahdi) syntynyt 01.02.1966 Algerissa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
2. ABOUD, Maisi (alias The Swiss Abderrahmane) syntynyt 17.10.1964 Algerissa (Algeria) (al-Takfir al-Hijra -järjestöjen jäsen)
3. *ALBERDI URANGA, Itziar (ETA-aktivisti) syntynyt 7.10.1963 Durangossa (Vizcaya), henkilökortin nro 78.865.693
4. *ALBISU IRIARTE, Miguel (ETA-aktivisti, Gestoras Pro-amnistia -järjestön jäsen) syntynyt 7.6.1961 San Sebastiánissa (Guipúzcoa), henkilökortin nro 15.954.596
5. AL-MUGHASSIL, Ahmad Ibrahim (alias ABU OMRAN; alias AL_MUGHASSIL, Ahmed Ibrahim), syntynyt 26.6.1967 Qatif-Bab al Shamalissa Saudi-Arabiassa; Saudi-Arabian kansalainen
6. AL-NASSER, Abdelkarim Hussein Mohamed, syntynyt Al Ihsassa Saudi-Arabiassa; Saudi-Arabian kansalainen
7. AL-YACOUB, Ibrahim Salih Mohammed, syntynyt 16.10.1966 Tarutissa Saudi-Arabiassa; Saudi-Arabian kansalainen
8. *APAOLAZA SANCHO, Iván (ETA-aktivisti; K.Madrid-järjestön jäsen) syntynyt 10.11.1971 Beasainissa (Guipúzcoa), henkilökortin nro 44.129.178
9. ARIOUA, Azzedine syntynyt 20.11.1960 Costantinissa (Algeria) (al-Takfir al-Hijra -järjestöjen jäsen)
10. ARIOUA, Kamel (alias Lamine Kamel) syntynyt 18.08.1969 Costantinissa (Algeria) (al-Takfir al-Hijra -järjestöjen jäsen)
11. ASLI, Mohamed (alias Dahmane Mohamed) syntynyt 13.05.1975 Ain Tayassa (Algeria) (al-Takfir al-Hijra -järjestöjen jäsen)
12. ASLI, Rabah syntynyt 13.05.1975 Ain Tayassa (Algeria) (al-Takfir al-Hijra -järjestöjen jäsen)
13. * ARZALLUS TAPIA, Eusebio (ETA-aktivisti) syntynyt 8.11.1957 Regilissä (Guipúzcoa), henkilökortin nro 15.927.207
14. ATWA, Ali (alias BOUSLIM, Ammar Mansour; alias SALIM, Hassan Rostom), syntynyt 1960 Libanonissa; Libanonin kansalainen
15. * BERASATEGUI ESCUDERO, Ismael (ETA-aktivisti; K. Behorburu -järjestön jäsen) syntynyt 15.06.1969 Eibarissa (Guipúzcoa), henkilökortin nro 15.379.555
16. DARIB, Nouredine (alias Carreto; alias Zitoun Mourad) syntynyt 1.2.1972 Algeriassa (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
17. DJABALI, Abderrahmane (alias Touil) syntynyt 1.6.1970 Algeriassa (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
18. * ECHEBERRIA SIMARRO, Leire (ETA-aktivisti), syntynyt 20.12.1977 Basaurissa (Vizcaya), henkilökortin nro 45.625.646
19. * ECHEGARAY ACHIRICA, Alfonso (ETA-aktivisti), syntynyt 10.01.1958 Plenciassa (Vizcaya), henkilökortin nro 16.027.051
20. * ELCORO AYASTUY, Paulo (ETA-aktivisti; Jarrai/Haika/Segi-järjestöjen jäsen), syntynyt 22.10.1973 Vergarassa (Guipúzcoa), henkilökortin nro 15.394.062
21. EL-HOORIE, Ali Saed Bin Ali (alias AL-HOURI, Ali Saed Bin Ali; alias EL-HOURI, Ali Saed Bin Ali), syntynyt 10.7.1965 tai 11.7.1965 El Dibabiyassa Saudi-Arabiassa; Saudi-Arabian kansalainen
22. FAHAS, Sofiane Yacine syntynyt 10.09.1971 Algerissa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
23. * FIGAL ARRANZ, Antonio Agustín (ETA-aktivisti; Kas/Ekin -järjestön jäsen), syntynyt 2.12.1972 Baracaldossa (Vizcaya), henkilökortin nro 20.172.692
24. *GOGEASCOECHEA ARRONATEGUI, Eneko (ETA-aktivisti), syntynyt 29.4.1967 Guernicassa (Vizcaya), henkilökortin nro 44.556.097

(¹) Asteriskilla (*) merkittyihin henkilöihin sovelletaan ainoastaan 4 artiklaa.

25. *GOIRICELAYA GONZALEZ, Cristina (ETA-aktivisti; Herri Batasuna/E.H/Batasuna -järjestöjen jäsen), syntynyt 23.12.1967 Vergarassa (Guipúzcoa), henkilökortin nro 16.282.556
26. *PARRAGUIRRE GUENECHEA, Ma Soledad (ETA-aktivisti), syntynyt 25.4.1961 Escoriazassa (Navarra), henkilökortin nro 16.255.819
27. *IZTUETA BARANDICA, Enrique (ETA-aktivisti), syntynyt 30.7.1955 Santurcessa (Vizcaya), henkilökortin nro 14.929.950
28. IZZ-AL-DIN, Hasan (alias GARBAYA, AHMED; alias SA-ID; alias SALWWAN, Samir), Libanon, syntynyt 1963 Libanonissa, Libanonin kansalainen
29. LASSASSI, Saber (alias Mimiche) syntynyt 30.11.1970 Constantinessa (Algeria) (Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
30. MOHAMMED, Khalid Shaikh (alias ALI, Salem; alias BIN KHALID, Fahd Bin Adballah; alias HENIN, Ashraf Refaat Nabith; alias WADOOD, Khalid Abdul), syntynyt 14.4.1965 tai 1.3.1964 Pakistanissa, passin numero 488555
31. MOKTARI, Fateh (alias Ferdi Omar) syntynyt 26.12.1974 Hussein Deyssa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
32. *MORCILLO TORRES, Gracia (ETA-aktivisti; Kas/Ekin-järjestön jäsen), syntynyt 15.3.1967 San Sebastiánissa (Guipúzcoa), henkilökortin nro 72.439.052
33. MUGHNIYAH, Imad Fa'iz (alias MUGHNIYAH, Imad Fayiz), Hizbollahin tiedustelupalvelun ylempi upseeri, syntynyt 7.12.1962 Tayr Dibbassa, Libanonissa, passin nro 432298 (Libanon)
34. *MUÑO A ORDOZGOITI, Aloña (ETA-aktivisti; Kas/Ekin -järjestöjen jäsen), syntynyt 6.7.1976 Segurassa (Guipúzcoa), henkilökortin nro 35.771.259
35. *NARVÁEZ GOÑI, Juan Jesús (ETA-aktivisti), syntynyt 23.2.1961 Pamplonassa (Navarra), henkilökortin nro 15.841.101
36. NOUARA, Farid syntynyt 25.11.1973 Algerissa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
37. *ORBE SEVILLANO, Zigor (ETA-aktivisti; Jarrai/Haika/Segi -järjestöjen jäsen), syntynyt 22.9.1975 Basaurissa (Vizcaya), henkilökortin nro 45.622.851
38. *OTEGUI UNANUE, Mikel (ETA-aktivisti; Jarrai/Haika/Segi -järjestöjen jäsen), syntynyt 8.10.1972 Itsasondossa (Guipúzcoa), henkilökortin nro 44.132.976
39. *PALACIOS ALDAY, Gorka (ETA-aktivisti; K. Madrid-järjestön jäsen), syntynyt 17.10.1974 Baracaldossa (Vizcaya), henkilökortin nro 30.654.356
40. *PEREZ ARAMBURU, Jon Iñaki (ETA-aktivisti; Jarrai/Haika/Segi -järjestöjen jäsen), syntynyt 18.9.1964 San Sebastiánissa (Guipúzcoa), henkilökortin nro 15.976.521
41. *QUINTANA ZORROZUA, Asier (ETA-aktivisti; K. Madrid-järjestön jäsen), syntynyt 27.2.1968 Bilbaossa (Vizcaya), henkilökortin nro 30.609.430
42. RESSOUS, Hoari (alias Hallasa Farid) syntynyt 11.09.1968 Algerissa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
43. *RUBENACH ROIG, Juan Luis (ETA-aktivisti; K. Madrid-järjestön jäsen), syntynyt 18.9.1964 Bilbaossa (Vizcaya), henkilökortin nro 18.197.545
44. *SAEZ DE EGUILAZ MURGUIONDO, Carlos (ETA-aktivisti; Kas/Ekin-järjestön jäsen) syntynyt 9.12.1963 San Sebastiánissa (Guipúzcoa), henkilökortin nro 15.962.687
45. SEDKAOUI, Noureddine (alias Nounou) syntynyt 23.06.1963 Algerissa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
46. SELMANI, Abdelghani (alias Gano) syntynyt 14.06.1974 Algerissa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
47. SENOUCI, Sofiane syntynyt 15.04.1971 Hussein Deyssa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
48. SISON, Jose Maria (alias Armando Liwanag; alias Joma) syntynyt 8.2.1939 Cabugaossa, Filippiineillä
49. TINGUALI, Mohammed (alias Mouh di Kouba) syntynyt 21.04.1964 Blidassa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
50. *URANGA ARTOLA, Kemen (ETA-aktivisti; Herri Batasuna/E.H/Batasuna -järjestöjen jäsen) syntynyt 25.5.1969 Ondarroassa (Vizcaya), henkilökortin nro 30.627.290
51. *VALLEJO FRANCO, Iñigo (ETA-aktivisti), syntynyt 21.05.1976 Bilbaossa (Vizcaya), henkilökortin nro 29.036.694
52. *VILA MICHELENA, Fermín (ETA-aktivisti; Kas/Ekin -järjestöjen jäsen), syntynyt 12.3.1970 Irúnissa (Guipúzcoa), henkilökortin nro 15.254.214

2. RYHMÄT JA YHTEISÖT

1. Abu Nidal Organisation (ANO), (alias Fatah Revolutionary Council, Arab Revolutionary Brigades, Black September/Musta syyskuu sekä Revolutionary Organisation of Socialist Muslims)
 2. Al-Aqsa Islamic Bank
 3. Al-Takfir and al-Hijra
 4. Aum Shinrikyo (alias AUM, alias Aum Supreme Truth, alias Aleph)
 5. Babbar Khalsa
 6. * Continuity Irish Republican Army (CIRA)
 7. * Euskadi Ta Askatasuna/Tierra Vasca y Libertad/Baski-isänmaa ja vapaus (ETA) (Seuraavat järjestöt ovat terroristijärjestö ETA:n osia: Kas, Xaki, Ekin, Jarrai-Haika-Segi, Gestoras pro-amnistía, Askatasuna, Batasuna (alias Herri Batasuna, alias Euskal Herritarrok)
 8. Gama'a al-Islamiyya (Islamic Group), (alias Al-Gamaa al-Islamiyya, IG)
 9. * Lokakuun ensimmäisen päivän fasismin vastaiset vastarintaryhmät (Grupos de Resistencia Antifascista Primero de Octubre — G.R.A.P.O.)
 10. Hamas-Izz al-Din al-Qassem (Hamasin terroristisiipi)
 11. Holy Land Foundation for Relief and Development
 12. International Sikh Youth Federation (ISYF)
 13. Kahane Chai (Kach)
 14. Kurdistanin työväenpuolue (PKK)
 15. Lashkar e Tayyaba (LET)/Pashan-e-Ahle Hadis
 16. * Loyalist Volunteer Force (LVF)
 17. Mujahedin-e Khalq Organisation (MEK tai MKO) [paitsi "National Council of Resistance of Iran" (NCRI)] (alias The National Liberation Army of Iran (NLA, MEK:n radikaali siipi), the Peoples Mujahidin of Iran (PMOI), Muslim Iranian Students Society)
 18. New Peoples Army (NPA), Filippiinit, yhteyksiä Sison Jose Maria C:hen (alias Armando Liwanag, alias Joma, NPA:n johtaja)
 19. * Orange Volunteers (OV)
 20. Palestiinan vapautusrintama (Palestine Liberation Front — PLF)
 21. Palestiinan islamilainen jihad (Palestinian Islamic Jihad — PIJ)
 22. Palestiinan vapautuksen kansanrintama (Popular Front for the Liberation of Palestine — PFLP)
 23. Popular Front for the Liberation of Palestine-General Command (alias PFLP-General Command, PFLP-GC)
 24. * Real IRA
 25. * Red Hand Defenders (RHD)
 26. Kolumbian vallankumoukselliset asevoimat (FARC)
 27. * Revolutionary Nuclei/Epanastatiki Pirines
 28. * Marraskuun 17. päivän vallankumouksellinen järjestö /Dekati Evdomi Noemvri
 29. Revolutionary Peoples Liberation Army / Front/Party (DHKP/C), (alias Devrimci Sol (Revolutionary Left), Dev Sol)
 30. * Revolutionary Popular Struggle/Epanastatikos Laikos Agonas (ELA)
 31. Loistava polku (Sendero Luminoso)
 32. Stichting Al Aqsa (alias Stichting Al Aqsa Nederland, alias Al Aqsa Nederland)
 33. * Ulster Defence Association/Ulster Freedom Fighters (UDA/UFF)
 34. United Self-Defense Forces / Group of Colombia (AUC) (Autodefensas Unidas de Colombia)
-